

... - Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz	... - Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
À tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'article 13, alinéa 1 ^{er} , l'article 13/1, § 2, inséré par la loi du 31 juillet 2017, l'article 18, modifié par la loi du 10 juillet 2012 et par la loi du 27 mars 2014, l'article 20, § 1 ^{er} modifié par la loi du 10 juillet 2012, l'article 29, § 2, l'article 30, modifié par la loi du 15 mars 2010, par la loi du 29 mai 2013 et par la loi du [] et l'article 51, § 2, modifié par la loi du 18 mai 2009, par la loi du 29 décembre 2010 et par la loi du 10 juillet 2012 ;	Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 13, eerste lid, artikel 13/1, § 2, ingevoegd bij de wet van 31 juli 2017, artikel 18, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012 en bij de wet van 27 maart 2014, artikel 20, § 1, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, artikel 29, § 2, artikel 30, gewijzigd bij de wet van 15 maart 2010, bij de wet van 29 mei 2013 en bij de wet van [] en artikel 51, § 2, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, bij de wet van 29 december 2010 en de wet van 10 juli 2012;
Vu l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM ;	Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten;
Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800 ;	Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten;
Vu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération ;	Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie;
Vu l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la notification des services et des réseaux de communications électroniques ;	Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en -netwerken;
Vu l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500/3510-3600 MHz et 10150-10300/10500-10650 MHz ;	Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500 / 3510-3600 MHz en 10150-10300 / 10500-10650 MHz;
Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz ;	Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz;
Vu l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz ;	Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;	Gelet op de impactanalyse van de regelgeving uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 décembre 2017, le 9 janvier 2018 et le 14 décembre 2020 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 22 december 2017, 9 januari 2018 en 14 december 2020;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 juillet 2018 et de la secrétaire d'État au Budget, donné le 21 décembre 2020 ;	Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 24 juli 2018 en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 21 december 2020;
Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le 31 août 2018 ;	Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op 31 augustus 2018;
Vu la consultation du 31 juillet 2018 au 31 août 2018 du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision ;	Gelet op de raadpleging van 31 juli 2018 tot 31 augustus 2018 van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie;
Vu la consultation du Comité de concertation du [] ;	Gelet op de raadpleging van het Overlegcomité van [];
Vu l'avis XX.XXX/X du Conseil d'Etat, donné le [], en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies XXXXX/X van de Raad van State, gegeven op [], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et sur l'avis de nos Ministres réunis en Conseil,	Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers,
Nous avons arrêté et arrêtons :	Hebben Wij besloten en besluiten Wij:
CHAPITRE 1^{er}. - Terminologie et définitions	HOOFDSTUK 1. - Terminologie en definities.
Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1° "terminal": équipement hertzien d'un utilisateur final ;	1° "eindtoestel": radioapparatuur van een eindgebruiker;
2° "accès radioélectrique": communications assurées par voie hertzienne entre un terminal et une station de base ;	2° "radiotoegang": verbindingen via radiogolven tussen een eindtoestel en een basisstation;

3° "réseau d'accès radioélectrique": ensemble des stations de base nécessaires pour offrir l'accès radioélectrique ;	3° "netwerk voor radiotoegang": geheel van de basisstations die nodig zijn om radiotoegang te verlenen;
4° "droits d'utilisation": droits octroyés par l'Institut couvrant l'utilisation des fréquences visées à l'article 4 ;	4° "gebruiksrechten": door het Instituut toegekende rechten die het gebruik dekken van de frequenties vermeld in artikel 4;
5° "opérateur d'accès radioélectrique": opérateur ayant obtenu des droits d'utilisation ;	5° "radiotoegangsoperator": operator die gebruiksrechten heeft verworven;
6° "contrôle relatif à une personne": le pouvoir en droit ou en fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou gérants de cette personne, ou sur l'orientation de sa gestion. Le contrôle peut être exercé de façon exclusive ou conjointe, directement ou via un intermédiaire, et sera interprété conformément aux articles 5 à 9 du Code des sociétés, Livre Ier, Titre II, Chapitre II, étant entendu que lorsqu'il y est question d'une majorité, cette majorité s'élèvera à 50 % ou plus ;	6° "controle met betrekking tot een persoon": de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders van die persoon of op de oriëntatie van het beheer ervan. De controle kan exclusief of gezamenlijk, direct of via een tussenpersoon worden uitgeoefend en wordt geïnterpreteerd conform de artikelen 5 tot 9 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II, op voorwaarde dat wanneer er sprake is van een meerderheid, deze meerderheid 50% of meer bedraagt;
7° "contrôle relatif à une personne": le pouvoir en droit ou en fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou gérants de cette personne, ou sur l'orientation de sa gestion. Le contrôle peut être exercé de façon exclusive ou conjointe, directement ou via un intermédiaire, et sera interprété conformément aux articles 1:14 à 1:18 du Code des sociétés et des associations, Partie 1re, Livre 1er, Titre 4, Chapitre 1er, étant entendu que lorsqu'il y est question d'une majorité, cette majorité s'élèvera à 50 % ou plus ;	7° "controle met betrekking tot een persoon": de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders van die persoon of op de oriëntatie van het beheer ervan. De controle kan exclusief of gezamenlijk, direct of via een tussenpersoon worden uitgeoefend en wordt geïnterpreteerd conform de artikelen 1:14 tot 1:18 van het Wetboek van Vennootschappen en verenigingen, Deel 1, Boek 1, Titel 4, Hoofdstuk 1, op voorwaarde dat wanneer er sprake is van een meerderheid, deze meerderheid 50% of meer bedraagt;
8° "groupe pertinent": par rapport à une personne (la "première personne") :	8° "relevante groep": ten opzichte van een persoon (de "eerste persoon"):
a) la première personne, et ;	a) de eerste persoon, en;
b) toute personne contrôlée par la première personne, et ;	b) elke persoon die wordt gecontroleerd door de eerste persoon, en;
c) toute personne (la "deuxième personne") qui contrôle la première personne, et ;	c) elke persoon (de "tweede persoon") die de eerste persoon controleert, en;
d) toute personne contrôlée par la deuxième personne, et ;	d) elke persoon die wordt gecontroleerd door de tweede persoon, en;

e) toute personne avec laquelle une des personnes visées sous a) à c) constitue un consortium, au sens de l'article 1:19 du Code des sociétés et des associations, Partie 1re, Livre 1er, Titre 4, Chapitre 2 ;	e) elke persoon waarmee een van de onder a) tot c) beoogde personen een consortium vormt in de betekenis van artikel 1:19 van het Wetboek van Vennootschappen en verenigingen, Deel 1, Boek 1, Titel 4, Hoofdstuk 2.
9° "opérateur 3G": titulaire, le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté, de droits d'utilisation accordés en vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération ;	9° "3G-operator": houder, op de dag van inwerkingtreding van dit besluit, van gebruiksrechten toegewezen krachtens het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie;
10° "opérateur qui a droit à l'itinérance nationale": un opérateur d'accès radioélectrique, disposant d'un ou plusieurs blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°, ou de la totalité des cinq blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 2°, qui n'est pas un opérateur 2G et dont le groupe pertinent ne compte pas d'opérateur 2G ;	10° "operator die recht heeft op nationale roaming ": een radiotoegangsoperator die over een of meer frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1°, of de totaliteit van de vijf frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 2°, beschikt, die geen 2G-operator is en waarvan de relevante groep geen 2G-operator bevat;
11° "opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale": un opérateur 2G qui est également un opérateur d'accès radioélectrique ou qui appartient au groupe pertinent par rapport à un opérateur d'accès radioélectrique ;	11° "operator die nationale roaming moet aanbieden": een 2G-operator die tevens een radiotoegangsoperator is of die behoort tot de relevante groep ten opzichte van een radiotoegangsoperator;
12° "candidat complet": candidat ayant déclaré, conformément à l'article 16, § 1 ^{er} , 10°, souhaiter pouvoir émettre des offres pour d'autres blocs que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2° ;	12° "volledige kandidaat": kandidaat die overeenkomstig artikel 16, § 1, 10°, verklaard heeft te willen bieden op andere blokken dan diegene vermeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°;
13° "candidat restreint": candidat ayant déclaré, conformément à l'article 16, § 1 ^{er} , 10°, ne pas souhaiter pouvoir émettre des offres pour d'autres blocs que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2° ;	13° "bepaalde kandidaat": kandidaat die overeenkomstig artikel 16, § 1, 10°, verklaard heeft niet te willen bieden op andere blokken dan diegene vermeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°;
14° "identité fictive d'un candidat": nom fictif attribué par l'Institut au candidat. Jusqu'au dernier tour de la mise aux enchères, visée aux articles 44 à 54, l'identité réelle du candidat liée à l'identité fictive n'est connue que par l'Institut et le candidat.	14° "fictieve identiteit van een kandidaat": fictieve naam die door het Instituut aan de kandidaat wordt gegeven. Tot aan de laatste ronde van de in de artikelen 44 tot 54 bedoelde veiling is de echte identiteit van de kandidaat die aan de fictieve identiteit gelinkt is, enkel bekend voor het Instituut en voor de kandidaat.
CHAPITRE 2. - Généralités	HOOFDSTUK 2. – Algemeen

Art. 2. Le présent arrêté s'applique à tout opérateur ayant fait une notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui désire obtenir des fréquences afin d'offrir l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences visées à l'article 4.	Art. 2. Dit besluit is van toepassing op iedere operator die een kennisgeving heeft gedaan overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en die frequenties wenst te verwerven voor het aanbieden van radiotoegang in de frequentiebanden vermeld in artikel 4.
Art. 3. § 1^{er}. Les droits d'utilisation sont valables pendant une période de vingt ans à partir de la date fixée par l'Institut conformément à l'article 60, § 2.	Art. 3. § 1. De gebruiksrechten zijn geldig voor een periode van twintig jaar vanaf de datum vastgelegd door het Instituut conform artikel 60, § 2.
A l'expiration de cette première période, les droits d'utilisation peuvent être prolongés par l'Institut, par périodes de cinq ans. L'Institut prend une décision à cet effet, au plus tard deux ans avant l'expiration de la période, après avoir entendu l'opérateur concerné.	Na afloop van die eerste periode kunnen de gebruiksrechten telkens voor vijf jaar worden verlengd door het Instituut. Daartoe neemt het Instituut een beslissing uiterlijk twee jaar voor het verstrijken van de periode en na de betrokken operator te hebben gehoord.
§ 2. Les droits d'utilisation couvrent l'utilisation des stations de radiocommunications déployées par l'opérateur d'accès radioélectrique et l'utilisation des terminaux connectés au réseau d'accès radioélectrique, sur l'ensemble du territoire terrestre national. Les droits d'utilisation ne sont pas valables dans l'espace aérien national, dans les eaux territoriales ou dans la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord.	§ 2. De gebruiksrechten dekken het gebruik van de radiostations die opgesteld zijn door de radiotoegangsoperator en het gebruik van de eindtoestellen die aangesloten zijn op het netwerk voor radiotoegang op het gehele nationale grondgebied. De gebruiksrechten zijn niet geldig in het nationale luchtruim, in de territoriale wateren of in de exclusieve economische zone van België in de Noordzee.
CHAPITRE 3. - Utilisation des fréquences	HOOFDSTUK 3. - Gebruik van de frequenties
Art. 4. § 1^{er}. L'Institut assigne, conformément aux dispositions du Chapitre 8, les blocs de fréquences suivants:	Art. 4. § 1. Het Instituut wijst, conform de bepalingen van het Hoofdstuk 8, de volgende frequentieblokken toe:
1° six blocs de fréquences de 5 MHz duplex dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz, séparées par un écart duplex de 45 MHz;	1° zes frequentieblokken van 5 MHz duplex in de frequentiebanden van 880-915 MHz en 925-960 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 45 MHz;
2° cinq blocs de fréquences de 1 MHz duplex dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz, séparées par un écart duplex de 45 MHz;	2° vijf frequentieblokken van 1 MHz duplex in de frequentiebanden van 880-915 MHz en 925-960 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 45 MHz;
3° quinze blocs de fréquences de 5 MHz duplex dans les bandes de fréquences 1710-1785 MHz et 1805-1880 MHz, séparées par un écart duplex de 95 MHz;	3° vijftien frequentieblokken van 5 MHz duplex in de frequentiebanden van 1710-1785 MHz en 1805-1880 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 95 MHz;

4° douze blocs de fréquences de 5 MHz duplex dans les bandes de fréquences 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz, séparées par un écart duplex de 190 MHz;	4° twaalf frequentieblokken van 5 MHz duplex in de frequentiebanden van 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 190 MHz;
Pour identifier les blocs lors de l'émission d'une offre conformément à l'article 46, les blocs sont numérotés:	Om de blokken te identificeren tijdens het maken van een bod conform artikel 46, worden de blokken genummerd:
1° de 1 à 6 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 1°;	1° van 1 tot 6 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 1°;
2° de 7 à 11 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 2°;	2° van 7 tot 11 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 2°;
3° de 12 à 26 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 3°;	3° van 12 tot 26 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 3°;
4° de 27 à 38 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 4°;	4° van 27 tot 38 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 4°;
Le numéro du bloc ne préjuge en rien de son positionnement dans la bande de fréquences.	Het nummer van het blok is in geen geval een indicatie van zijn positie in de frequentieband.
§ 2. Les bandes de fréquences 925-960 MHz, 1805-1880 MHz et 2110-2170 MHz sont réservées à l'émission par les stations de base et, les bandes de fréquences 880-915 MHz, 1710-1785 MHz et 1920-1980 MHz sont réservées à l'émission par les terminaux.	§ 2. De frequentiebanden 925-960 MHz, 1805-1880 MHz en 2110-2170 MHz zijn voorbehouden voor het uitzenden door de basisstations, en de frequentiebanden 880-915 MHz, 1710-1785 MHz en 1920-1980 MHz zijn voorbehouden voor het uitzenden door de eindtoestellen.
§ 3. Un groupe pertinent par rapport à un opérateur d'accès radioélectrique ne peut détenir que 15 MHz duplex au maximum dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz.	§ 3. Een relevante groep ten opzichte van een radiotoegangsoperator kan niet meer dan 15 MHz duplex innemen in de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz.
Un groupe pertinent par rapport à un opérateur d'accès radioélectrique ne peut détenir que 30 MHz duplex au maximum dans les bandes de fréquences 1710-1785 MHz et 1805-1880 MHz.	Een relevante groep ten opzichte van een radiotoegangsoperator kan niet meer dan 30 MHz duplex innemen in de frequentiebanden 1710-1785 MHz en 1805-1880 MHz.
Un groupe pertinent par rapport à un opérateur d'accès radioélectrique ne peut détenir que 25 MHz duplex au maximum dans les bandes de fréquences 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz.	Een relevante groep ten opzichte van een radiotoegangsoperator kan niet meer dan 25 MHz duplex innemen in de frequentiebanden 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz.

§ 4. L'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier la répartition des fréquences attribuées, sans modifier la quantité de spectre attribuée à chaque opérateur, dans des cas objectivement justifiés, dans des délais et dans des proportions raisonnables.	§ 4. Het Instituut mag, na de betrokken partijen te hebben gehoord, de verdeling van de toegewezen frequenties wijzigen, zonder de kwantiteit spectrum toegekend aan elke operator te wijzigen, in objectief gerechtvaardigde gevallen, binnen redelijke termijnen en verhoudingen.
Art. 5. La détention de terminaux destinés à fonctionner dans les bandes de fréquences visées à l'article 4 est exemptée des autorisations ou droits d'utilisation visés à l'article 13/1, § 1 ^{er} , de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Art. 5. Het houden van eindtoestellen die bestemd zijn om te werken op de frequentiebanden vermeld in artikel 4 is vrijgesteld van de vergunningen of gebruiksrechten bedoeld in artikel 13/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
Art. 6. L'opérateur d'accès radioélectrique respecte les contraintes résultant de la coordination transfrontalière dans le cadre des accords internationaux conclus par l'Institut.	Art. 6. De radiotoegangsoperator respecteert de verplichtingen die voortvloeien uit de grensoverschrijdende coördinatie in het kader van de internationale overeenkomsten die het Instituut gesloten heeft.
Art. 7. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs d'accès radioélectrique à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs d'accès radioélectrique participants et les autres opérateurs d'accès radioélectrique.	Art. 7. § 1. Het Instituut kan radiotoegangsoperatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende radiotoegangsoperatoren en de andere radiotoegangsoperatoren niet schaadt.
§ 2. Les opérateurs d'accès radioélectrique qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De radiotoegangsoperatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;
3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen .
L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.

Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 2.	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.
§ 3. Chaque opérateur d'accès radioélectrique, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.	§ 3. Elke radiotoegangsoperator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.
§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs d'accès radioélectrique concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet.	§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken radiotoegangsoperatoren meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operatoren meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website.
CHAPITRE 4. - Redevances pour l'utilisation du spectre radioélectrique et le contrôle des fréquences	HOOFDSTUK 4. - Rechten voor het gebruik van het radiospectrum en de controle op de frequenties
Art. 8. § 1er. L'opérateur d'accès radioélectrique acquitte une redevance, appelée redevance annuelle de mise à disposition des fréquences.	Art. 8. § 1. De radiotoegangsoperator betaalt een vergoeding genaamd "jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties".
La redevance annuelle de mise à disposition des fréquences, par MHz attribué, s'élève à:	Het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties, per MHz, bedraagt:
1° 91.200 euros pour les blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1° et 2°;	1° 91.200 euro voor de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1° en 2°;
2° 50.000 euros pour les blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 3° et 4°.	2° 50.000 euro voor de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3° en 4°.
Le montant de cette redevance est indépendant du nombre stations de radiocommunications exploitant la fréquence en question.	Het bedrag van dat recht is onafhankelijk van het aantal stations voor radiocommunicatie die de frequentie in kwestie exploiteren.

§ 2. L'opérateur d'accès radioélectrique paie la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences, pour les blocs attribués au premier janvier de l'année sur laquelle porte la redevance, au plus tard le 31 janvier de l'année sur laquelle porte la redevance.	§ 2. De radiotoegangsoperator betaalt het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, voor de frequentieblokken toegewezen op 1 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft, uiterlijk 31 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft.
Le premier paiement de la redevance annuelle de mise à disposition pour chaque bloc de fréquences attribué est effectué, dans les trente jours suivant le début de la période de validité des droits d'utilisation pour ce bloc de fréquences, au prorata du nombre de jours restant jusqu'au 31 décembre de l'année en cours.	De eerste betaling van het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van elk toegewezen frequentieblok wordt verricht binnen de dertig dagen vanaf de aanvang van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten voor dat frequentieblok, naar rata van het aantal dagen dat overblijft tot 31 december van het lopende jaar.
Si les droits d'utilisation pour un bloc de fréquences prennent fin, la redevance annuelle de mise à disposition pour ce bloc de fréquences est due jusqu'au jour durant lequel les droits d'utilisation prennent fin.	Indien de gebruiksrechten voor een frequentieblok verstrijken, is het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling voor dat frequentieblok verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken.
§ 3. Les montants sont adaptés à l'indice des prix à la consommation ayant base 2013=100 comme période de référence, le 1 ^{er} janvier de chaque année.	§ 3. De bedragen worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat basis 2013=100 als referentieperiode heeft.
L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant l'indice des prix du mois de décembre, qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation a lieu, par l'indice des prix du mois de décembre 2016. Après application du coefficient, les montants obtenus sont arrondis à la centaine d'euros supérieure.	De aanpassing geschiedt met behulp van de coëfficiënt die verkregen wordt door het indexcijfer van de maand december die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing plaatsvindt, te delen door het indexcijfer van de maand december 2016. Na toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere honderdtal in euro.
CHAPITRE 5. - Contrôle	HOOFDSTUK 5. - Controle
Art. 9. § 1^{er}. Un opérateur d'accès radioélectrique est tenu de fournir à la demande de l'Institut toute information concernant l'état de mise en œuvre de son réseau, la commercialisation des services et sa situation financière.	Art. 9. § 1. Een radiotoegangsoperator is ertoe gehouden op verzoek van het Instituut alle informatie te verstrekken over de voortgang van de aanleg van zijn netwerk, de commercialisering van de diensten en zijn financiële toestand.
§ 2. L'opérateur d'accès radioélectrique communique, chaque année à l'Institut, au plus tard le 30 juin, un rapport relatif à ses activités au cours de l'année précédente. Ce rapport comporte au moins les informations suivantes:	§ 2. De radiotoegangsoperator moet elk jaar, uiterlijk op 30 juni, aan het Instituut een verslag sturen over zijn activiteiten van het voorgaande jaar. Dat verslag bevat minstens de volgende informatie:

1° la zone de couverture réalisée;	1° de gerealiseerde dekkingszone;
2° une description des services offerts;	2° een beschrijving van de aangeboden diensten;
3° le nombre de clients.	3° het aantal klanten.
L'opérateur d'accès radioélectrique collabore gratuitement à toute demande de l'Institut visant à vérifier que les dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation sont respectées.	De radiotoegangsoperator verleent kosteloos zijn medewerking aan elk verzoek van het Instituut dat bedoeld is om na te gaan of de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten nageleefd worden.
§ 3. L'opérateur d'accès radioélectrique met gratuitement à la disposition de l'Institut dix raccordements de service sur son réseau, en vue de permettre la vérification du respect des dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation.	§ 3. De radiotoegangsoperator stelt het Instituut gratis tien dienst aansluitingen op zijn netwerk ter beschikking om het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten mogelijk te maken.
CHAPITRE 6. - Exigences de couverture	HOOFDSTUK 6. - Dekkingsvereisten
Art. 10. § 1^{er}. L'opérateur d'accès radioélectrique informe clairement et précisément le public sur la couverture offerte par son service. L'information fournie permet au public de constater clairement où il peut utiliser le service en question.	Art. 10. § 1. De radiotoegangsoperator brengt het publiek duidelijk en precies op de hoogte over de dekking die door zijn dienst wordt geboden. De verstrekte informatie stelt het publiek in staat om ondubbelzinnig vast te stellen waar het van de betreffende dienst gebruik kan maken.
§ 2. Cette information est également communiquée à l'Institut au moins deux fois par an.	§ 2. Deze informatie wordt eveneens ten minste tweemaal per jaar aan het Instituut bezorgd.
Art. 11. § 1^{er}. Le déploiement du réseau d'accès radioélectrique d'un opérateur d'accès radioélectrique disposant d'un ou plusieurs blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°, ou de la totalité des cinq blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 2°, respecte au moins un niveau de couverture de 99,5% de la population en Belgique.	Art. 11. § 1. De ontplooiing van het radiotoegangsnetwerk van een radiotoegangsoperator die over een of meer frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1°, of de totaliteit van de vijf frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 2°, beschikt, neemt ten minste een dekkingsniveau van 99,5% van de bevolking in België in acht.
§ 2. En dérogation au paragraphe 1 ^{er} , le déploiement du réseau d'accès radioélectrique d'un opérateur d'accès radioélectrique qui n'est pas un opérateur 2G respecte au moins les niveaux de couverture de la population en Belgique, spécifiés aux différentes échéances ci-dessous, à compter de la date de début de validité des droits d'utilisation:	§ 2. In afwijking van paragraaf 1 beantwoordt de uitrol van het netwerk voor radiotoegang van een radiotoegangsoperator die geen 2G-operator is, vanaf de begindatum van de geldigheid van de gebruiksrechten, minstens aan de volgende dekkingsgraden van de bevolking in België op de verschillende hieronder vermelde tijdstippen:

1° après 3 ans: 30%;	1° na 3 jaar: 30%;
2° après 6 ans: 70%;	2° na 6 jaar: 70%;
3° après 8 ans: 99,5%.	3° na 8 jaar: 99,5%.
§ 3. Des dérogations aux paragraphes 1 et 2 sont accordées par l'Institut, en cas de force majeure.	§ 3. Uitzonderingen op de paragrafen 1 en 2 worden verleend door het Instituut, in geval van overmacht.
§ 4. Par couverture, il y a lieu d'entendre que le réseau d'accès radioélectrique de l'opérateur d'accès radioélectrique permet à ses clients d'accéder aux services suivants, au départ ou à destination d'un terminal classique à l'extérieur des bâtiments:	§ 4. Onder dekking dient te worden verstaan dat het netwerk voor radiotoegang van de radiotoegangsoperator zijn klanten toegang biedt tot de volgende diensten, van of naar een klassieke terminal buiten de gebouwen:
1° établir des communications avec tout utilisateur final d'un réseau public de téléphonie fixe ou mobile en Belgique ou à l'étranger;	1° verbindingen tot stand brengen met elke eindgebruiker van een vast of mobiel openbaar telefoonnetwerk in België of in het buitenland;
2° accéder aux services et applications offerts sur les réseaux publics de transport de données, en particulier, sur le réseau mondial Internet.	2° toegang krijgen tot de diensten en toepassingen die worden aangeboden op de openbare netwerken voor datatransport, in het bijzonder op het internet.
§ 5. Le niveau de couverture de la population est examiné par l'Institut sur la base de la répartition démographique, telle que déterminée dans le cadre de la subdivision de la Belgique en secteurs statistiques par le Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie.	§ 5. De dekkingsgraad van de bevolking wordt door het Instituut onderzocht op basis van de demografische spreiding zoals bepaald in het kader van de onderverdeling van België in statistische sectoren door de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.
Pour l'examen du niveau de couverture de la population, on prend pour hypothèse que la population est répartie de manière uniforme à l'intérieur de chaque secteur.	Voor het verifiëren van de dekkingsgraad van de bevolking gaat men ervan uit dat de bevolking uniform is verdeeld binnen elke sector.
Les méthodes pratiques et les procédures exactes de mesure sont fixées par l'Institut.	De praktische methoden en de precieze procedures voor de metingen worden vastgelegd door het Instituut.
§ 6. Les niveaux de couverture mentionnés aux paragraphes 1 et 2 peuvent être atteints avec toutes les fréquences pour lesquelles l'opérateur d'accès radioélectrique dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi.	§ 6. De dekkingsgraden vermeld in paragraaf 1 en 2 kunnen worden bereikt met alle frequenties waarvoor de radiotoegangsoperator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet.
CHAPITRE 7. - Itinérance nationale	HOOFDSTUK 7. - Nationale roaming

Art. 12. § 1er. L'Institut peut imposer, à un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, l'obligation d'offrir l'itinérance nationale, à un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale, conformément aux dispositions du présent article.	Art. 12. § 1. Het Instituut kan een operator die nationale roaming moet aanbieden, ertoe verplichten nationale roaming aan te bieden aan een operator die recht heeft op nationale roaming, overeenkomstig de bepalingen van dit artikel
§ 2. L'Institut adopte les mesures dans les six mois suivant la réception de la requête de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale.	§ 2. Het Instituut neemt de maatregelen aan binnen zes maanden na de ontvangst van het verzoek van de operator die recht heeft op nationale roaming.
§ 3. La requête mentionnée au paragraphe 2 ne peut émaner que d'un opérateur qui respecte ses obligations de couverture en vertu de l'article 11.	§ 3. Het in paragraaf 2 vermelde verzoek kan enkel uitgaan van een operator die zijn dekkingsverplichtingen krachtens artikel 11 naleeft.
§ 4. Sauf accord en sens contraire, un contrat d'itinérance nationale entre un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale n'entre en vigueur qu'à partir du moment où le déploiement du réseau de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale atteint au moins 20% de la population en Belgique.	§ 4. Behoudens andersluidend akkoord treedt een overeenkomst van nationale roaming tussen een operator die recht heeft op nationale roaming en een operator die nationale roaming moet aanbieden slechts in werking vanaf het ogenblik dat de uitrol van het netwerk van de operator die recht heeft op nationale roaming minstens 20% van de bevolking in België bereikt.
Ce niveau de couverture est examiné par l'Institut sur base des dispositions de l'article 11, paragraphes 4 à 6.	Deze dekkingsgraad wordt door het Instituut onderzocht op basis van de bepalingen van artikel 11, paragrafen 4 tot 6.
§ 5. Sauf accord en sens contraire, l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale dans le cadre d'un contrat d'itinérance nationale avec un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale n'est pas tenu de fournir des services d'itinérance nationale dans les zones géographiques où l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale a développé son propre réseau.	§ 5. Behoudens andersluidend akkoord is de operator die nationale roaming moet aanbieden in het kader van een overeenkomst van nationale roaming met een operator die recht heeft op nationale roaming niet gehouden om nationale-roamingdiensten te verstrekken in die geografische gebieden waar de operator die recht heeft op nationale roaming een eigen netwerk heeft uitgebouwd.
§ 6. Sauf accord en sens contraire, les services, qui font l'objet d'un contrat d'itinérance nationale entre un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, comprennent tous les services de communications électroniques offerts avec toutes les fréquences en dessous de 3 GHz pour lesquelles l'opérateur dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi.	§ 6. Behoudens andersluidend akkoord omvatten de diensten die het voorwerp uitmaken van een overeenkomst van nationale roaming tussen een operator die recht heeft op nationale roaming en een operator die nationale roaming moet aanbieden, alle elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden met alle frequenties onder 3 GHz waarvoor de operator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet.

<p>§ 7. Aucune des mesures imposées par l'Institut ne sera applicable après une période de huit ans qui prend cours à dater du début de validité des droits d'utilisation de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale. Des exceptions aux huit ans sont accordées par l'Institut, si le niveau de couverture visé à l'article 11, § 2 ne peut être respecté après 8 ans en raison de force majeure.</p>	<p>§ 7. Geen van de maatregelen die worden opgelegd door het Instituut is van toepassing na de periode van acht jaar die ingaat vanaf het begin van de geldigheid van de gebruiksrechten van de operator die recht heeft op nationale roaming. Uitzonderingen op de acht jaar worden verleend door het Instituut, als de dekkinggraad bedoeld in artikel 11 § 2 omwille van overmacht niet gerespecteerd kan worden na 8 jaar..</p>
<p>§ 8. Si après la conclusion d'un contrat d'itinérance nationale avec l'intervention de l'Institut, en vertu du présent article, l'opérateur, qui a droit à l'itinérance nationale, négocie et conclut un autre contrat d'itinérance nationale avec un autre opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, il est mis fin au premier contrat d'itinérance nationale conclu à l'intervention de l'Institut le jour suivant la notification de l'Institut aux parties au contrat d'itinérance nationale, sauf accord contraire entre les parties à ce contrat antérieur d'itinérance nationale.</p>	<p>§ 8. Indien na het afsluiten van een overeenkomst van nationale roaming met tussenkomst van het Instituut krachtens dit artikel een operator die recht heeft op nationale roaming over een andere overeenkomst van nationale roaming onderhandelt en deze afsluit met een andere operator die nationale roaming moet aanbieden, dan wordt de eerste overeenkomst van nationale roaming die tot stand kwam na tussenkomst van het Instituut de dag na de kennisgeving door het Instituut aan de partijen bij het contract inzake nationale roaming beëindigd, behoudens andersluidend akkoord tussen de partijen bij die eerdere overeenkomst van nationale roaming.</p>
<p>Si l'Institut constate que l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale ne respecte pas ses obligations de couverture en vertu de l'article 11, il est mis fin au contrat d'itinérance nationale conclu à l'intervention de l'Institut le jour suivant la notification de l'Institut aux parties au contrat d'itinérance nationale, sauf accord contraire entre les parties à ce contrat d'itinérance nationale.</p>	<p>Indien het Instituut vaststelt dat de operator die recht heeft op nationale roaming zijn dekkingverplichtingen krachtens artikel 11 niet naleeft, dan wordt de overeenkomst van nationale roaming die tot stand kwam na tussenkomst van het Instituut de dag na de kennisgeving door het Instituut aan de partijen bij het contract inzake nationale roaming beëindigd, behoudens andersluidend akkoord tussen de partijen bij deze overeenkomst van nationale roaming.</p>
<p>§ 9. Le prix retail minus correspond au prix que l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale facture à ses clients pour la fourniture d'un service, après déduction des coûts qui ne sont pas engagés lorsque ce même service est offert à un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et après addition des coûts qui ne sont raisonnablement effectués qu'afin d'offrir des services d'itinérance nationale.</p>	<p>§ 9. De retail-minusprijs staat voor de prijs die de operator die nationale roaming moet aanbieden, aanrekent aan zijn klanten voor het verlenen van een dienst, na aftrek van die kosten die niet gemaakt worden wanneer dezelfde dienst wordt aangeboden aan een operator die recht heeft op nationale roaming, en na toevoeging van die kosten die redelijkerwijs enkel gemaakt worden om diensten van nationale roaming aan te bieden.</p>
<p>Le prix retail minus est exprimé comme un montant tarifaire unitaire basé sur les prix moyens au détail.</p>	<p>De retail-minusprijs wordt uitgedrukt als een eenheidstarief, gebaseerd op gemiddelde retailprijzen.</p>

Dans certains cas, l'Institut peut déterminer qu'un autre mode de calcul est plus indiqué, tel qu'un tarif par utilisation.	In specifieke gevallen kan het Instituut bepalen dat een andere berekeningswijze, zoals een tarief per gebruik, meer aangewezen is.
Lors de la détermination ou de l'appréciation du prix retail minus, l'Institut tient également compte des coûts du contenu ou d'autres composantes à valeur ajoutée qui ne sont pas fournis aux clients de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale.	Bij het bepalen of beoordelen van de retail-minusprijs houdt het Instituut ook rekening met de kosten voor de inhoud of andere componenten met toegevoegde waarde die niet verschaft worden aan de klanten van de operator die recht heeft op nationale roaming.
Le prix retail de l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale se compose du revenu moyen effectif des connexions, locations et communications pour les services fournis. Ce prix peut éventuellement être calculé séparément pour différents services, tels que les appels nationaux et internationaux et pendant les heures pleines et les heures creuses.	De retailprijs van de operator die nationale roaming moet aanbieden, bestaat uit de gemiddelde werkelijke inkomsten uit verbindingen, huur en gesprekken voor de diensten aangeboden. Deze prijs kan eventueel apart berekend worden voor verschillende diensten, zoals nationale en internationale gesprekken en tijdens of buiten piekuren.
Le revenu moyen effectif sera calculé sur base des revenus totaux de l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale ou de toute autre méthode de calcul déterminée par l'Institut.	De gemiddelde werkelijke inkomsten worden berekend op basis van de totale inkomsten van de operator die nationale roaming moet aanbieden of op basis van een andere door het Instituut te bepalen berekeningsmethode.
L'Institut décide, le cas échéant, d'inclure certains coûts fixes dans un contrat d'itinérance nationale après en avoir étudié la justification et les conséquences de façon approfondie.	Het Instituut beslist in voorkomend geval om bepaalde vaste kosten op te nemen in een overeenkomst van nationale roaming nadat het de rechtvaardiging en de gevolgen ervan grondig heeft onderzocht.
CHAPITRE 8. - Procédure relative à l'octroi des droits d'utilisation	HOOFDSTUK 8. - Procedure voor de toekenning van gebruiksrechten
Section 1^{ère}. – Candidature	Afdeling 1. - Kandidatuur
Art. 13. L'opérateur, qui souhaite obtenir des droits d'utilisation, pose sa candidature dans les formes et conformément aux conditions fixées dans le présent chapitre.	Art. 13. Een operator die gebruiksrechten wil verwerven, dient zijn kandidatuur in in de vorm en volgens de voorwaarden die in dit hoofdstuk worden vastgesteld.
Art. 14. § 1^{er}. Le candidat reste lié par sa candidature à partir de son dépôt et notamment jusqu'à ce que:	Art. 14. § 1. De kandidaat blijft gebonden door zijn kandidatuur vanaf de indiening ervan tot:
1° des droits d'utilisation lui soit attribués, ou;	1° hem gebruiksrechten worden toegewezen, of;
2° il se retire de manière régulière de la procédure d'octroi des droits d'utilisation, ou;	2° hij zich op regelmatige wijze terugtrekt uit de procedure tot toekenning van gebruiksrechten, of;
3° il soit exclu de la procédure.	3° hij wordt uitgesloten van de procedure.

§ 2. Le candidat ne peut apporter aucune modification à sa candidature après son dépôt.	§ 2. De kandidaat mag geen enkele wijziging aanbrengen aan zijn kandidatuur na de indiening ervan.
§ 3. Le candidat est tenu d'informer immédiatement, par écrit, l'Institut d'événements et de faits qui ont ou pourraient avoir une influence sur les déclarations que le candidat a faites conformément à l'article 16.	§ 3. De kandidaat is verplicht het Instituut onmiddellijk schriftelijk in kennis te stellen van gebeurtenissen en feiten die een invloed hebben of zouden kunnen hebben op de verklaringen die de kandidaat aflegde overeenkomstig artikel 16.
Art. 15. § 1^{er}. La candidature est déposée de la manière suivante:	Art. 15. § 1. De kandidaatstelling gebeurt als volgt:
1° entre 9 et 17 heures durant les jours ouvrables, et au plus tard à la date et à l'heure déterminées par l'Institut et publiées au Moniteur belge;	1° tussen 9 en 17 uur op werkdagen, en uiterlijk op de datum en het uur zoals bepaald door het Instituut en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad;
2° auprès de l'Institut, contre remise d'un accusé de réception;	2° bij het Instituut, tegen ontvangstbewijs;
3° en deux exemplaires, avec indication d'un exemplaire original, signé par les représentants habilités des candidats.	3° in twee exemplaren, met aanduiding van een origineel exemplaar, ondertekend door de gemachtigde vertegenwoordigers van de kandidaten.
§ 2. Dans sa publication au Moniteur belge, l'Institut indique quels blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , sont concernés.	§ 2. In de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad duidt het Instituut aan welke frequentieblokken zoals vermeld in artikel 4, § 1, zijn betrokken.
Art. 16. § 1^{er}. La candidature contient les renseignements suivants:	Art. 16. § 1. De kandidatuur bevat de volgende informatie:
1° l'adresse, le numéro de téléphone et de fax au sein de l'UE où le candidat peut être joint les jours ouvrables entre 8 et 19 heures et qui vaut pour cette procédure comme étant l'adresse officielle du candidat, s'agissant de lui remettre des documents, d'y faire parvenir des communications et d'y effectuer des notifications;	1° het telefoon- en faxnummer in de EU waarop de kandidaat op werkdagen, tussen 8 en 19 uur, bereikt kan worden en het adres dat voor deze procedure geldt als het officiële adres van de kandidaat met de bedoeling er documenten af te leveren, kennisgevingen te doen geworden en betekeningen te verrichten;
2° les noms, titres, qualités, et signatures d'une personne au moins légalement habilitée à représenter pleinement le candidat, en vertu de la loi ou des statuts du candidat pour tous les actes qui peuvent être liés à la procédure d'octroi des droits d'utilisation;	2° de namen, titels, hoedanigheden en handtekeningen van minstens één persoon die wettelijk bevoegd is om de kandidaat ten volle te vertegenwoordigen krachtens de wet of de statuten van de kandidaat voor alle handelingen die verband kunnen hebben met de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten;

3° les statuts du candidat ou, à défaut, les documents équivalents qui régissent le fonctionnement du candidat;	3° de statuten van de kandidaat of, bij gebreke daarvan, equivalente documenten die de werking van de kandidaat regelen;
4° la preuve ou, lorsqu'une telle preuve n'est pas délivrée dans le pays où le siège du candidat est établi, une déclaration sur l'honneur que le candidat:	4° het bewijs, of indien een dergelijk bewijs niet uitgereikt wordt in het land waar de zetel van de kandidaat gevestigd is, een verklaring onder ede dat de kandidaat:
a) ne se trouve pas en état de faillite ou de liquidation, ou dans une situation analogue, et;	a) niet in staat van faillissement of van vereffening of een gelijkaardige toestand verkeert, en;
b) n'a pas fait de déclaration de faillite et n'est pas impliqué dans une procédure de liquidation ou une procédure de concordat judiciaire, et n'est pas impliqué dans une procédure analogue, en vertu d'une réglementation étrangère;	b) geen aangifte van faillissement heeft gedaan en niet betrokken is in een procedure van vereffening of van gerechtelijk akkoord of in een soortgelijke procedure volgens een buitenlandse regelgeving;
5° un relevé détaillé, clair et complet de la structure de l'actionnariat du candidat;	5° een gedetailleerd, duidelijk en volledig overzicht van de aandeelhoudersstructuur van de kandidaat;
6° la preuve du paiement du montant visé à l'article 17;	6° het bewijs van de betaling van het bedrag bedoeld in artikel 17;
7° le numéro de compte bancaire du candidat sur lequel le montant, visé à l'article 20 ou 60, § 4, peut être reversé;	7° het bankrekeningnummer van de kandidaat waarop het bedrag bedoeld in artikel 20 of 60, § 4, kan worden teruggestort;
8° la norme technique ou la technologie que le candidat compte utiliser;	8° de technische norm of technologie die de kandidaat van plan is te gebruiken;
9° la preuve de notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;	9° het bewijs van kennisgeving overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
10° le cas échéant le souhait du candidat de pouvoir émettre des offres pour d'autres blocs que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°.	10° in voorkomend geval de wens van de kandidaat om biedingen te mogen uitbrengen voor andere blokken dan diegene vermeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°.
§ 2. L'Institut fixe le format à respecter pour les candidatures.	§ 2. Het Instituut legt het formaat vast dat de kandidaturen moeten naleven.
Art. 17. § 1^{er}. Le candidat paye un montant de 5 millions d'euros. Cette garantie est versée au plus tard à la date de dépôt des candidatures de manière inconditionnelle et irrévocable, dans des sommes exigibles et en euros, en faveur de l'Etat belge, auprès de la Banque nationale de Belgique sur un compte communiqué par l'Institut.	Art. 17. § 1. De kandidaat betaalt een bedrag van 5 miljoen euro. Deze waarborg wordt uiterlijk op de datum van indiening van de kandidaturen onvoorwaardelijk, onherroepelijk, in opeisbare sommen en in euro, ten voordele van de Belgische Staat gestort bij de Nationale Bank van België, op een rekening bekendgemaakt door het Instituut.

Par dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , un candidat restreint paye un montant d'un million d'euros.	In afwijking van het eerste lid betaalt een beperkte kandidaat een bedrag van een miljoen euro.
§ 2. La garantie produit des intérêts au taux d'intérêt de la facilité de dépôt de la Banque Centrale Européenne. Les intérêts sont capitalisés le dernier jour ouvrable du système de paiement européen TARGET de chaque mois. La garantie des candidats, qui obtiennent des droits d'utilisation, porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où les droits d'utilisation débutent. La garantie des candidats qui n'obtiennent pas de droits d'utilisation porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où elle est reversée.	§ 2. De waarborg brengt interest op tegen de rentevoet van de depositofaciliteit van de Europese Centrale Bank. De interesten worden gekapitaliseerd op de laatste werkdag van het Europees betalingssysteem TARGET van elke maand. De waarborg van de kandidaten die gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop de gebruiksrechten aanvangen. De waarborg van de kandidaten die geen gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop hij wordt teruggestort.
Section 2. - Examen des candidatures	Afdeling 2. - Onderzoek van de kandidaturen
Art. 18. Si plusieurs candidats font partie d'un même groupe pertinent par rapport à un candidat, un seul est admis dans la procédure.	Art. 18. Indien meerdere kandidaten deel uitmaken van eenzelfde relevante groep ten opzichte van een kandidaat, dan wordt slechts één toegelaten tot de procedure.
Les candidats concernés choisissent, à la demande de l'Institut, lequel d'entre eux participera à la procédure.	De betrokken kandidaten kiezen, op verzoek van het Instituut, de persoon uit hun midden die zal deelnemen aan de procedure.
A défaut d'un tel choix, tous les candidats concernés sont exclus de la procédure.	Bij gebrek aan een dergelijke keuze worden alle betrokken kandidaten uitgesloten uit de procedure.
Art. 19. L'Institut prend une décision sur la recevabilité de chaque candidature déposée sur base des articles 15, 16, 17 et 18.	Art. 19. Het Instituut neemt een beslissing over de ontvankelijkheid van elke ingediende kandidatuur krachtens de artikelen 15, 16, 17 en 18.
L'Institut notifie, à chaque candidat, la décision sur la recevabilité de sa candidature.	Het Instituut brengt de beslissing omtrent de ontvankelijkheid van zijn kandidatuur ter kennis van elke kandidaat.
L'institut communique, en même temps, aux candidats jugés recevables, le nombre de candidats complets jugés recevables et le nombre de candidats restreints jugés recevables.	Het Instituut deelt tegelijk aan de ontvankelijk bevonden kandidaten het aantal ontvankelijk bevonden volledige kandidaten en het aantal ontvankelijk bevonden beperkte kandidaten mee.
Art. 20. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats jugés irrecevables est reversée sur leur compte déclaré, conformément à l'article 16, § 1 ^{er} , 7 ^o .	Art. 20. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de onontvankelijk bevonden kandidaten wordt teruggestort op de rekening die werd meegedeeld overeenkomstig artikel 16, § 1, 7 ^o .

Section 3. - Opérateurs 2G et 3G existants	Afdeling 3. - Bestaande 2G- en 3G-operatoren
Art. 21. § 1^{er}. Chaque candidat complet jugé recevable, qui est un opérateur 2G, peut se voir octroyer automatiquement au maximum:	Art. 21. § 1. Elke ontvankelijk bevonden volledige kandidaat, die een 2G-operator is, kan automatisch maximaal het volgende toegewezen krijgen:
1° deux blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°;	1° twee frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1°;
2° quatre blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 3°.	2° vier frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3°.
§ 2. Si le nombre de candidats complets jugés recevables est supérieur à trois, chaque candidat complet jugé recevable, qui est un opérateur 2G, peut, en dérogation au § 1 ^{er} , se voir octroyer automatiquement au maximum:	§ 2. Indien het aantal volledige kandidaten dat ontvankelijk bevonden wordt groter is dan drie, kan elke ontvankelijk bevonden volledige kandidaat, die een 2G-operator is, in afwijking van § 1, automatisch maximaal het volgende toegewezen krijgen:
1° un bloc de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°;	1° een frequentieblok vermeld in artikel 4, § 1, 1°;
2° trois blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 3°.	2° drie frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3°.
§ 3. Les opérateurs 2G qui veulent utiliser les possibilités mentionnées aux § 1 ^{er} ou au § 2 informent l'Institut dans les 3 jours qui suivent la notification visée à l'article 19, 2 ^{ème} alinéa.	§ 3. De 2G-operatoren die de mogelijkheden vermeld in § 1 of in § 2 wensen te gebruiken, brengen het Instituut binnen de 3 dagen die volgen op de kennisgeving bedoeld in artikel 19, tweede lid, op de hoogte.
Art. 22. § 1^{er}. Chaque candidat complet jugé recevable, qui est un opérateur 3G, peut se voir octroyer automatiquement au maximum deux blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 4°.	Art. 22. § 1. Elke ontvankelijk bevonden volledige kandidaat, die een 3G-operator is, kan automatisch maximaal twee frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 4° toegewezen krijgen.
§ 2. Les opérateurs 3G qui veulent utiliser les possibilités mentionnées au § 1 ^{er} informent l'Institut dans les 3 jours qui suivent la notification visée à l'article 19, 2 ^{ème} alinéa.	§ 2. De 3G-operatoren die de mogelijkheden vermeld in § 1 wensen te gebruiken, brengen het Instituut binnen de 3 dagen die volgen op de kennisgeving bedoeld in artikel 19, tweede lid, op de hoogte.
Art. 23. § 1^{er}. Les opérateurs 2G et les opérateurs 3G qui se voient octroyer automatiquement des blocs de fréquences conformément aux dispositions des articles 21 et 22 sont considérés détenir l'offre régulière la plus élevée pour tous ces blocs de fréquences.	Art. 23. § 1. Wat betreft de 2G-operatoren en de 3G-operatoren die automatisch frequentieblokken toegewezen krijgen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 22, wordt beschouwd dat zij voor al die frequentieblokken het hoogste regelmatige bod hebben.

§ 2. L'Institut communique à l'ensemble des candidats jugés recevables le nombre de blocs de fréquences octroyés automatiquement conformément aux dispositions des articles 21 et 22.	§ 2. Het Instituut deelt aan alle ontvankelijk bevonden kandidaten het aantal frequentieblokken mee die overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 22 automatisch zijn toegewezen.
Art. 24. Les dispositions des articles 21 et 22 ne s'appliquent que pour la première procédure d'octroi des droits d'utilisation en vertu du présent arrêté.	Art. 24. De bepalingen van de artikelen 21 en 22 zijn enkel van toepassing op de eerste procedure voor toekenning van de gebruiksrechten krachtens dit besluit.
Section 4. – Nouvel entrant	Afdeling 4. - Nieuwkomer
Art. 25. Un lot unique composé des blocs de fréquences suivants est mis aux enchères, conformément aux dispositions des articles 26 à 36:	Art. 25. Eén perceel, bestaande uit de volgende frequentieblokken, wordt geveild overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 26 tot 36:
1° un bloc de fréquences mentionné à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°;	1° een frequentieblok vermeld in artikel 4, § 1, 1°;
2° trois blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 3°;	2° drie frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3°;
3° deux blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 4°;	3° twee frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 4°;
4° un bloc de fréquences mentionné à l'article 4, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz, pour autant que l'ensemble de ces blocs n'aient déjà été octroyés dans le cadre d'une procédure organisée en vertu de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz ;	4° een frequentieblok vermeld in artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band, voor zover dat het geheel van deze blokken niet werd toegekend in het kader van een procedure georganiseerd krachtens het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende de radiotoegang in de 700MHz-band;
Les opérateurs 2G et les opérateurs 3G sont exclus de la mise aux enchères visée à l'alinéa 1 ^{er} .	De 2G-operatoren en de 3G-operatoren zijn uitgesloten van de in het eerste lid bedoelde veiling.
Un candidat restreint ne peut pas participer à la mise aux enchères visée à l'alinéa 1 ^{er} .	Een beperkte kandidaat mag niet deelnemen aan de in het eerste lid bedoelde veiling.
Les dispositions des articles 38 à 42 sont d'application pour la mise aux enchères visée à l'alinéa 1 ^{er} .	De bepalingen van de artikelen 38 en 42 zijn van toepassing op de veiling bedoeld in het eerste lid.
La mise aux enchères visée à l'alinéa 1 ^{er} , n'est organisée que lors de la première procédure d'octroi des droits d'utilisation en vertu du présent arrêté.	De in het eerste lid bedoelde veiling wordt maar georganiseerd tijdens de eerste procedure van toewijzing van de gebruiksrechten krachtens dit besluit.

Art. 26. Avant le début de la mise aux enchères visée à l'article 25, l'Institut communique, aux candidats qui peuvent y participer, les renseignements suivants:	Art. 26. Voor de start van de in artikel 25 bedoelde veiling deelt het Instituut aan de kandidaten die eraan mogen deelnemen, de volgende inlichtingen mee:
1° toute information pertinente que le candidat doit utiliser pour émettre une offre et prouver que toute communication, qu'il fait dans le cadre de la mise aux enchères, émane de lui;	1° elke relevante informatie die de kandidaat dient te gebruiken om een bod uit te brengen en om te bewijzen dat elke mededeling die hij in het kader van de veiling doet van hem afkomstig is;
2° le moment du début et de la fin du premier tour;	2° het tijdstip van begin en einde van de eerste ronde;
3° le montant de l'offre pour le lot unique visé à l'article 25, pour le premier tour;	3° het bedrag van het bod voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, voor de eerste ronde;
4° le cas échéant, les autres renseignements et documents, dont le candidat a besoin pour participer à la mise aux enchères.	4° in voorkomend geval, de overige inlichtingen en documenten die de kandidaat nodig heeft om te kunnen deelnemen aan de toewijzing bij opbod.
Art. 27. § 1^{er}. L'Institut décide quand les tours successifs sont organisés et en informe les candidats visés à l'article 26.	Art. 27. § 1. Het Instituut beslist wanneer de opeenvolgende rondes worden georganiseerd en brengt de in artikel 26 bedoelde kandidaten daarvan op de hoogte.
Durant chaque tour, chaque candidat, à l'exception du candidat qui détient l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25, peut notifier à l'Institut:	Tijdens elke ronde kan elke kandidaat, met uitzondering van de kandidaat die het hoogste regelmatige bod heeft voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, het volgende aan het Instituut melden:
1° qu'il émet une ou plusieurs offres, conformément à l'article 28, ou;	1° dat hij een bod of meerdere biedingen uitbrengt overeenkomstig artikel 28, of;
2° qu'il recourt à une carte pour passer, conformément à l'article 31, ou;	2° dat hij een beroep doet op een paskaart overeenkomstig artikel 31, of;
3° qu'il se retire de l'enchère visée à l'article 25, conformément à l'article 32.	3° dat hij zich terugtrekt uit de in artikel 25 bedoelde veiling, overeenkomstig artikel 32.
§ 2. Si un candidat ne détenant pas l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25, ne fait aucune des trois communications visées au paragraphe 1 ^{er} dans la durée du tour déterminée par l'Institut, il sera réputé avoir utilisé une carte pour passer si le candidat concerné a encore des cartes pour passer, conformément à l'article 31. Si le candidat n'a plus de cartes pour passer, il sera réputé s'être retiré de la mise aux enchères visée à l'article 25.	§ 2. Indien een kandidaat die voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel niet over het hoogste regelmatige bod beschikt, geen van de drie in de eerste paragraaf vermelde mededelingen doet tijdens de door het Instituut vastgelegde duur van de ronde, zal worden aangenomen dat hij gebruik heeft gemaakt van een paskaart indien de betrokken kandidaat nog paskaarten heeft, overeenkomstig artikel 31. Indien de kandidaat geen paskaarten meer heeft, zal worden aangenomen dat hij zich heeft teruggetrokken uit de in artikel 25 bedoelde veiling.

Art. 28. § 1^{er}. Le candidat émet son offre de la manière indiquée par l'Institut dans la durée fixée pour chaque tour.	Art. 28. § 1. De kandidaat brengt zijn bod uit op de door het Instituut aangegeven wijze en binnen de voor elke ronde vastgelegde duur.
§ 2. L'Institut fixe le montant de l'offre pour le lot unique visé à l'article 25 pour les tours successifs.	§ 2. Het Instituut stelt het bedrag vast van het bod voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, voor de opeenvolgende rondes.
Le montant de l'offre fixé par l'IBPT est égal au montant de l'offre régulière la plus élevée, augmenté d'un pourcentage laissé à la discrétion de l'Institut mais qui est compris dans une fourchette variant de 2 à 10%.	Het bedrag van het bod dat door het BIPT wordt vastgelegd, is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod, vermeerderd met een percentage dat door het Instituut mag worden bepaald, maar dat moet liggen tussen 2% en 10%.
§ 3. Le montant de l'offre au premier tour est déterminé conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	§ 3. Het bedrag van het bod in de eerste ronde wordt vastgelegd in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 4. L'Institut fixe les règles relatives à l'activité des candidats.	§ 4. Het Instituut legt de regels vast in verband met de activiteit van de kandidaten.
Art. 29. Chaque candidat est lié inconditionnellement et irrévocablement à son offre jusqu'à ce qu'un autre candidat ait fait une offre régulière supérieure.	Art. 29. Elke kandidaat is onvoorwaardelijk en onherroepelijk aan zijn bod gebonden tot een andere kandidaat een hoger regelmatig bod heeft uitgebracht.
Art. 30. Au plus tard au moment où le candidat restreint fait une offre qui dépasse 100 millions d'euros, le candidat restreint augmente sa garantie par un versement de 4 millions d'euros.	Art. 30. Uiterlijk op het ogenblik dat de beperkte kandidaat een bod uitbrengt dat hoger is dan 100 miljoen euro verhoogt de beperkte kandidaat zijn waarborg met een storting van 4 miljoen euro.
Au plus tard au moment où le candidat fait une offre qui dépasse un nombre multiple de 50 millions d'euros et à partir de 150 millions d'euros, le candidat augmente, à chaque fois, sa garantie par un versement de 2,5 millions d'euros.	Uiterlijk op het ogenblik dat de kandidaat een bod uitbrengt dat een veelvoud overstijgt van 50 miljoen euro en vanaf 150 miljoen euro verhoogt de kandidaat zijn waarborg telkens met een storting van 2,5 miljoen euro.
La preuve de l'augmentation de la garantie parvient à l'Institut avant que le candidat émette l'offre qui donne lieu à l'augmentation de la garantie. Une offre émise sans augmentation, telle que requise de la garantie, est nulle.	Het bewijs van de verhoging van de waarborg komt bij het Instituut toe voor het ogenblik waarop de kandidaat het bod uitbrengt dat aanleiding geeft tot de verhoging van de waarborg. Een bod uitgebracht zonder de vereiste verhoging van de waarborg is nietig.
Art. 31. Chaque candidat peut recourir à une carte pour passer comme alternative à une offre ou à un retrait. Un candidat ne peut passer son tour au total qu'au maximum deux fois durant la mise aux enchères visée à l'article 25.	Art. 31. Elke kandidaat mag gebruikmaken van een paskaart als alternatief voor een bod of een terugtrekking. Een kandidaat mag in totaal maximaal tweemaal passen tijdens de in artikel 25 bedoelde veiling.

Art. 32. Chaque candidat, à l'exception du candidat qui détient l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25, peut se retirer de la mise aux enchères. Ce retrait ne concerne que la mise aux enchères visée à l'article 25. Ce retrait est définitif et irrévocable.	Art. 32. Met uitzondering van de kandidaat die het hoogste regelmatige bod heeft voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, mag elke kandidaat zich uit de veiling terugtrekken. Deze terugtrekking betreft enkel de in artikel 25 bedoelde veiling. Deze terugtrekking is definitief en onherroepelijk.
Art. 33. Si, dans un tour, deux ou plusieurs candidats émettent la même offre, l'Institut détermine, par tirage au sort, l'offre régulière la plus élevée.	Art. 33. Indien in een ronde twee of meer kandidaten hetzelfde bod uitbrengen, bepaalt het Instituut via loting het hoogste regelmatige bod.
Art. 34. Après chaque tour, l'Institut communique, à chaque candidat visé à l'article 26 restant, les informations suivantes:	Art. 34. Na elke ronde deelt het Instituut aan elke overblijvende, in artikel 26 bedoelde kandidaat de volgende informatie mee:
1° si le candidat détient effectivement l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25;	1° of de kandidaat daadwerkelijk het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht voor het enige perceel bedoeld in artikel 25;
2° l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25;	2° het hoogste regelmatige bod voor het enige perceel bedoeld in artikel 25;
3° le moment du début et de la fin du tour suivant;	3° het tijdstip van begin en einde van de volgende ronde;
4° le montant de l'offre pour le lot unique visé à l'article 25 pour le tour suivant.	4° het bedrag van het bod voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, voor de volgende ronde.
Art. 35. Le dernier tour de l'enchère visée à l'article 25 est le tour à la fin duquel aucun candidat n'informe l'Institut d'une offre ou de son recours à une carte pour passer.	Art. 35. De laatste ronde van de in artikel 25 bedoelde veiling is de ronde waarbij op het einde geen enkele kandidaat het Instituut in kennis stelt van een bod of zijn beroep op een paskaart.
Art. 36. § 1^{er}. A l'issue du dernier tour visé à l'article 35, l'Institut détermine l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25 et communique le montant de cette offre à l'ensemble des candidats jugés recevables.	Art. 36. § 1. Na afloop van de in artikel 35 bedoelde laatste ronde bepaalt het Instituut het hoogste regelmatige bod voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel en deelt het bedrag van dat bod mee aan alle ontvankelijk bevonden kandidaten.
§ 2. Le candidat détenant l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25 est considéré détenir l'offre régulière la plus élevée pour tous les blocs de fréquences visés à l'article 25, alinéa 1 ^{er} . L'Institut en informe le candidat concerné.	§ 2. De kandidaat die over het hoogste regelmatige bod beschikt voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, wordt beschouwd voor alle in artikel 25, eerste lid, bedoelde frequentieblokken over het hoogste regelmatige bod te beschikken. Het Instituut brengt de betrokken kandidaat hiervan op de hoogte.

<p>Art. 37. Le candidat qui se voit attribuer le lot unique visé à l'article 25 ne peut demander l'autorisation de l'Institut visée à l'article 19, § 1er, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques pour céder ses droits d'utilisation du lot unique octroyés en vertu du présent arrêté qu'à partir de six ans après le début de la période de validité des droits d'utilisation et s'il respecte le niveau de couverture visé à l'article 11, § 2, du présent arrêté.</p>	<p>Art. 37. De kandidaat die het in artikel 25 bedoelde enige perceel toegewezen krijgt, kan de in artikel 19 § 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bedoelde toestemming van het Instituut om zijn gebruiksrechten van het enige perceel toegekend krachtens dit besluit over te dragen, slechts vragen vanaf zes jaar na aanvang van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten en indien hij voldoet aan de dekkinggraad bedoeld in artikel 11 § 2 van dit besluit.</p>
<p>Le candidat qui se voit attribuer le lot unique visé à l'article 25 ne peut demander l'autorisation de l'Institut visée à l'article 19, § 1er, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques pour céder ses droits d'utilisation du lot unique octroyés en vertu de l'arrêté du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz qu'à partir de six ans après le début de la période de validité des droits d'utilisation et s'il respecte le niveau de couverture visé à l'article 12, § 2, de l'arrêté du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz.</p>	<p>De kandidaat die het in artikel 25 bedoelde enige perceel toegewezen krijgt, kan de in artikel 19 § 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bedoelde toestemming van het Instituut om zijn gebruiksrechten van het enige perceel toegekend krachtens het besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band over te dragen, slechts vragen vanaf zes jaar na aanvang van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten en indien hij voldoet aan de dekkinggraad bedoeld in artikel 12 § 2 van het besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band.</p>
<p>Section 5. - Procédure</p>	<p>Afdeling 5. - Procedure</p>
<p>Sous-section 1^{ère}. - Généralités</p>	<p>Onderafdeling 1. – Algemeen</p>
<p>Art. 38. L'Institut détermine le mode de communication entre l'Institut et les candidats durant la procédure d'octroi des droits d'utilisation.</p>	<p>Art. 38. Het Instituut bepaalt de wijze van communicatie tussen het Instituut en de kandidaten tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.</p>
<p>Art. 39. Chaque candidat s'abstient de tout comportement ou communication perturbant le bon déroulement de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.</p>	<p>Art. 39. Alle kandidaten onthouden zich van elke gedraging of bekendmaking die het goede en ordelijke verloop van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten verstoort.</p>
<p>Art. 40. Chaque candidat s'abstient, sous peine d'exclusion de la candidature, d'échanger des informations confidentielles ainsi que de s'accorder avec d'autres candidats et de tout autre acte pouvant influencer le résultat de la procédure ou qui peut nuire au maintien de la concurrence au cours de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.</p>	<p>Art. 40. Alle kandidaten onthouden zich, op straffe van uitsluiting van de kandidatuur, van de uitwisseling van vertrouwelijke informatie en van afspraken met andere kandidaten en van elke andere handeling die de uitkomst van de procedure kan beïnvloeden of die afbreuk kan doen aan de mededinging tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.</p>

Art. 41. L'Institut assure le bon ordre du déroulement et l'organisation pratique de la procédure d'octroi des droits d'utilisation. L'Institut peut prendre, à cet effet, toutes les mesures utiles.	Art. 41. Het Instituut staat in voor het ordelijk verloop en de praktische organisatie van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Hiertoe kan het Instituut alle nodige maatregelen treffen.
Art. 42. § 1^{er}. L'institut constate les infractions qui donnent lieu à la nullité de l'offre ou à l'exclusion de la procédure d'octroi de droits d'utilisation. L'institut décide de toute façon à l'exclusion du candidat, si le candidat enfreint l'article 40.	Art. 42. § 1. Het Instituut stelt de inbreuken vast die leiden tot nietigheid van het bod of uitsluiting van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Het Instituut beslist in elk geval tot uitsluiting van de kandidaat indien de kandidaat een inbreuk maakt op artikel 40.
§ 2. Par ailleurs, dans ce cas, l'Institut dépose également plainte auprès des autorités de la concurrence compétentes et dépose plainte avec constitution de partie civile auprès du juge d'instruction compétent.	§ 2. Bovendien dient het Instituut in dit geval eveneens klacht in bij de bevoegde mededingingsautoriteiten en legt het klacht met burgerlijke partijstelling neer bij de bevoegde onderzoeksrechter.
Art. 43. La procédure d'octroi des droits d'utilisation est composée de:	Art. 43. De procedure tot toekenning van de gebruiksrechten bestaat uit:
1° une mise aux enchères, conformément aux dispositions des articles 44 à 54, des blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , à l'exception des blocs de fréquences pour lesquels un candidat détient l'offre régulière la plus élevée conformément à l'article 23, § 1 ^{er} ou à l'article 36, § 2;	1° een veiling, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 44 tot 54, van de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, met uitzondering van de frequentieblokken waarvoor een kandidaat het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht overeenkomstig artikel 23, § 1 of artikel 36, § 2;
2° un tour supplémentaire, conformément aux dispositions des articles 55 à 59, pendant lequel les candidats peuvent remettre des offres supplémentaires pour leurs options de placement préférées.	2° een bijkomende ronde, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 55 tot 59, opdat de kandidaten bijkomende biedingen kunnen indienen voor hun voorkeursplaatsen.
Sous-section 2. - Mise aux enchères	Onderafdeling 2. - Veiling
Art. 44. Avant le début de la mise aux enchères, l'Institut communique, aux candidats, les renseignements suivants:	Art. 44. Voor de aanvang van de toewijzing bij opbod brengt het Instituut de kandidaten de volgende informatie ter kennis:
1° toute information pertinente que le candidat doit utiliser pour émettre une offre et prouver que toute communication, qu'il fait dans le cadre de la mise aux enchères, émane de lui;	1° elke relevante informatie die de kandidaat dient te gebruiken om een bod uit te brengen en om te bewijzen dat elke mededeling die hij in het kader van de toewijzing bij opbod doet van hem afkomstig is;
2° le moment du début et de la fin du premier tour;	2° het tijdstip van begin en einde van de eerste ronde;
3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le premier tour;	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de eerste ronde;

4° le cas échéant, les autres renseignements et documents, dont le candidat a besoin pour participer à la mise aux enchères.	4° in voorkomend geval, de overige inlichtingen en documenten die de kandidaat nodig heeft om te kunnen deelnemen aan de toewijzing bij opbod.
Art. 45. § 1^{er}. L'Institut décide quand les tours successifs sont organisés et en informe les candidats.	Art. 45. § 1. Het Instituut beslist wanneer de opeenvolgende rondes worden georganiseerd en brengt de kandidaten daarvan op de hoogte.
Durant chaque tour, chaque candidat, peut notifier à l'Institut:	Tijdens elke ronde kan elke kandidaat aan het Instituut het volgende melden:
1° qu'il émet une ou plusieurs offres, conformément à l'article 46, ou;	1° zijn bod of meerdere biedingen, overeenkomstig artikel 46, of;
2° qu'il recourt à une carte pour passer, conformément à l'article 49, ou;	2° zijn beroep op een paskaart, overeenkomstig artikel 49, of;
3° qu'il se retire de l'enchère, conformément à l'article 50.	3° zijn terugtrekking uit de bieding, overeenkomstig artikel 50.
§ 2. Si un candidat qui peut émettre une offre conformément à l'article 46, ne fait aucune des trois communications visées au paragraphe 1 ^{er} dans la durée du tour déterminée par l'Institut, il sera réputé avoir utilisé une carte pour passer si le candidat concerné a encore des cartes pour passer, conformément à l'article 49. Si le candidat n'a plus de cartes pour passer et qu'il ne détient l'offre régulière la plus élevée pour aucun bloc de fréquences, il sera réputé s'être retiré de la mise aux enchères visée à l'article 43, 1°.	§ 2. Indien een kandidaat die overeenkomstig artikel 46 een bod kan uitbrengen, geen van de drie in de eerste paragraaf vermelde mededelingen doet tijdens de door het Instituut vastgelegde duur van de ronde, dan zal worden aangenomen dat hij gebruik heeft gemaakt van een paskaart indien de betrokken kandidaat nog paskaarten heeft, overeenkomstig artikel 49. Indien de kandidaat geen paskaarten meer heeft en voor geen enkel frequentieblok over het hoogste regelmatige bod beschikt, dan zal worden aangenomen dat hij zich heeft teruggetrokken uit de in artikel 43, 1° bedoelde veiling.
Art. 46. § 1^{er}. Le candidat émet son offre de la manière indiquée par l'Institut dans la durée fixée pour chaque tour.	Art. 46. § 1. De kandidaat brengt zijn bod uit op de door het Instituut aangegeven wijze en binnen de vastgelegde duur van elke ronde.
§ 2. L'offre identifie un bloc de fréquences déterminé.	§ 2. Het bod identificeert één enkel, welbepaald frequentieblok.
§ 3. L'Institut fixe le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour les tours successifs en tenant compte des principes suivants:	§ 3. Het Instituut stelt het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok vast voor de opeenvolgende rondes op basis van de volgende principes:
1° le montant de l'offre minimale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmenté d'un pourcentage entre 0 et 10% ;	1° het bedrag van het minimumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 10%;

2° le montant de l'offre maximale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmentée d'un pourcentage entre 0 et 50%.	2° het bedrag van het maximumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 50%.
§ 4. Le montant de chaque offre pour un bloc de fréquence consiste en un nombre entier multiple de 10.000 euros.	§ 4. Het bedrag van elk bod voor een frequentieblok bestaat uit een bedrag dat een heel veelvoud is van 10.000 euro.
§ 5. Le montant de l'offre minimale au premier tour est déterminé conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	§ 5. Het bedrag van het minimumbod in de eerste ronde wordt vastgelegd in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 6. Un candidat ne peut pas émettre d'offre pour un bloc de fréquences pour lequel il détient l'offre régulière la plus élevée.	§ 6. Een kandidaat mag geen bod uitbrengen voor een frequentieblok waarvoor hij het hoogste regelmatige bod heeft.
§ 7. L'ensemble des offres d'un candidat doit être en conformité avec les restrictions imposées par l'article 4, § 3.	§ 7. Het geheel van de biedingen van een kandidaat moet conform de beperkingen opgelegd in artikel 4, § 3, zijn.
§ 8. Un candidat restreint ne peut émettre des offres que pour les blocs mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°.	§ 8. Een beperkte kandidaat mag enkel bieden op de blokken die vermeld zijn in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°.
§ 9. L'Institut fixe les règles relatives à l'activité des candidats.	§ 9. Het Instituut legt de regels vast in verband met de activiteit van de kandidaten.
Art. 47. Chaque candidat est lié inconditionnellement et irrévocablement à son offre jusqu'à ce qu'un autre candidat ait fait une offre régulière supérieure pour le bloc de fréquences.	Art. 47. Elke kandidaat is onvoorwaardelijk en onherroepelijk aan zijn bod gebonden tot een andere kandidaat een hoger regelmatig bod uitbrengt voor het frequentieblok.
Art. 48. Au plus tard au moment où le montant total pour l'ensemble des offres faites par le candidat dépasse un nombre multiple de 50 millions d'euros et à partir de 150 millions d'euros, le candidat augmente, à chaque fois, sa garantie par un versement de 2,5 millions d'euros.	Art. 48. Uiterlijk op het ogenblik waarop het totale bedrag voor alle biedingen die door de kandidaat zijn gedaan, een veelvoud van 50 miljoen euro overschrijdt en vanaf 150 miljoen euro verhoogt de kandidaat telkens zijn waarborg met een storting van 2,5 miljoen euro.
La preuve de l'augmentation de la garantie parvient à l'Institut avant que le candidat émette l'offre qui donne lieu à l'augmentation de la garantie. Une offre émise sans augmentation, telle que requise de la garantie, est nulle.	Het bewijs van de verhoging van de waarborg komt bij het Instituut toe voor het ogenblik waarop de kandidaat het bod uitbrengt dat aanleiding geeft tot de verhoging van de waarborg. Een bod uitgebracht zonder de vereiste verhoging van de waarborg is nietig.

Art. 49. Chaque candidat peut recourir à une carte pour passer comme alternative à une offre ou à un retrait. Un candidat ne peut passer son tour au total qu'au maximum deux fois durant la mise aux enchères visée à l'article 43, 1°.	Art. 49. Elke kandidaat mag een beroep doen op een paskaart als alternatief voor een bod of een terugtrekking. Een kandidaat mag in totaal maximaal tweemaal passen tijdens de in artikel 43, 1°, bedoelde veiling.
Art. 50. Chaque candidat, à l'exception des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences visé à l'article 43, 1°, peut se retirer de la mise aux enchères. Ce retrait ne concerne que la la mise aux enchères visée à l'article 43, 1°. Ce retrait est définitif et irrévocable.	Art. 50. Elke kandidaat, met uitzondering van de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok, bedoeld in artikel 43, 1°, mag zich uit de toewijzing bij opbod terugtrekken. Deze terugtrekking betreft enkel de in artikel 43, 1°, bedoelde veiling. Deze terugtrekking is definitief en onherroepelijk.
Art. 51. Si, dans un tour, deux ou plusieurs candidats émettent la même offre pour un bloc de fréquences donné, l'Institut détermine, par tirage au sort, l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences.	Art. 51. Indien in een ronde twee of meer kandidaten hetzelfde bod uitbrengen op een gegeven frequentieblok, dan bepaalt het Instituut via loting het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok.
Art. 52. Après chaque tour, l'Institut communique, aux candidats restants, les informations suivantes:	Art. 52. Na elke ronde brengt het Instituut de overblijvende kandidaten de volgende informatie ter kennis:
1° le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que l'identité fictive du candidat détenant cette offre pour chaque bloc de fréquences;	1° het bedrag van het hoogste regelmatige bod alsook de fictieve identiteit van de kandidaat die het heeft uitgebracht voor elk frequentieblok;
2° le moment du début et de la fin du tour suivant;	2° het tijdstip van begin en einde van de volgende ronde;
3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le tour suivant.	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de volgende ronde.
Art. 53. Le dernier tour est le tour à la fin duquel aucun candidat n'informe l'Institut d'une offre ou de son recours à une carte pour passer.	Art. 53. De laatste ronde is de ronde waarbij op het einde geen enkele kandidaat het Instituut in kennis stelt van een bod of zijn beroep op een paskaart.
Art. 54. A l'issue du dernier tour visé à l'article 53, l'Institut détermine l'offre régulière la plus élevée pour chaque bloc de fréquences et communique, pour chaque bloc de fréquences, aux candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que le candidat détenant cette offre.	Art. 54. Na afloop van de laatste ronde, bedoeld in artikel 53 stelt het Instituut het hoogste regelmatige bod vast per frequentieblok en deelt het voor elk frequentieblok aan de kandidaten die het hoogste regelmatig bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mee wat het bedrag van het hoogste regelmatige bod is alsook welke kandidaat dat bod heeft uitgebracht.
Sous-section 3. - Positionnement	Onderafdeling 3. – Positie

Art. 55. L'ensemble des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences peuvent, dans un délai déterminé par l'Institut, communiquer à l'Institut une proposition commune pour le positionnement des différents blocs de fréquences.	Art. 55. Alle kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mogen binnen een door het Instituut vastgestelde termijn, aan het Instituut een gemeenschappelijk voorstel meedelen voor de positie van de verschillende frequentieblokken.
Si l'Institut accepte la proposition commune, le tour supplémentaire visé aux articles 56 à 59 ne se tient pas.	Indien het Instituut het gemeenschappelijke voorstel aanvaardt, wordt de bijkomende ronde bedoeld in de artikelen 56 tot 59 niet gehouden.
Art. 56. § 1^{er}. Pour chaque paire de bandes de fréquences appariées, l'Institut établit une liste exhaustive d'options de positionnement des différents blocs de fréquences dans les bandes de fréquences appariées.	Art. 56. § 1. Voor elk paar van gepaarde frequentiebanden stelt het Instituut een exhaustieve lijst op van opties voor de positionering van de verschillende frequentieblokken in de gepaarde frequentiebanden.
§ 2. Toutes les options doivent respecter les critères suivants:	§ 2. Alle opties moeten voldoen aan de volgende criteria:
1° tous les blocs pour lesquels un candidat donné a émis l'offre régulière la plus élevée sont positionnés de manière contigüe;	1° alle blokken waarvoor een gegeven kandidaat het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht worden aaneengrenzend geplaatst;
2° les blocs pour lesquels aucune offre régulière n'a été émise sont positionnés dans la partie inférieure des bandes de fréquences appariées.	2° de blokken waarvoor geen enkel regelmatig bod werd uitgebracht worden in het laagste deel van de gepaarde frequentiebanden geplaatst.
Art. 57. L'Institut communique aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, les renseignements suivants:	Art. 57. Het Instituut deelt de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok de volgende inlichtingen mee:
1° la liste des options de positionnement des différents blocs de fréquences, pour chaque paire de bandes de fréquences appariées;	1° de lijst van opties voor de positionering van de verschillende frequentieblokken, voor elk paar van gepaarde frequentiebanden;
2° le moment du début et de la fin du tour supplémentaire, pendant lequel les candidats peuvent remettre leurs offres supplémentaires relatives au positionnement des blocs de fréquences.	2° het moment van het begin en het einde van de bijkomende ronde, tijdens welke de kandidaten hun bijkomende biedingen met betrekking tot de positionering van de frequentieblokken kunnen doen.
Art. 58. § 1^{er}. Durant le tour supplémentaire chaque candidat peut remettre une ou plusieurs offres supplémentaires pour chaque paire de bandes de fréquences appariées, conformément au § 2.	Art. 58. § 1. Tijdens de bijkomende ronde kan elke kandidaat een of meer bijkomende biedingen doen voor elk paar van gepaarde frequentiebanden, conform § 2.
§ 2. Chaque offre supplémentaire identifie une option déterminée.	§ 2. Elk bijkomend bod identificeert een bepaalde optie.

Le montant de l'offre peut être nul et n'est pas limité.	Het bedrag van het bod mag nul zijn en is niet beperkt.
Art. 59. § 1^{er}. A l'issue du tour supplémentaire, l'Institut calcule pour chaque option, la somme des offres supplémentaires émises pour cette option.	Art. 59. § 1. Na de bijkomende ronde berekent het Instituut voor elke optie de som van de bijkomende biedingen uitgebracht voor deze optie.
§ 2. Pour chaque paire de bandes de fréquences appariées, l'option choisie est celle pour laquelle la somme des offres supplémentaires émises est la plus élevée.	§ 2. Voor elk paar van gepaarde frequentiebanden is de gekozen optie deze waarvoor de som van de uitgebrachte bijkomende biedingen de grootste is.
Si deux ou plusieurs options ont la même somme des offres supplémentaires émises la plus élevée, l'Institut détermine par tirage au sort l'option choisie.	Indien een of meer opties dezelfde grootste som van de uitgebrachte bijkomende biedingen hebben, bepaalt het Instituut via loting de gekozen optie.
Section 6. - Octroi des droits d'utilisation	Afdeling 6 - Toekenning van de gebruiksrechten
Art. 60. § 1^{er}. L'Institut octroie des droits d'utilisation aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour les différents blocs de fréquences.	Art. 60. § 1. Het Instituut kent gebruiksrechten toe aan de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor de verschillende frequentieblokken.
§ 2. L'Institut fixe la date de début de validité des droits d'utilisation.	§ 2. Het Instituut bepaalt de datum van aanvang van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten.
§ 3. L'Institut notifie, à tout candidat, le solde à payer en même temps que ses droits d'utilisation.	§ 3. Het Instituut deelt elke kandidaat samen met zijn gebruiksrechten het te betalen saldo mee.
Le montant total de la redevance unique est égal à la somme des montants des offres régulières les plus élevées émises par le candidat et des montants des offres supplémentaires émises par le candidat relatives aux options de positionnement choisies.	Het totale bedrag van de enige heffing is gelijk aan de som van de bedragen van de hoogste regelmatige biedingen uitgebracht door de kandidaat en de bedragen van de bijkomende biedingen uitgebracht door de kandidaat met betrekking tot de gekozen opties voor de positionering.
L'Institut publie une communication au Moniteur belge permettant à chacun de connaître la date fixée par l'Institut conformément au § 2.	Het Instituut maakt in het Belgisch Staatsblad een mededeling bekend, aan de hand waarvan iedereen kennis kan nemen van de datum vastgelegd door het Instituut conform § 2.
§ 4. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats à qui n'est pas octroyé des droits d'utilisation, est reversée sur leur compte, déclaré conformément à l'article 16, § 1 ^{er} , 7 ^o .	§ 4. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de kandidaten waaraan geen gebruiksrechten worden toegekend, wordt op hun rekening teruggestort, overeenkomstig artikel 16, § 1, 7 ^o .
§ 5. En dérogation au § 4, la garantie n'est pas reversée:	§ 5. In afwijking van § 4 wordt de waarborg niet teruggestort:

1° aux candidats restreints n'ayant émis aucune offre conformément à l'article 46;	1° aan de beperkte kandidaten die geen enkel bod hebben uitgebracht in overeenstemming met artikel 46;
2° aux candidats complets qui:	2° aan de volledige kandidaten die:
a) n'ont émis aucune offre conformément aux l'article 28 ou 46 pour d'autres blocs de fréquences que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°; et	a) geen bod hebben uitgebracht overeenkomstig artikel 28 of 46 voor andere frequentieblokken dan diegene die vermeld zijn in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°; en
b) ne se sont pas vus octroyer automatiquement des blocs de fréquences conformément aux dispositions des articles 21 et 22.	b) niet automatisch frequentieblokken toegewezen gekregen hebben overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 22.
Art. 61. Les conditions d'utilisation des droits d'utilisation définies par l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz, s'appliquent au bloc de fréquences mentionné à l'article 4, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz, octroyé conformément à l'article 60, § 1 ^{er} du présent arrêté.	Art. 61. De in het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band, vastgestelde gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten zijn van toepassing op het frequentieblok waarvan sprake in artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band, dat verleend wordt overeenkomstig artikel 60, § 1, van dit besluit.
Art. 62. Les modalités de paiement sont conformes à l'article 30 de la loi de 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Art. 62. De betalingsmodaliteiten zijn in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
Le non-paiement, le paiement tardif ou incomplet du solde de la redevance unique entraîne la déchéance de plein droit des droits d'utilisation. L'opérateur d'accès radioélectrique déclaré déchu des droits d'utilisation est exclu de toute candidature au sens de l'article 13.	Niet-betaling of laattijdige of onvolledige betaling van het saldo van de enige heffing houdt het verval van rechtswege van de gebruiksrechten in. De radiotoegangsoperator van wie de gebruiksrechten vervallen zijn verklaard, wordt uitgesloten van iedere kandidatuur in de zin van artikel 13.
CHAPITRE 9. - Dispositions modificatrices et abrogatoires	HOOFDSTUK 9. - Wijzigings- en opheffingsbepalingen
Art. 63. L'article 8, § 2 de l'arrête royal du 7 mars 2007 relatif à la notification des services et des réseaux de communications électroniques, modifié par l'arrêté royal du 6 juin 2013, est abrogé.	Art. 63. Artikel 8, § 2, van het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en -netwerken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juni 2013, wordt opgeheven.
Art. 64. L'article 7, § 2, de l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500/3510-3600 MHz et 10150-10300/10500-10650 MHz est abrogé.	Art. 64. Artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500 / 3510-3600 MHz en 10150-10300 / 10500-10650 MHz wordt opgeheven.

Art. 65. L'article 8, § 2, du même arrêté, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:	Art. 65. Artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met twee leden, luidende:
"Si des droits d'utilisation pour des fréquences prennent fin, la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences est due jusqu'au mois durant lequel les droits d'utilisation prennent fin.	"Indien de gebruiksrechten voor frequenties verstrijken, is het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling voor de frequenties verschuldigd tot de maand waarin de gebruiksrechten verstrijken.
Pour l'application des dispositions des deux alinéas précédents, tout mois incomplet est compté comme un mois entier."	Voor de toepassing van de bepalingen van de twee voorgaande leden moet elke onvolledige maand voor een volle maand worden aangerekend."
Art. A. Dans l'article 4, § 6, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz, les mots "par rapport à un opérateur d'accès radioélectrique" sont insérés entre les mots "groupe pertinent" et les mots "ne peut détenir".	Art. A. In artikel 4, § 6, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz worden de woorden "ten opzichte van een radiotoegangsoperator" ingevoegd tussen de woorden "relevante groep" en de woorden "kan niet meer".
Art. 68. Dans le même arrêté, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit:	Art. 68. In hetzelfde besluit, wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:
" Art. 6/1. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs d'accès radioélectrique à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs d'accès radioélectrique participants et les autres opérateurs d'accès radioélectrique.	" Art. 6/1. § 1. Het Instituut kan radiotoegangsoperatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende radiotoegangsoperatoren en de andere radiotoegangsoperatoren niet schaadt.
§ 2. Les opérateurs d'accès radioélectrique qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De radiotoegangsoperatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;
3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen .

L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.
Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 2.	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.
§ 3. Chaque opérateur d'accès radioélectrique, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.	§ 3. Elke radiotoegangsoperator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.
§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs d'accès radioélectrique concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet."	§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken radiotoegangsoperatoren meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operatoren meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website."
Art. 69. Dans l'article 7, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:	Art. 69. In artikel 7, § 2, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots "en service" sont remplacés par le mot "attribuées";	1° in het eerste lid worden de woorden "in dienst zijnde" vervangen door het woord "toegewezen";
2° dans l'alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées:	2° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots "la mise en service de" sont remplacés par les mots "le début de la période de validité des droits d'utilisation pour";	a) de woorden "de ingebruikneming van" worden vervangen door de woorden "de aanvang van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten voor";
b) le mot "mois" est remplacé par le mot "jours";	b) het woord "maanden" wordt vervangen door het woord "dagen";
3° le dernier alinéa est abrogé;	3° het laatste lid wordt opgeheven;

4° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :	4° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Si des droits d'utilisation pour des fréquences prennent fin, la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences est due jusqu'au jour auquel les droits d'utilisation prennent fin. »	"Indien gebruiksrechten voor frequenties verstrijken is het jaarlijks recht voor de beschikbaarstelling van frequenties verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken."
Art. B. Dans l'article 16, du même arrêté, les mots "par rapport à un candidat" sont insérés entre les mots "groupe pertinent" et les mots "un seul".	Art. B. In artikel 16, van hetzelfde besluit worden de woorden "ten opzichte van een kandidaat" ingevoegd tussen de woorden "relevante groep" en de woorden "wordt slechts".
Art. C. Dans l'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz, les mots "par rapport à un opérateur 800 MHz" sont insérés entre les mots "groupe pertinent" et les mots "ne peut détenir".	Art. C. In artikel 4, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz worden de woorden "ten opzichte van een 800 MHz-operator" ingevoegd tussen de woorden "relevante groep" en de woorden "kan niet meer".
Art. 70. Dans le même arrêté, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit:	Art. 70. In hetzelfde besluit, wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:
" Art. 6/1. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs 800 MHz à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs 800 MHz participants et les autres opérateurs 800 MHz.	" Art. 6/1. § 1. Het Instituut kan 800 MHz-operatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende 800 MHz-operatoren en de andere 800 MHz-operatoren niet schaadt.
§ 2. Les opérateurs 800 MHz qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De 800 MHz-operatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;
3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen .

L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.
Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 2.	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.
§ 3. Chaque opérateur 800 MHz, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.	§ 3. Elke 800 MHz-operator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.
§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs 800 MHz concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet."	§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken 800 MHz-operators meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operators meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website."
Art. 71. L'article 6, § 2, du même arrêté est abrogé.	Art. 71. Artikel 6, § 2, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Art. 72, § 1^{er}. L'article 7, § 1 ^{er} du même arrêté est abrogé.	Art. 72, § 1. Artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
§ 2. Dans l'article 7, § 3, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:	§ 2. In artikel 7, § 3, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées:	1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots "la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation et" sont abrogés;	a) de woorden "het jaarlijkse recht voor het beheer van de gebruiksrechten en" opgeheven;
b) les mots "en service" sont remplacés par le mot "attribuées" ;	b) de woorden "in gebruik" worden vervangen door het woord "toegewezen";
2° l'alinéa 2 est abrogé;	2° het tweede lid wordt opgeheven;

3° dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées:	3° in het vroegere derde lid, dat het tweede lid wordt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots "la mise en service de" sont remplacés par les mots "le début de la période de validité des droits d'utilisation pour";	a) de woorden "de ingebruikneming van" worden vervangen door de woorden "de aanvang van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten voor";
b) le mot "mois" est remplacé par le mot "jours";	b) het woord "maanden" wordt vervangen door het woord "dagen";
4° l'alinéa 4 ancien est abrogé;	4° het vroegere vierde lid wordt opgeheven;
5° l'alinéa 5 ancien est abrogé;	5° het vroegere vijfde lid wordt opgeheven;
6° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :	6° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Si des droits d'utilisation pour des fréquences prennent fin, la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences est due jusqu'au jour auquel les droits d'utilisation prennent fin. »	"Indien gebruiksrechten voor frequenties verstrijken is het jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken."
Art. 73 Dans l'article 11, § 7, du même arrêté, les 1° à 5° sont remplacés par les mots "de l'article 18 de la loi" .	Art. 73. In artikel 11, § 7, van hetzelfde besluit worden de bepalingen onder 1° tot 5° vervangen door de woorden "van artikel 18 van de wet".
Art. D. Dans l'article 18 du même arrêté, les mots "par rapport à un candidat" sont insérés entre les mots "groupe pertinent" et les mots "un seul".	Art. D. In artikel 18 van hetzelfde besluit worden de woorden "ten opzichte van een kandidaat" ingevoegd tussen de woorden "relevante groep" en de woorden "dan wordt".
Art. 74. L'annexe 1 du même arrêté est abrogée.	Art. 74. Bijlage 1 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Art. 75. Sont abrogés:	Art. 75. Opgeheven worden:
1° l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, modifié par les arrêtés royaux du 24 octobre 1997, 10 décembre 1997, 27 octobre 2000, la loi du 2 janvier 2001, les arrêtés royaux du 10 octobre 2002, 2 février 2005, 2 février 2007, 22 décembre 2010 et 10 avril 2014;	1° het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 oktober 1997, 10 december 1997, 27 oktober 2000, de wet van 2 januari 2001, de koninklijke besluiten van 10 oktober 2002, 2 februari 2005, 2 februari 2007, 22 december 2010 en 10 april 2014;

2° l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, modifié par l'arrêté royal du 27 octobre 2000, la loi du 2 janvier 2001, les arrêtés royaux du 10 octobre 2002, 2 février 2005, 2 février 2007, 22 décembre 2010, 10 avril 2014 et la loi du 10 août 2015;	2° het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en exploiteren van DCS1800-mobilfoonnetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 oktober 2000, de wet van 2 januari 2001, de koninklijke besluiten van 10 oktober 2002, 2 februari 2005, 2 februari 2007, 22 december 2010, 10 april 2014 en de wet van 10 augustus 2015;
3° l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération, modifié par l'arrêté ministériel du 13 mars 2002, les arrêtés royaux du 10 octobre 2002, 28 mars 2007 et 22 décembre 2010.	3° het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 13 maart 2002, de koninklijk besluiten van 10 oktober 2002, 28 maart 2007 en 22 december 2010.
CHAPITRE 10. – Dispositions transitoires	HOOFDSTUK 10. - Overgangsbepalingen
Art. 76. Les dispositions de l'article 8 du présent arrêté s'appliquent à compter de la date fixée par l'Institut conformément à l'article 60, § 2, aux droits d'utilisation accordés en vertu de:	Art. 76. De bepalingen van artikel 8 van dit besluit zijn vanaf de datum vastgelegd door het Instituut conform artikel 60, § 2, van toepassing op de gebruiksrechten die verleend zijn krachtens:
1° l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, en dérogation à l'article 15 du même arrêté;	1° het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, in afwijking van artikel 15 van hetzelfde besluit;
2° l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, en dérogation à l'article 16 du même arrêté;	2° het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten, in afwijking van artikel 16 van hetzelfde besluit;
3° l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération en dérogation aux articles 11 et 24 du même arrêté.	3° het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, in afwijking van de artikelen 11 en 24 van hetzelfde besluit.
CHAPITRE 11. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 11. - Slotbepalingen
Art. 77. Les articles 63, 69 et 72, entrent en vigueur le 1 ^{er} janvier suivant la publication du présent arrêté au Moniteur belge.	Art. 77. De artikelen 63, 69 en 72, treden in werking op 1 januari volgend op de bekendmaking van dit besluit in het Belgisch Staatsblad..

Art. 78. L'article 75 entre en vigueur à la date fixée par l'Institut conformément à l'article 60, § 2.	Art. 78. Artikel 75 treedt in werking op de datum vastgelegd door het Instituut conform artikel 60, § 2.
Art. 79. Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 79. De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à	Gegeven te
Par le roi:	Van Koningswege:
La Ministre des Télécommunications, P. DE SUTTER	De Minister van Telecommunicatie, P. DE SUTTER
	

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
... - Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz	... - Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz
RAPPORT AU ROI	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
Généralité	Algemeen
Le présent arrêté définit les conditions d'obtention et d'utilisation des droits d'utilisation attribués aux opérateurs mobiles dans les bandes de fréquences 900 MHz (890-915/925-960 MHz), 1800 MHz (1710-1785/1805-1880 MHz) et 2 GHz (1920-1980/2110-2170 MHz).	Dit besluit bepaalt de voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van de gebruiksrechten die worden toegekend aan de mobiele operatoren in de frequentiebanden 900 MHz (890-915/925-960 MHz), 1800 MHz (1710-1785/1805-1880 MHz) en 2 GHz (1920-1980/2110-2170 MHz).
Dans les années 90, le gouvernement a attribué trois autorisations 2G à:	In de jaren 90 heeft de regering drie 2G-vergunningen toegewezen aan:
- Proximus (sous la dénomination de "Belgacom Mobile");	- Proximus (onder de naam van "Belgacom Mobile");
- Orange Belgium (sous la dénomination de de "Mobistar");	- Orange Belgium (onder de naam van "Mobistar");
- Telenet Group (sous la dénomination de "KPN-Orange Belgium").	- Telenet Group (onder de naam van "KPN-Orange Belgium").
La période de validité initiale des autorisations 2G était de 15 ans. Les autorisations 2G étaient renouvelables par tacite reconduction pour des périodes de 5 ans.	Initieel waren de 2G-vergunningen geldig voor een periode van 15 jaar. De 2G-vergunningen konden stilzwijgend verlengd worden met periodes van 5 jaar.
En 2001, le gouvernement a attribué trois autorisations 3G à:	In 2001 heeft de regering drie 3G-vergunningen toegewezen aan:
- Proximus (sous la dénomination de "Belgacom Mobile");	- Proximus (onder de naam van "Belgacom Mobile");
- Orange Belgium (sous la dénomination de de "Mobistar");	- Orange Belgium (onder de naam van "Mobistar");
- Telenet Group (sous la dénomination de "KPN Mobile 3G Belgium").	- Telenet Group (onder de naam van "KPN Mobile 3G Belgium").
La période de validité initiale des autorisations 3G était de 20 ans. Les autorisations 3G étaient	Initieel waren de 3G-vergunningen geldig voor een periode van 20 jaar. De 3G-vergunningen

renouvelables par tacite reconduction pour des périodes de 5 ans.	konden stilzwijgend verlengd worden met periodes van 5 jaar.
En 2010, le gouvernement a décidé de faire coïncider la fin de validité des autorisations 2G avec celle des autorisations 3G et de ne plus les renouveler à la l'issue de la période de validité initiale des autorisations 3G.	In 2010 heeft de regering besloten om het einde van de geldigheid van de 2G-vergunningen te laten samenvallen met dat van de 3G-vergunningen en deze niet langer te verlengen na de initiële geldigheidsduur van de 3G-vergunningen.
En 2011, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (ci-après "IBPT") a attribué une quatrième autorisation 3G à Telenet Tecteo BidCo. Cette autorisation a été restituée en 2014.	In 2011 heeft het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (hierna "BIPT") een vierde 3G-vergunning toegewezen aan Telenet Tecteo Bidco. Deze vergunning werd in 2014 teruggegeven.
En juillet 2018, le gouvernement fédéral a approuvé des textes concernant l'organisation d'une mise aux enchères multi-bandes. Cette mise aux enchères multi-bandes concernait les bandes 2G et 3G existantes à partir du 15 mars 2021, ainsi que de nouvelles bandes identifiées pour la 5G. En l'absence d'un accord au sein du Comité de concertation, ces textes n'ont toujours pas pu être adoptés en 2020.	In juli 2018 heeft de federale regering teksten met betrekking tot de organisatie van een multibandveiling goedgekeurd. Deze multibandveiling had betrekking op de bestaande 2G- en 3G-banden vanaf 15 maart 2021, alsook op nieuwe banden die geïdentificeerd zijn voor 5G. Wegens gebrek aan een akkoord binnen het Overlegcomité konden deze teksten nog steeds niet worden aangenomen in 2020.
Il n'est plus possible, comme c'était initialement prévu, que l'IBPT octroie des nouveaux droits d'utilisation pour les bandes 2G et 3G existantes pour la période à partir 15 mars 2021, par le biais de la mise aux enchères multi-bandes, avant la fin de la validité des autorisations 2G et 3G.	Het is niet meer mogelijk, zoals het aanvankelijk de bedoeling was, dat het BIPT nieuwe gebruiksrechten voor de bestaande 2G- en 3G-banden voor de periode vanaf 15 maart 2021 toekent via de multibandveiling, voordat de geldigheidsperiode van de 2G- en 3G-vergunningen verstrijkt.
Afin d'éviter l'absence d'autorisations 2G et 3G valides avant l'organisation des enchères, le gouvernement a adopté un arrêté royal permettant à l'IBPT de prolonger les autorisations 2G et 3G au-delà du 15 mars 2021, par périodes de maximum 6 mois, jusqu'à ce que la mise aux enchères soit finalisée (arrêté royal du 3 décembre 2020 modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération).	Om te vermijden dat er vóór de organisatie van de veiling geen geldige 2G- en 3G-vergunningen zijn, heeft de regering een koninklijk besluit aangenomen dat het BIPT in staat stelt om de 2G- en 3G-vergunningen te verlengen tot na 15 maart 2021, telkens voor een maximumperiode van zes maanden, totdat de veiling afgerond is (koninklijk besluit van 3 december 2020 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten en het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie).

La planification stratégique et l'harmonisation de l'utilisation du spectre au niveau de l'Union devraient renforcer le marché intérieur des services et équipements de communications électroniques sans fil ainsi que les autres politiques de l'Union nécessitant l'utilisation du spectre, en créant de nouvelles opportunités dans le domaine de l'innovation et de la création d'emplois et en contribuant, en même temps, à la reprise économique et à l'intégration sociale dans l'ensemble de l'Union, tout en respectant l'importante valeur sociale, culturelle et économique du spectre.	De strategische planning en de harmonisering van het spectrumgebruik op het niveau van de Unie zouden de interne markt van draadloze elektronische-communicatiediensten en -apparatuur moeten versterken alsook de andere beleidslijnen van de Unie waarvoor spectrum moet worden gebruikt, door nieuwe opportuniteiten te creëren op het vlak van innovatie en werkgelegenheid en door tegelijk bij te dragen tot het economisch herstel en de sociale integratie in de hele Unie, met inachtneming van de belangrijke sociale, culturele en economische waarde van het spectrum.
Au niveau de l'Union européenne, il convient de citer les décisions suivantes:	Op het niveau van de Europese Unie dienen de volgende besluiten te worden geciteerd:
- directive 87/372/CEE du Conseil du 25 juin 1987 concernant les bandes de fréquence à réserver pour l'introduction coordonnée de communications mobiles terrestres publiques cellulaires numériques paneuropéennes dans la Communauté;	- Richtlijn 87/372/EEG van de Raad van 25 juni 1987 inzake de voor een gecoördineerde invoering van openbare pan-Europese digitale cellulair mobiele communicatie te land in de Gemeenschap beschikbaar te stellen frequentiebanden;
- décision 2009/766/CE sur l'harmonisation des bandes de fréquences de 900 MHz et de 1 800 MHz pour les systèmes terrestres capables de fournir des services paneuropéens de communications électroniques dans la Communauté;	- Beschikking 2009/766/EG betreffende de harmonisatie van de 900 MHz- en de 800 MHz-frequentieband voor terrestrische systemen die pan-Europese elektronische communicatiediensten kunnen verschaffen in de Gemeenschap;
- décision d'exécution de la Commission du 18 avril 2011 modifiant la décision 2009/766/CE sur l'harmonisation des bandes de fréquences de 900 MHz et de 1 800 MHz pour les systèmes terrestres capables de fournir des services paneuropéens de communications électroniques dans la Communauté;	- uitvoeringsbesluit van de Commissie van 18 april 2011 tot wijziging van Beschikking 2009/766/EG betreffende de harmonisatie van de 900 MHz- en de 800 MHz-frequentieband voor terrestrische systemen die pan-Europese elektronische communicatiediensten kunnen verschaffen in de Gemeenschap;
- décision d'exécution de la Commission du 5 novembre 2012 sur l'harmonisation des bandes de fréquences 1 920-1 980 MHz et 2 110-2 170 MHz pour les systèmes terrestres permettant de fournir des services de communications électroniques dans l'Union.	- uitvoeringsbesluit van de Commissie van 5 november 2012 betreffende de harmonisering van de frequentiebanden 1920-1980MHz en 2110-2170MHz voor de terrestrische systemen die elektronische-communicatiediensten kunnen verschaffen in de Europese Unie.
L'IBPT a également fait appel à un consultant externe pour étudier, entre autres, le renouvellement des autorisations 2G et 3G. Cette étude a été réalisée par Analysys Mason et a donné lieu au rapport "Study regarding the value of spectrum for mobile public systems" du	Het BIPT heeft ook een beroep gedaan op een externe consultant om, onder andere, de verlenging van de 2G- en 3G-vergunningen te bekijken. Deze studie werd verwezenlijkt door Analysys Mason en heeft geleid tot het verslag "Study regarding the value of spectrum for

31 décembre 2015. Le rapport d'Analysys Mason comprend des recommandations concernant les mécanismes d'attribution, les conditions d'utilisation et la valeur du spectre, pour les différentes bandes de fréquences utilisées pour les services mobiles publics. Ce rapport a été publié sur le site Internet de l'IBPT.	<i>mobile public systems</i> " van 31 december 2015. Het verslag van Analysys Mason omvat aanbevelingen over de mechanismen voor toewijzing, de gebruiksvoorwaarden en de spectrumwaarde, voor de verschillende frequentiebanden gebruikt voor de openbare mobiele diensten. Dit verslag werd gepubliceerd op de website van het BIPT.
Les principaux objectifs recherchés par le présent arrêté sont les suivants:	De voornaamste doelstellingen nagestreefd door dit besluit zijn de volgende:
- attribuer le spectre aux utilisateurs les plus efficaces;	- het spectrum toewijzen aan de meest efficiënte gebruikers;
- encourager le déploiement de réseaux à haut débit sans fil et continuer à réduire la fracture numérique en Belgique;	- de ontwikkeling van draadloze breedbandnetwerken aanmoedigen en de digitale kloof in België verder dichten;
- veiller à ce que la totalité du spectre soit octroyée dans le cadre la procédure d'attribution (éviter qu'il reste du spectre non attribué);	- erop toezien dat het hele spectrum wordt toegewezen in het kader van de gunningsprocedure (vermijden dat er niet-toegewezen spectrum overblijft);
- garantir une utilisation du spectre la plus efficace possible;	- een zo efficiënt mogelijk gebruik van het spectrum waarborgen;
- maximaliser la concurrence sur le marché belge des communications électroniques;	- de concurrentie op de Belgische elektronische-communicatiemarkt maximaliseren;
- veiller à une recette équitable pour les autorités, étant donné qu'il s'agit ici d'un bien public précieux et rare;	- toezien op eerlijke inkomsten voor de overheden, aangezien het een kostbaar en schaars openbaar goed betreft;
- attribuer le spectre sur la base d'une procédure objective, transparente, proportionnée et non-discriminatoire;	- spectrum toewijzen op basis van een objectieve, transparante, evenredige en niet-discriminerende procedure;
- réduire la complexité et les coûts relatifs à l'exécution de la procédure d'attribution.	- de complexiteit en de kosten in verband met de toewijzingsprocedure beperken.
En Belgique, comme dans le reste de l'Europe, la grande majorité attributions de nouveau spectre du 21 ^{ème} siècle se sont faites via un mécanisme de mise aux enchères. La mise aux enchères possède en effet de nombreux avantages: transparent et simple, équitable, favorise la compétition et l'utilisation efficace du spectre.	In België, net als in de rest van Europa, werd het leeuwendeel van nieuw spectrum van de 21e eeuw toegewezen via veilingmechanismen. De veiling heeft immers tal van voordelen: transparant en eenvoudig, eerlijk, bevordert de concurrentie en het efficiënte gebruik van het spectrum.
La situation est totalement différente pour la réattribution des droits d'utilisation pour du spectre existant. De nombreux pays européens	De situatie is helemaal anders voor de nieuwe toewijzing van de gebruiksrechten voor bestaand spectrum. Tal van Europese landen

ont en effet opté pour une réattribution automatique des droits existants.	hebben immers gekozen voor een automatische nieuwe toewijzing van de bestaande rechten.
Les bandes de fréquences 900MHz, 1800MHz et 2 GHz sont utilisées intensément par les opérateurs mobiles publics afin de livrer un service aux consommateurs belges ainsi qu'aux opérateurs mobiles virtuels et revendeurs qui utilisent leurs infrastructures. Ces fréquences sont essentielles au bon fonctionnement des réseaux mobiles en Belgique et leur mise aux enchères pourrait s'avérer être particulièrement dommageable au secteur.	De 900 MHz-, 1800 MHz- en 2 GHz-frequentiebanden worden intensief gebruikt door de openbare mobiele operatoren om een dienst te verstrekken aan de Belgische consument alsook aan de virtuele mobiele operatoren en doorverkopers die hun infrastructuur gebruiken. Deze frequenties zijn essentieel voor de goede werking van de mobiele netwerken in België en deze veilen zou wel eens erg schadelijk kunnen blijken voor de sector.
Une mise aux enchères comporte par définition une part importante de risques. Est-ce que les opérateurs pourront récupérer leurs avoirs en fréquences, en quelles quantités, à quelle position dans la bande de fréquences et à quel prix? Ce sont autant de questions auxquelles les opérateurs n'auront pas de réponses, ce qui créera un climat général d'incertitude défavorable à l'investissement. Une mise aux enchères serait donc accueillie avec énormément d'appréhensions par les opérateurs existants et leurs actionnaires parce qu'elle serait perçue comme étant une remise en cause potentielle de leurs avoirs en fréquences et donc une remise en cause des investissements consentis jusqu'à alors.	Een veiling houdt per definitie een groot deel aan risico's in. Zullen de operatoren hun bezittingen in verband met frequenties kunnen recupereren, op welke positie in de frequentieband en tegen welke prijs? Dat zijn vragen waar de operatoren geen antwoorden op zullen hebben, wat een algemeen klimaat van onzekerheid zal creëren dat ongunstig is voor investeringen. Een veiling zou dus op enorm veel beduchtheid worden onthaald door de bestaande operatoren en hun aandeelhouders omdat ze zou worden gezien als een mogelijke bedreiging voor hun bezittingen in termen van frequenties en dus voor hun investeringen die ze tot dan toe hebben gedaan.
Le marché des télécommunications mobiles requiert d'investir des sommes considérables qui ne produiront des résultats que sur le long terme. Ceci a pour conséquence que les opérateurs doivent pouvoir développer une vision stratégique cohérente et claire dans une perspective de planification des investissements sur le long terme. Les réseaux mobiles reposent sur une ressource essentielle et rare que sont les fréquences. Afin de pouvoir planifier au mieux les investissements dans les réseaux mobiles du futur, les opérateurs ont besoin de savoir qu'ils pourront continuer à disposer des fréquences qu'ils utilisent actuellement. Plus le cadre réglementaire fournira des réponses claires à ces questions, plus les opérateurs pourront aborder l'avenir avec confiance et justifier auprès de leurs actionnaires de grands plans d'investissements et garantir par ailleurs la pérennité des services offerts aux clients.	De mobiele-telecommunicatiemarkt vergt grote investeringsbedragen die pas op lange termijn resultaten kunnen boeken. Dit heeft tot gevolg dat de operatoren een coherente en duidelijke strategische visie moeten kunnen ontwikkelen op basis van de langetermijnplanning voor investeringen. De mobiele netwerken berusten op het essentiële en schaarse middel dat de frequenties vormen. Om de investeringen in de mobiele netwerken van de toekomst zo goed mogelijk te kunnen plannen, dienen de operatoren te weten dat ze zullen kunnen blijven beschikken over de frequenties die ze vandaag gebruiken. Hoe meer duidelijke antwoorden het reglementaire kader verschaft op deze vragen, hoe meer de operatoren hun toekomst zullen kunnen uitstippelen met vertrouwen, tegenover hun aandeelhouders grote investeringsplannen zullen kunnen rechtvaardigen en overigens de duurzaamheid zullen kunnen garanderen van de diensten die ze aan hun klanten bieden.

A l'échelle européenne, la tendance des dernières années est plutôt à la réduction du nombre d'acteurs déployant eux-mêmes un réseau de télécommunications mobiles. On assiste en effet à un certain niveau de consolidation, qui fut encouragé il y a quelques années par la Commission européenne. En 2011, la tentative pour un nouvel entrant de prendre place dans le marché belge n'a pas abouti. Dans ce contexte, la probabilité de voir un nouvel entrant acquérir ces fréquences dans le but de les utiliser pour déployer un quatrième réseau mobile est faible.	Op Europese schaal bestaat de tendens er de laatste jaren eerder in om het aantal spelers die zelf een mobiele-telecommunicatienetwerk ontplooiën, te beperken. We zijn inderdaad getuige van een zeker consolidatieniveau dat enkele jaren geleden werd aangemoedigd door de Europese Commissie. In 2011 mislukte de poging van een nieuwkomer om vaste voet te krijgen op de Belgische markt. In deze context is de kans klein dat we een nieuwkomer deze frequenties zien verwerven om ze te gebruiken om een vierde mobiel netwerk te ontplooiën.
Cependant, même en l'absence de nouvel entrant, une mise aux enchères devrait, en théorie, favoriser l'utilisation efficace du spectre. En effet les besoins en spectre peuvent être différents d'un opérateur à l'autre en fonction de la stratégie de déploiement, du nombre de client et du trafic généré par ces clients.	Toch zou een veiling, ook indien er geen nieuwkomers zijn, in theorie het efficiënte gebruik van spectrum moeten bevorderen. De spectrumbehoeften kunnen inderdaad verschillen van de ene operator tot de andere afhankelijk van de ontplooiingsstrategie, van het aantal klanten en van het verkeer dat deze klanten genereren.
Les opérateurs mobiles existants sont tous défavorables à une mise aux enchères des bandes de fréquences 900MHz, 1800MHz et 2 GHz	De bestaande mobiele operatoren staan allemaal negatief tegenover een veiling van de frequentiebanden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz.
Ni le mécanisme de mise aux enchères, ni la reconduction des droits d'utilisation existants ne permettent d'atteindre l'ensemble des objectifs cités plus haut.	Noch het veilingmechanisme, noch de verlenging van de bestaande gebruiksrechten maken het mogelijk om samen de voormelde doelstellingen te bereiken.
Le mécanisme choisi est un mécanisme hybride, qui permet de cumuler, au moins en partie, les avantages d'une mise aux enchères et ceux d'une reconduction.	Het gekozen mechanisme is een hybride mechanisme waarmee, ten minste deels, de voordelen van een veiling kunnen worden gecombineerd met deze van een verlenging.
Il faut noter que l'IBPT peut décider de combiner cette procédure d'attribution avec d'autres procédures d'attributions dont les conditions d'octroi sont fixées par d'autres arrêtés royaux.	Er dient te worden opgemerkt dat het BIPT kan beslissen om deze toewijzingsprocedure te combineren met andere procedures voor toewijzing waarvan de toekenningsvoorwaarden zijn vastgelegd in andere koninklijke besluiten.
Commentaire article par article	Artikelsgewijze bespreking
Article 1^{er}	Artikel 1
Cet article définit un certain nombre de termes apparaissant dans l'arrêté.	Dit artikel definieert een aantal termen die voorkomen in het besluit.
Les définitions de "contrôle relatif à une personne" et "groupe pertinent" sont les mêmes	De definities van "controle met betrekking tot een persoon" en "relevante groep" zijn dezelfde

que ceux qui sont utilisés pour l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération (ci-après "l'arrêté royal 3G"), l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz (ci-après "l'arrêté royal 2,6 GHz") et l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz (ci-après "l'arrêté royal 800 MHz"). Les autres définitions ne nécessitent pas de commentaire.	als deze gebruikt voor het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie (hierna "het 3G-koninklijk besluit"), het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz (hierna "het 2,6 GHz-koninklijk besluit") en het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz (hierna "het 800 MHz-koninklijk besluit"). De overige definities behoeven geen commentaar.
On distingue deux types de candidats: les candidats complets et les candidats restreints. Un candidat complet peut faire offre pour tous les types de lots tandis qu'un candidat restreint ne peut faire offre que pour les blocs de 1 MHz duplex dans la bande 900 MHz. Un candidat restreint, même s'il obtient du spectre, ne pourra pas déployer un réseau de données mobile « classique ». Les blocs de 1 MHz duplex sont par contre appropriés pour certaines technologies spécifiques aux applications "Internet des objets". Le dossier de candidature doit spécifier le choix de type de candidat (voir article 16, § 1 ^{er} , 10°).	We onderscheiden twee soorten van kandidaten: de volledige en de beperkte kandidaten. Een volledige kandidaat kan een bod uitbrengen voor alle soorten van percelen terwijl een beperkte kandidaat slechts een bod kan uitbrengen voor de blokken van 1 MHz duplex in de 900MHz-band. Een beperkte kandidaat, zelfs als hij spectrum verwerft, zal geen "klassiek" mobiel datanetwerk kunnen uitrollen. De blokken van 1 MHz duplex zijn daarentegen geschikt voor bepaalde technologieën die specifiek zijn voor toepassingen van het "internet der dingen". Het kandidatuurdossier moet de keuze van het type kandidaat vermelden (zie artikel 16, § 1, 10°).
Article 2	Artikel 2
Les fréquences en question peuvent uniquement être obtenues par les opérateurs ayant fait une notification en vertu de l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après "loi du 13 juin 2005").	De betreffende frequenties kunnen slechts verworven worden door operatoren die een kennisgeving hebben gedaan in de zin van artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna "wet van 13 juni 2005").
Article 3	Artikel 3
Les droits d'utilisation sont accordés pour une période de vingt ans, renouvelable par termes de cinq ans.	De gebruiksrechten worden toegekend voor een periode van twintig jaar, telkens verlengbaar met vijf jaar.
Les droits d'utilisation accordés initialement aux opérateurs 2G (sur base de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, ci-après "l'arrêté royal GSM" et sur base de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, ci-après "l'arrêté royal	De initieel aan de 2G-operatoren toegewezen gebruiksrechten (krachtens het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofonienetten, hierna "het GSM-koninklijk besluit", en krachtens het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten, hierna "het DCS-

DCS") et les droits d'utilisation accordés pour la bande 2,6 GHz (sur base de l'arrêté royal 2,6 GHz) étaient accordés pour une période de 15 ans. Les droits d'utilisation accordés aux opérateurs 3G (sur base de l'arrêté royal 3G) et les droits d'utilisation accordés pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz) étaient par contre accordés pour une période 20 ans.	koninklijk besluit") en de gebruiksrechten toegewezen voor de 2,6 GHz-band (krachtens het 2,6 GHz-koninklijk besluit) waren geldig voor een periode van 15 jaar. De gebruiksrechten toegekend aan de 3G-operatoren (krachtens het 3G-koninklijk besluit) en de gebruiksrechten toegekend voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit) waren daarentegen toegekend voor een periode van 20 jaar.
Dans les autres pays européens, la durée de validité des droits d'utilisation est, en général, également comprise entre 15 et 20 ans.	In de overige Europese landen ligt de geldigheidsduur van de gebruiksrechten doorgaans ook tussen 15 en 20 jaar.
Les opérateurs sont favorables à des durées de validité plus longues afin d'avoir de la prédictibilité sur l'évolution à long terme de leurs activités.	De operatoren zijn voorstander van langere geldigheidstermijnen om de voorspelbaarheid van de ontwikkeling van hun activiteiten op lange termijn te vergroten.
Le présent arrêté prévoit une période initiale de 20 ans, renouvelable par période de 5 ans. Une durée de 20 ans est en effet suffisante pour assurer un retour sur investissement pour les opérateurs.	Dit besluit voorziet in een initiële periode van 20 jaar, telkens verlengbaar met periodes van 5 jaar. Een duur van 20 jaar volstaat inderdaad om een goed rendement te garanderen voor de operatoren.
Article 4	Artikel 4
Le paragraphe 1 ^{er} stipule la subdivision en blocs des différentes bandes de fréquences.	Paragraaf 1 bepaalt de onderverdeling in blokken van de verschillende frequentiebanden.
La bande 900 MHz, d'une capacité totale de 35 MHz duplex, est divisée en six blocs de 5 MHz duplex et cinq blocs de 1 MHz duplex.	De 900 MHz-band, met een totale capaciteit van 35 MHz duplex, is onderverdeeld in zes blokken van 5 MHz duplex en 5 blokken van 1 MHz duplex.
La bande 1800 MHz, d'une capacité totale de 75 MHz duplex, est divisée en quinze blocs de 5 MHz duplex.	De 1800 MHz-band, met een totale capaciteit van 75 MHz duplex, is onderverdeeld in vijftien blokken van 5 MHz duplex.
La bande 2 GHz, d'une capacité totale de 60 MHz duplex, est divisée en douze blocs de 5 MHz duplex.	De 2 GHz-band, met een totale capaciteit van 60 MHz duplex, is onderverdeeld in twaalf blokken van 5 MHz.
La bande 900 MHz est actuellement utilisée pour les technologies GSM et UMTS. La bande 1800 MHz est actuellement utilisée pour les technologies GSM et LTE. La bande 2 GHz est actuellement utilisée par la technologie LTE.	De 900 MHz-band wordt momenteel gebruikt voor de GSM- en UMTS-technologieën. De 1800 MHz-band wordt momenteel gebruikt voor de GSM- en LTE-technologieën. De 2 GHz-band wordt momenteel gebruikt door de LTE-technologie.
A plus long terme, on peut penser que la technologie LTE sera utilisée dans les trois bandes et que la technologie UMTS disparaîtra.	We kunnen ervan uitgaan dat de LTE-technologie op langere termijn zal worden gebruikt in de drie banden en dat de UMTS-

La technologie GSM devrait cependant encore subsister de nombreuses années dans la bande 900 MHz. Il est également possible que la bande 900 MHz soit utilisée pour des applications "Internet des objets".	technologie zal verdwijnen. De GSM-technologie zou echter nog tal van jaren moeten blijven bestaan in de 900 MHz-band. Het is eveneens mogelijk dat de 900 MHz-band wordt gebruikt voor de toepassingen van het "internet der dingen".
Les canaux LTE ont une largeur de 1,4 MHz, 3 MHz, 5 MHz, 10 MHz, 15 MHz ou 20 MHz. Les largeurs de canal de 1,4 MHz ou 3 MHz ne permettent pas d'offrir des débits très élevés et sont en général pas ou peu utilisées.	De LTE-kanalen hebben een bandbreedte van 1,4 MHz, 3 MHz, 5 MHz, 10 MHz, 15 MHz of 20 MHz. De kanaalbreedtes van 1,4 MHz of van 3 MHz kunnen geen erg hoge snelheden bieden en worden doorgaans weinig of niet gebruikt.
Les canaux UMTS ont une largeur d'environ 5 MHz. L'espacement entre canaux UMTS est en général de 4,8 MHz ou 5 MHz.	De UMTS-kanalen hebben een breedte van ongeveer 5 MHz. De kanaalafstand tussen UMTS-kanalen bedraagt doorgaans 4,8 MHz of 5 MHz.
La subdivision en blocs de 5 MHz est appropriée. En effet on peut utiliser:	De onderverdeling in blokken van 5 MHz is gepast. Men kan immers het volgende gebruiken:
- un bloc pour une largeur de canal LTE de 5 MHz;	- een blok voor een LTE-kanaalbreedte van 5 MHz;
- deux blocs pour une largeur de canal LTE de 10 MHz;	- twee blokken voor een LTE-kanaalbreedte van 10 MHz;
- trois blocs pour une largeur de canal LTE de 15 MHz;	- drie blokken voor een LTE-kanaalbreedte van 15 MHz;
- quatre blocs pour une largeur de canal LTE de 20 MHz;	- vier blokken voor een LTE-kanaalbreedte van 20 MHz;
- un bloc pour un canal UMTS	- een blok voor een UMTS-kanaal.
Pour la technologie GSM ou certaines technologies spécifiques aux applications "Internet des objets", la largeur de canal est de 200 kHz. C'est la raison pour laquelle on prévoit également des blocs de 1 MHz duplex dans la bande 900 MHz. Un seul candidat peut cependant acquérir les cinq blocs de 1 MHz duplex afin de reconstituer un bloc de 5 MHz duplex.	Voor de GSM-technologie of bepaalde specifieke technologieën voor de toepassingen van "het internet der dingen", bedraagt de kanaalbreedte 200 kHz. Dat is de reden waarom ook wordt voorzien in blokken van 1 MHz duplex in de 900 MHz-band. Een enkele kandidaat kan echter de vijf blokken van 1 MHz duplex verwerven om zo een blok van 5 MHz duplex te vormen.
La subdivision des différentes bandes de fréquences est conforme aux recommandations du rapport d'Analysys Mason.	De onderverdeling van de verschillende frequentiebanden is conform de aanbevelingen van het verslag van Analysys Mason.
Le paragraphe 2 stipule quelles sous-bandes de fréquences sont utilisées à l'émission pour les stations de base et quelles sous-bandes de fréquences sont utilisées à l'émission pour les terminaux.	Paragraaf 2 bepaalt welke subfrequentiebanden worden gebruikt voor de uitzending van de basisstations en welke subfrequentiebanden worden gebruikt voor de uitzending van de eindtoestel.
Le paragraphe 3 détermine la quantité maximale de spectre ("spectrum cap") que peut	Paragraaf 3 bepaalt de maximale spectrumhoeveelheid ("spectrum cap") die een

détenir un groupe pertinent afin de ne pas entraver la concurrence entre les différents opérateurs.	relevante groep kan innemen zonder de concurrentie tussen de verschillende operatoren in het gedrang te brengen.
Le choix d'un "spectrum cap" pour les différentes bandes de fréquences est essentiellement un compromis entre le nombre possible d'infrastructures concurrentes utilisant les différentes bandes de fréquences et le niveau de performances qui peut être atteint par chacune de ces infrastructures.	De keuze van een "spectrum cap" voor de verschillende frequentiebanden is in hoofdzaak een compromis tussen het aantal mogelijke concurrerende infrastructuur die gebruik maken van de verschillende frequentiebanden en het prestatieniveau dat kan worden gehaald voor elk van deze infrastructuur.
Les pays européens optent pour des "spectrum caps" entre 10 et 20 MHz duplex pour les bandes en dessous de 1 GHz. La plupart optent pour 15 MHz duplex.	De Europese landen kiezen voor deze "spectrum caps" tussen 10 en 20 MHz duplex voor de banden onder 1 GHz. Het merendeel kiest voor 15 MHz duplex.
Un "spectrum cap" de 15 MHz duplex permet à chaque opérateur de satisfaire sa préférence de faire offre pour 5, 10 ou 15 MHz duplex. En effet, les besoins en spectre peuvent être différents d'un opérateur à l'autre en fonction de la stratégie de déploiement, du nombre de client et du trafic généré par ces clients.	Een "spectrum cap" van 15 MHz duplex stelt elke operator in staat om naar eigen zin 5, 10 of 15 MHz aan te bieden. De spectrumbehoeften kunnen inderdaad verschillen van de ene operator tot de andere afhankelijk van de ontplooiingsstrategie, van het aantal klanten en van het verkeer dat deze klanten genereren.
Un "spectrum cap" de 15 MHz a donc été choisi pour la bande 900 MHz.	Er werd dus gekozen voor een spectrum cap van 15 MHz voor de 900 MHz-band.
Pour les autres bandes de fréquences, les différents "spectrum caps" ont été choisis de façon à ce qu'aucun opérateur ne détienne plus d'environ 40% des ressources pour une bande de fréquences.	Voor de andere frequentiebanden werden de verschillende "spectrum caps" zo gekozen dat geen enkele operator meer dan ongeveer 40% van de middelen voor een frequentieband heeft.
Les dispositions du paragraphe 4 permettent à l'IBPT de modifier la répartition des canaux attribués afin d'optimiser l'utilisation du spectre. Il est cependant clair que les opérateurs doivent disposer d'un délai raisonnable pour apporter ces modifications. L'octroi de cette compétence est conforme à l'article 13 de la loi du 13 juin 2005 ainsi qu'aux articles 8.1 et 8.2.d, de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive "cadre").	De bepalingen van paragraaf 4 stellen het BIPT in staat om de verdeling van de toegewezen kanalen te wijzigen om het spectrumgebruik te optimaliseren. Het is echter duidelijk dat de operatoren over een redelijke termijn moeten beschikken om deze wijzigingen aan te brengen. Deze bevoegdheid wordt toegekend conform artikel 13 van de wet van 13 juni 2005 alsook de artikelen 8.1 en 8.2.d, van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Kaderriichtlijn").
Article 5	Artikel 5
Les droits d'utilisation couvrent l'utilisation des terminaux (téléphones mobiles, smartphones, ...) connectés au réseau d'un opérateur d'accès	De gebruiksrechten omvatten het gebruik van de eindtoestellen (mobiele telefoons, smartphones, ...) die aangesloten zijn op het netwerk van een

radioélectrique (voir l'art. 3 § 2). Lorsqu'un consommateur achète un terminal, il n'est cependant généralement pas connecté à un réseau. L'article 5 permet la détention d'un terminal, même lorsque celui-ci n'est pas connecté à un réseau.	radiotoegangsoperator (zie art. 3 § 2). Wanneer een consument een eindtoestel koopt, is hij evenwel doorgaans niet aangesloten op een netwerk. Artikel 5 staat het houden van een eindtoestel toe, zelfs als dit niet aangesloten is op een netwerk.
Article 6	Artikel 6
En vertu de l'article 13, 3°, de la loi du 13 juin 2005, l'IBPT est chargé de la coordination internationale des fréquences. A ce titre, l'IBPT conclut des accords de coordination transfrontalière.	Krachtens artikel 13, 3°, van de wet van 13 juni 2005 is het BIPT verantwoordelijk voor de internationale coördinatie van de frequenties. Hiertoe sluit het BIPT grensoverschrijdende coördinatieovereenkomsten.
Article 7	Artikel 7
Le partage d'infrastructures passives est déjà possible en Belgique. Le partage d'infrastructures actives, y compris le partage de fréquences, peut favorablement influencer l'équilibre entre les nouveaux investissements, d'une part, et la croissance des revenus, d'autre part. Cela doit être possible afin d'encourager l'expérimentation de nouvelles technologies.	Het delen van passieve infrastructuur is reeds mogelijk in België. Het delen van actieve infrastructuur met inbegrip van frequentiedeling kan het evenwicht tussen nieuwe investeringen enerzijds en inkomstengroei anderzijds gunstig beïnvloeden. Dit moet mogelijk zijn ten einde het experimenteren met nieuwe technologieën aan te moedigen.
Le partage d'infrastructures actives, bien qu'il s'agisse d'une source d'économies et d'efficacité, implique des coûts de mise en œuvre initiaux qui ne sont pas négligeables. De plus, les conditions doivent être connues au moment de la procédure d'attribution. Il a donc été décidé de ne pas imposer le partage de fréquences, mais de le laisser à l'initiative des opérateurs.	Het delen van actieve infrastructuur, ook al is het een bron van besparing en efficiëntie, impliceert initiële implementatiekosten die niet verwaarloosbaar zijn. Bovendien dienen de voorwaarden gekend te zijn op het moment van de toewijzingsprocedure. Er wordt daarom beslist om het delen van frequenties niet op te leggen, maar over te laten aan het initiatief van de operatoren.
Dans le cadre du partage de fréquences, l'IBPT est tenu de contrôler si les conditions de concurrence entre les opérateurs impliqués dans le partage, d'une part, et ceux qui ne sont pas impliqués, d'autre part, sont suffisantes. À cet effet, il est nécessaire de tenir compte notamment des parts de marché respectives, de la compétitivité et des investissements nécessaires pour le backhaul (différents exploitants intégrés et acteurs purement mobiles).	Bij het delen van frequenties dient het BIPT te controleren of de mededingingsvoorwaarden tussen de operatoren die betrokken zijn bij het delen enerzijds en de operatoren die niet betrokken zijn bij het delen anderzijds voldoende zijn. Hierbij moeten o.a. de respectievelijke marktaandeelen, het concurrentievermogen en de investeringen die nodig zijn voor backhaul (verschillende geïntegreerde exploitanten en pure mobiele spelers) in aanmerking worden genomen.
Afin de permettre à l'IBPT de contrôler le partage de fréquences, celui-ci doit disposer des informations nécessaires. C'est pourquoi cet article prescrit un certain nombre d'informations qui doivent absolument être transmises à l'IBPT lors de la demande	Om de controle van het BIPT op het delen van frequenties mogelijk te maken, dient het BIPT over de nodige informatie te beschikken. Daarom schrijft dit artikel een aantal inlichtingen voor die zeker aan het BIPT moeten worden gegeven bij de vraag om toestemming voor het

d'autorisation de partage et permet à l'IBPT de demander toutes les informations supplémentaires nécessaires. L'IBPT ne peut bien entendu communiquer s'il marque ou non son accord sur le partage de fréquences que lorsqu'il a obtenu les informations nécessaires. Pour donner aux intéressés une idée du délai qui doit être prévu pour la demande d'approbation, il est stipulé que la demande d'informations supplémentaires et la décision finale de l'IBPT doivent avoir lieu dans un délai déterminé.	delen en geeft het BIPT de mogelijkheid om alle nodige bijkomende informatie te vragen. Vanzelfsprekend kan het BIPT pas meedelen of het al dan niet met het delen van de frequenties instemt wanneer het de nodige informatie gekregen heeft. Om de betrokkenen zicht te geven op de tijd die moet voorzien worden voor de goedkeuringsaanvraag, wordt bepaald dat de vraag voor bijkomende informatie en de uiteindelijke beslissing van het BIPT binnen een bepaalde termijn dienen te gebeuren.
Si certains des éléments constituant l'essence du partage sont modifiés après que l'IBPT a marqué son accord sur le partage, l'autorisation doit être redemandée vu que l'autorisation initiale a en réalité été donnée pour un autre partage.	Indien bepaalde van de elementen die de essentie van het delen uitmaken wijzigen nadat het BIPT zijn instemming met het delen gegeven heeft, dient men opnieuw toestemming te vragen aangezien de oorspronkelijke toestemming dan in feite gegeven werd voor een ander geval.
L'IBPT doit donc réaliser un examen pour chaque demande. L'IBPT examine les informations reçues lors de la demande mais regarde aussi si des informations supplémentaires sont nécessaires.	Voor elke aanvraag dient dus door het BIPT een onderzoek te gebeuren. Het BIPT bekijkt de bij de aanvraag ontvangen inlichtingen maar ook of bijkomende inlichtingen nodig zijn.
Dans la pratique, le partage peut recouvrir différentes formes. Par exemple, l'opérateur 1 peut uniquement partager sa fréquence A avec l'opérateur 2, ou l'opérateur 2 peut en même temps partager sa fréquence B avec l'opérateur 1.	In de praktijk kan het delen verschillende vormen aannemen. Operator 1 kan bijvoorbeeld enkel zijn frequentie A delen met operator 2 of operator 2 kan tegelijkertijd zijn frequentie B delen met operator 1.
L'opérateur qui détient initialement les droits d'utilisation pour des fréquences reste le point de contact et le responsable vis-à-vis de l'IBPT en ce qui concerne ces fréquences partagées. Ainsi, par exemple, les redevances de mise à disposition des fréquences en question sont intégralement dues par cet opérateur (dans l'hypothèse précédente l'opérateur 1 pour la fréquence A et l'opérateur 2 pour la fréquence B). De même, cet opérateur est tenu de respecter les obligations découlant de la coordination transfrontalière et les obligations en matière de communication d'informations à l'IBPT.	Het aanspreekpunt en de verantwoordelijke ten aanzien van het BIPT voor de gedeelde frequenties blijft de operator aan wie de gebruiksrechten oorspronkelijk toegewezen zijn. Zo blijven door deze laatste (in de voorgaande hypothese operator 1 voor frequentie A en operator 2 voor frequentie B) bijvoorbeeld de rechten voor terbeschikkingstelling van de frequenties in kwestie integraal verschuldigd. Ook dient deze operator verplichtingen als gevolg van grensoverschrijdende coördinatie en verplichtingen inzake informatieverstrekking aan het BIPT na te leven.
Afin de garantir la transparence nécessaire, les parties, après réception de l'accord de l'IBPT, doivent encore informer l'IBPT si le partage des fréquences a effectivement lieu. Grâce à la fourniture d'une copie de la convention, l'IBPT	Om de nodige transparantie te verzekeren, moeten de partijen na ontvangst van het akkoord van het BIPT het ook nog aan het BIPT laten weten als het delen van de frequenties effectief plaatsvindt. Door het verstrekken van een kopie

saura clairement à partir de quel moment le partage prend effet ou si celui-ci est limité dans le temps ou non.	van de overeenkomst is het voor BIPT duidelijk vanaf wanneer het delen ingaat en of het al dan niet beperkt is in de tijd.
Dans tous le cas, le partage prend fin à l'expiration du délai d'attribution des droits d'utilisation partagée.	Het delen eindigt in elk geval bij het verstrijken van de termijn van toewijzing van de gedeelde gebruiksrechten .
Article 8	Artikel 8
Les opérateurs mobiles publics sont soumis à plusieurs types de redevances.	De openbare mobiele operatoren zijn onderworpen aan verscheidene types van heffingen.
Les opérateurs mobiles publics sont tenus, au début de la période de validité des droits d'utilisation, de payer une redevance unique, conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005.	De openbare mobiele operatoren zijn ertoe gehouden om in het begin van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten een enige heffing te betalen, in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005.
Les opérateurs mobiles publics sont également tenus de payer des redevances annuelles. Le montant des redevances annuelles est fixé dans les arrêtés royaux d'exécution des articles 18 et 30 de la loi du 13 juin 2005.	De openbare mobiele operatoren zijn eveneens verplicht om jaarlijkse rechten te betalen. Het bedrag van de jaarlijkse rechten wordt vastgelegd in de koninklijke besluiten ter uitvoering van de artikelen 18 en 30 van de wet van 13 juni 2005.
Les redevances annuelles ont, entre autres, tout comme la redevance unique, pour but de garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	De jaarlijkse rechten hebben, onder andere, net zoals de enige heffing, tot doel om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
Le considérant 32 de la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (directive "autorisation") prévoit que les redevances relatives aux droits d'utilisation des fréquences puissent être composées d'un montant unique et d'un montant périodique.	Considerans 32 van Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Machtigingsrichtlijn") bepaalt dat de heffingen voor de gebruiksrechten voor frequenties mogen samengesteld zijn uit een enig bedrag en een periodiek bedrag.
Jusqu'à présent, il existait deux types de redevances annuelles:	Tot op heden bestonden er twee soorten van jaarlijkse rechten:
- la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation, visant uniquement à financer les activités de l'IBPT se rapportant à la gestion des droits d'utilisation;	- de jaarlijkse rechten voor het beheer van de gebruiksrechten, met als enige doel de activiteiten van het BIPT die verband houden met het beheer van de gebruiksrechten te financieren;
- la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences, visant à financer les activités de l'IBPT et à garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	- de jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, met het oog op het financieren van de activiteiten van

	het BIPT en om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
La redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences était due pour tous les droits d'utilisation, tandis que redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation n'était due que pour certains droits d'utilisation.	De jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties waren verschuldigd voor alle gebruiksrechten, terwijl de jaarlijkse rechten voor beheer van de gebruiksrechten enkel voor bepaalde gebruiksrechten verschuldigd waren.
Un seul type de redevance annuelle a été conservé, visant à financer les activités de l'IBPT et à garantir une exploitation optimale des radiofréquences. Par souci de cohérence, cette approche sera également de mise pour les bandes de fréquences 800 MHz (voir article 72).	Een enkel type van jaarlijkse rechten werd behouden, met het oog op het financieren van de activiteiten van het BIPT en om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen. Om redenen van coherentie zal deze benadering ook gelden voor de 800 MHz-frequentiebanden (zie artikel 72).
La redevance annuelle s'élève à 91.200 euros par MHz pour la bande 900 MHz et à 50.000 euros par MHz pour les deux autres bandes. Le montant pour la bande 900 MHz est identique au montant des redevances annuelles pour la mise à disposition des fréquences pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz). Les deux autres bandes sont moins favorables en termes de conditions de propagation. La redevance annuelle est donc moins élevée pour ces deux bandes que pour la bande 900 MHz.	De jaarlijkse rechten bedragen 91.200 euro per MHz voor de 900 MHz-band en 50.000 euro per MHz voor de twee andere banden. Het bedrag voor de 900 MHz-band is gelijk aan het bedrag van de jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit). De twee overige banden zijn minder gunstig in termen van propagatievoorwaarden. Het jaarlijkse recht is dus minder hoog voor deze twee banden dan voor de 900 MHz-band.
Le montant des redevances annuelles est indépendant du nombre de stations de base de radiocommunications exploitant les fréquences en question. Ce type de disposition existe déjà et s'applique pour tous les droits d'utilisation existants relatifs à l'accès radioélectrique.	Het bedrag van de jaarlijkse rechten is onafhankelijk van het aantal basisstations voor radiocommunicatie die de frequenties in kwestie exploiteren. Dit soort van bepaling bestaat reeds en is van toepassing op alle bestaande gebruiksrechten betreffende de radiotoegang.
Jusqu'à présent, les redevances annuelles pour la mise à disposition des fréquences étaient dues uniquement pour les fréquences mises en service. Ce type de disposition favorise la thésaurisation du spectre et conduit à une exploitation non optimale des radiofréquences.	Tot op heden waren de jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties enkel verschuldigd voor de frequenties die in gebruik werden genomen. Dit soort van bepaling bevordert het hamsteren van spectrum en leidt tot een niet-optimale uitbating van de radiofrequenties.
Le présent arrêté royal prévoit donc que les redevances annuelles sont dues dès que la durée de validité des droits d'utilisation a commencé. En effet dès que les droits d'utilisation sont octroyés, les radiofréquences relatives à ces droits ne peuvent plus être utilisées par un autre utilisateur.	Dit koninklijk besluit bepaalt dus dat de jaarlijkse rechten verschuldigd zijn van zodra de geldigheidsduur van de gebruiksrechten is begonnen. Zodra de gebruiksrechten zijn toegekend mogen de radiofrequenties in verband met deze rechten niet langer worden gebruikt door een andere gebruiker.

Article 9	Artikel 9
L'article 9 fixe un certain nombre de règles générales en matière de contrôle.	Artikel 9 legt een aantal algemene regels vast inzake de controle.
Article 10	Artikel 10
L'article 10 stipule que les opérateurs doivent informer le public de la couverture réalisée.	Artikel 10 bepaalt dat de operatoren het publiek moeten informeren over de gerealiseerde dekking.
Article 11	Artikel 11
L'article 18, § 1 ^{er} , 1 ^o , de la loi du 13 juin 2005 prévoit que les conditions d'obtention et d'exercice de radiofréquences, utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, peuvent aussi porter sur "(...) les exigences de couverture et de qualité".	Artikel 18, § 1, 1 ^o , van de wet van 13 juni 2005 bepaalt dat de voorwaarden voor het verkrijgen en hanteren van radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden ook betrekking kunnen hebben op "(...) de dekkingseisen en kwaliteitseisen".
L'article 18 de la loi du 13 juin 2005 est la transposition de la partie B de l'annexe à la Directive Autorisation. Le point 1 a été légèrement réécrit par la Directive 2009/140 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 et est désormais libellé comme suit:	Artikel 18 van de wet van 13 juni 2005 is de omzetting van deel B van de bijlage bij de Machtigingsrichtlijn. Punt 1 is ietwat herschreven door richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 en luidt nu:
<i>"1. Obligation de fournir un service (...) pour (lequel) les droits d'utilisation de la fréquence ont été accordés, y compris, le cas échéant, des exigences de couverture et de qualité".</i>	<i>"1. Verplichting om een dienst aan te bieden (...) waarvoor de gebruiksrechten voor de frequentie zijn verleend, met inbegrip van in voorkomend geval de dekkingseisen en kwaliteitseisen."</i>
Les trois opérateurs mobiles existants disposent tous de fréquences dans les bandes 800 MHz, 900 MHz, 1800 MHz, 2 GHz et 2,6 GHz. Ces opérateurs disposent tous d'un réseau 2G utilisant les bandes 900 MHz et 1800 MHz, d'un réseau 3G utilisant les bandes 900 MHz et 2 GHz, et d'un réseau 4G utilisant les bandes 800 MHz et 1800 MHz.	De drie bestaande mobiele operatoren beschikken allemaal over frequenties in de 800 MHz-, 900 MHz-, 1800 MHz-, 2 GHz- en 2,6 GHz-banden. Deze operatoren beschikken allemaal over een 2G-netwerk dat de 900 MHz- en 1800 MHz-banden gebruikt, over een 3G-netwerk dat de 900 MHz- en 2 GHz-banden gebruikt en over een 4G-netwerk dat de 800 MHz- en 1800 MHz-banden gebruikt.
Le niveau de couverture de la population actuel des réseaux 2G et 3G dépasse largement les obligations existantes.	Het huidige dekkningsniveau van de bevolking door de 2G- en 3G-netwerken overtreft ruimschoots de bestaande verplichtingen.
Le niveau de couverture des réseaux 2G varie en ce moment entre 99,9 et 100% et le niveau de couverture des réseaux 3G varie entre 98,9 et 100%. Une obligation de couverture des	Het dekkningsniveau van de 2G-netwerken varieert momenteel tussen 99,9 en 100% en het dekkningsniveau van de 3G-netwerken varieert tussen 98,9 en 100%. Een dekkningsverplichting

réseaux mobiles de 99,5% de la population semble donc raisonnable.	voor mobiele netwerken van 99,5% van de bevolking lijkt dus redelijk.
Les bandes fréquences en-dessous de 1 GHz représentent la solution optimale pour la couverture des zones étendues. Les autres bandes de fréquences sont en général utilisées aux endroits où le trafic est important afin d'y augmenter la capacité disponible.	De frequentiebanden onder 1 GHz vormen de optimale oplossing voor de dekking van uitgestrekte gebieden. De andere frequentiebanden worden over het algemeen gebruikt op de plaatsen waar er veel verkeer is om er de beschikbare capaciteit te vergroten.
Il est donc logique de n'imposer des obligations de couverture qu'aux opérateurs qui disposent de fréquences en dessous de 1 GHz pour déployer un réseau.	Het is dus logisch om enkel dekkingsverplichtingen op te leggen aan de operatoren die beschikken over frequenties onder 1 GHz om een netwerk uit te rollen.
Dans le cadre du présent arrêté, la seule bande de fréquences en-dessous de 1 GHz est la bande 900 MHz. Pour la bande 900 MHz, il est possible d'obtenir des blocs de 1 MHz duplex pour par exemple, déployer des technologies spécifiques aux applications "Internet des objets". Le présent arrêté ne prévoit pas d'obligation de couverture pour des opérateurs qui ne disposeraient que d'entre un et quatre blocs de 1 MHz duplex.	In het kader van dit besluit is de enige frequentieband onder 1 GHz de 900 MHz-band. Voor de 900 MHz-band is het mogelijk om blokken van 1 MHz duplex te verkrijgen om bijvoorbeeld, technologieën uit te rollen die specifiek zijn voor de toepassingen van "het internet der dingen". Dit besluit voorziet niet in een dekkingsverplichting voor de operatoren die slechts tussen één en vier blokken van 1 MHz duplex zouden beschikken.
Les obligations de couverture sont déjà remplies par les trois opérateurs mobiles existants. Ceux-ci doivent donc respecter le niveau de 99,5% dès le début de validité des droits d'utilisation afin de garantir une continuité du service pour les consommateurs.	De dekkingsverplichtingen zijn reeds vervuld door de drie bestaande mobiele operatoren. Deze moeten dus het niveau van 99,5% in acht nemen van bij het begin van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten om een continuïteit van de dienstverlening voor alle consumenten te garanderen.
Il est par contre impossible, pour un nouvel entrant, de respecter le niveau de 99,5% dès le début de validité des droits d'utilisation. Un nouvel entrant a besoin de temps pour déployer un tout nouveau réseau.	Het is daarentegen niet mogelijk, voor een nieuwkomer, om het niveau van 99,5% van bij het begin van de geldigheid van de gebruiksrechten te halen. Een nieuwkomer heeft tijd nodig om een heel nieuw netwerk uit te rollen.
Le calendrier de déploiement, pour les obligations de couverture, est le suivant pour les nouveaux entrants disposant de fréquences dans la bande 900 MHz:	Het uitrolschema, voor de dekkingsverplichtingen, is het volgende voor de nieuwkomers die over frequenties beschikken in de 900 MHz-band:
- 30% de la population après 3 ans;	- 30% van de bevolking na 3 jaar;
- 70% de la population après 6 ans;	- 70% van de bevolking na 6 jaar;
- 99,5% de la population après 8 ans.	- 99,5% van de bevolking na 8 jaar.
Les paragraphes 4 et 5 définissent plus précisément ce qu'on entend par couverture.	Paragraaf 4 en 5 verduidelijken het concept 'dekking'.

Lorsque certaines zones géographiques sont déjà couvertes par un opérateur avec le débit minimum grâce à d'autres bandes de fréquences que les bandes 900 MHz, 1800 MHz ou 2 GHz, il n'y a aucun intérêt à imposer à l'opérateur de couvrir ces zones géographiques également avec les bandes 900 MHz, 1800 MHz ou 2 GHz. Le paragraphe 6 permet donc de considérer que les obligations de couvertures liées aux bandes 900 MHz, 1800 MHz ou 2 GHz sont respectées grâce à toutes les bandes de fréquences pour lesquelles l'opérateur dispose de droits d'utilisation.	Wanneer bepaalde geografische gebieden reeds worden gedekt door een operator met de minimumsnelheid dankzij andere frequentiebanden dan de 900 MHz-, de 1800 MHz- en de 2 GHz-banden, dan wint men er niets bij om de operator te verplichten om ook die geografische gebieden te dekken met de 900 MHz-, de 1800 MHz- en de 2 GHz-banden. Op grond van paragraaf 6 kan dus worden geoordeeld dat de dekingsverplichtingen in verband met de 900 MHz-, de 1800 MHz- en de 2 GHz-banden worden vervuld via alle frequentiebanden waarvoor de operator over gebruiksrechten beschikt.
Article 12	Artikel 12
Une obligation d'offrir l'itinérance nationale à un nouvel entrant vise à limiter les désavantages structurels auxquels ce nouvel entrant se heurte, au regard des opérateurs existants, étant donné qu'il ne dispose pas d'un réseau propre pour la radiocommunication mobile. L'itinérance nationale a donc pour but de donner accès, pendant une période transitoire, à un réseau étendu à l'opérateur qui n'a pas encore pu développer son propre réseau.	Een verplichting om nationale roaming aan te bieden aan een nieuwkomer op de markt heeft als doel de structurele nadelen te beperken waarmee deze nieuwkomer geconfronteerd wordt ten opzichte van bestaande operatoren omdat hij niet over een eigen netwerk beschikt voor mobiele radiocommunicatie. Nationale roaming heeft dus tot doel om tijdens een overgangsperiode toegang te verlenen tot een uitgebreid netwerk aan operatoren die nog geen eigen netwerk hebben kunnen ontwikkelen.
Afin d'éviter qu'un contrat relatif à l'itinérance nationale ne puisse être conclu dans le cadre de négociations commerciales, il peut être nécessaire, après avoir constaté l'impasse des négociations commerciales, d'imposer l'itinérance nationale pendant une période transitoire.	Om te vermijden dat een overeenkomst van nationale roaming niet kan worden afgesloten in het kader van commerciële onderhandelingen, kan het nodig zijn, nadat er een impasse vastgesteld werd in de commerciële onderhandelingen, om nationale roaming op te leggen gedurende een overgangsperiode.
L'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale choisit avec quel opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale il veut négocier l'itinérance nationale.	De operator die recht heeft op nationale roaming kiest met welke operator die nationale roaming moet aanbieden, hij wenst te onderhandelen over die nationale roaming.
On estime que Voyacom (opérateur 2,6 GHz) se heurte également, dans une moindre mesure, à des désavantages structurels par rapport aux opérateurs 2G (Proximus, Orange Belgium et Telenet Group). En effet, les opérateurs 2G disposent déjà de fréquences et de réseaux dans la bande 900 MHz (bande optimale pour la couverture en GSM/EDGE et UMTS/HSPA) et dans la bande 800 MHz (bande optimale pour la couverture LTE).	Het is aannemelijk dat Voyacom (2,6 GHz-operator) ook, al zij het in mindere mate, geconfronteerd wordt met structurele nadelen ten opzichte van de bestaande mobiele operatoren (Proximus, Orange Belgium en Telenet Group). De bestaande mobiele operatoren beschikken namelijk al over frequenties en netwerken in de 900 MHz-band (optimale band voor dekking met GSM/EDGE en UMTS/HSPA) en in de 800 MHz-band (beste band voor LTE-dekking).

Les dispositions relatives à l'itinérance nationale constituent un système équilibré qui stimule la concurrence. De plus, la rentabilité limitée du tarif retail minus à payer par l'opérateur d'accès radioélectrique qui a droit à l'itinérance nationale sera également un stimulant pour qu'il développe son propre réseau.	De bepalingen met betrekking tot nationale roaming vormen een evenwichtig systeem dat de concurrentie bevordert. Daarenboven zal de beperkte winstgevendheid van het retail-minustarief dat radiotoegangsoperatoren die recht hebben op nationale roaming betalen, hen er ook toe aanzetten om een eigen netwerk uit te bouwen.
L'article 12 met en œuvre les dispositions de l'article 51, § 2, alinéa 2, de la loi du 13 juin 2005.	Artikel 12 geeft uitvoering aan de bepalingen van artikel 51, § 2, tweede lid, van de wet van 13 juni 2005.
L'IBPT peut imposer l'obligation aux opérateurs 2G (Proximus, Orange Belgium et Telenet Group) qui sont également opérateurs d'accès radioélectrique d'offrir l'itinérance nationale aux opérateurs d'accès radioélectrique qui ne sont pas opérateurs 2G. Les notions d'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et d'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale sont définies à l'article 1 ^{er} .	Het BIPT kan de 2G-operatoren (Proximus, Orange Belgium en Telenet Group), die ook radiotoegangsoperator zijn, verplichten om nationale roaming aan te bieden aan de radiotoegangsoperatoren die geen 2G-operator zijn. De begrippen 'operator die recht heeft op nationale roaming' en 'operator die nationale roaming moet aanbieden' worden gedefinieerd in artikel 1.
Les bandes fréquences en-dessous de 1 GHz représentent la solution optimale pour la couverture des zones étendues. Pour des opérateurs ne disposant pas de fréquences en-dessous de 1 GHz, le risque que l'itinérance nationale ne constitue une alternative structurelle au développement d'un réseau propre est donc important. Seuls les opérateurs disposant de fréquences en dessous de 1 GHz ont droit à l'itinérance nationale. Ces opérateurs sont également les seuls à avoir des obligations de couverture (voir article 11).	De frequentiebanden onder 1 GHz vormen dus de optimale oplossing voor de dekking van uitgestrekte gebieden. Voor operatoren die niet over frequenties onder 1 GHz beschikken, is dus het risico dat nationale roaming geen structureel alternatief vormt voor de ontwikkeling van een eigen netwerk, groot. Enkel de operatoren die over frequenties onder 1 GHz beschikken, hebben recht op nationale roaming. Deze operatoren zijn ook de enigen met dekkingsverplichtingen (zie artikel 11).
Afin d'éviter que des opérateurs 2G ne se soustraient à cette obligation par le biais d'une structuration du véhicule qui va garantir l'exploitation des droits d'utilisation, cette obligation est étendue au groupe de contrôle auquel appartient l'opérateur 2G, y compris les consortiums.	Teneinde te vermijden dat 2G-operatoren zich aan deze verplichting zouden onttrekken via een structurering van het vehikel dat de exploitatie van de gebruiksrechten zal garanderen, wordt deze verplichting uitgebreid tot de controlegroep waartoe de 2G-operator behoort, met inbegrip van consortia.
L'article 12 prévoit également que ce droit à l'itinérance nationale ne vaut pas pour les zones géographiques où l'opérateur d'accès radioélectrique qui a droit à l'itinérance nationale a déjà développé son propre réseau.	Artikel 12 bepaalt ook dat het recht op nationale roaming niet geldt in die geografische gebieden waar de radiotoegangsoperator die recht heeft op nationale roaming al een eigen netwerk heeft uitgebouwd.
L'obligation d'itinérance nationale concerne tous les services de communications électroniques offerts avec toutes les fréquences en dessous de 3 GHz pour lesquelles l'opérateur dispose de	De verplichting tot nationale roaming heeft betrekking op alle elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden met alle frequenties onder 3 GHz waarvoor de

droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi. Cela inclut les services 2G, 3G, 4G et 5G.	operator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet. Dit omvat de 2G-, 3G-, 4G- en 5G-diensten.
Le caractère transitoire de l'itinérance nationale est aussi exprimé par la stipulation que toute intervention de l'IBPT dans le cadre de l'itinérance nationale expire huit ans après le début de validité des droits d'utilisation de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale. Ainsi, l'itinérance nationale ne peut jamais constituer une alternative structurelle au développement d'un réseau propre; chaque opérateur d'accès radioélectrique demeure sous l'obligation d'un tel développement. Après huit ans, le niveau de couverture de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale doit être d'au moins 99,5%.	Het overgangskarakter van de nationale roaming blijkt eveneens uit de bepaling dat iedere tussenkomst van het BIPT inzake nationale roaming afloopt acht jaar na het begin van de geldigheid van de gebruiksrechten van de operator die recht heeft op nationale roaming. Op die manier kan nationale roaming nooit een structureel alternatief vormen voor het uitbouwen van een eigen netwerk; alle radiotoegangsoperatoren moeten dus verplicht een eigen netwerk uitbouwen. Na acht jaar moet de dekkinggraad van de operator die recht heeft op nationale roaming minstens 99,5% bedragen.
Article 13	Artikel 13
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Article 14	Artikel 14
Il y est stipulé qu'il est interdit à un candidat d'apporter des modifications aux éléments mentionnés dans sa candidature.	Hierin wordt bepaald dat het verboden is voor een kandidaat om wijzigingen aan te brengen aan de elementen die in zijn kandidatuur werden meegedeeld.
Le paragraphe 3 impose une obligation d'information au cas où il se produit une modification touchant à certaines déclarations du candidat. Il va de soi qu'il doit s'agir de modifications résultant de faits ou d'événements sur lesquels le candidat ne peut pas exercer d'influence. La contribution volontaire ou par négligence à des modifications peut contribuer à l'exclusion du candidat.	Paragraaf 3 legt een informatieverplichting op ingeval zich een wijziging voordoet met betrekking tot bepaalde verklaringen van de kandidaat. Het spreekt voor zich dat het moet gaan om wijzigingen als gevolg van feiten of gebeurtenissen waarop de kandidaat geen invloed kan uitoefenen. Het bewust of door nalatigheid in de hand werken van wijzigingen kan leiden tot de uitsluiting van de kandidaat.
Articles 15 et 16	De artikelen 15 en 16
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Article 17	Artikel 17
Cette disposition vise à éviter que les candidats qui ne sont pas sérieux introduisent une candidature.	Deze bepaling heeft tot doel te vermijden dat niet-ernstige kandidaten een kandidatuur indienen.
Le taux d'intérêt mentionné, à savoir le taux d'intérêt de la facilité de dépôt, est celui proposé par la Banque Nationale de Belgique	De vermelde interestvoet, met name de interestvoet van de depositofaciliteit, is deze vermeld door de Nationale Bank van België

conformément aux décisions et directives de la Banque Centrale Européenne. Ce taux d'intérêt peut être négatif.	conform de besluiten en richtlijnen van de Europese Centrale Bank. Deze interestvoet kan negatief zijn.
Article 18	Artikel 18
Ce n'est pas à l'IBPT de choisir parmi un groupe pertinent l'entité qui participera à la procédure d'attribution. Si le groupe pertinent ne parvient pas à prendre lui-même une décision pertinente en la matière, il est exclu de la procédure d'attribution.	Het is niet aan het BIPT om uit een relevante groep die entiteit te kiezen die zal deelnemen aan de procedure voor toekenning. Indien de relevante groep zelf niet tot een duidelijke beslissing ter zake komt, wordt ze uitgesloten van de procedure voor toekenning.
Articles 19 et 20	De artikelen 19 en 20
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Articles 21 à 24	Artikelen 21 tot 24
Deux objectifs sont recherchés:	Er worden twee doelstellingen nagestreefd:
- la quantité de spectre réservée aux opérateurs mobiles existants doit être suffisante pour assurer une continuité du service pour les consommateurs;	- de spectrumkwantiteit voorbehouden aan de bestaande mobiele operatoren moet voldoende zijn om een continuïteit van de dienstverlening te garanderen voor de consumenten;
- si un nouvel entrant est intéressé par ce spectre existant, celui-ci doit pouvoir obtenir autant de spectre que les opérateurs existants.	- indien een nieuwkomer geïnteresseerd is in dit bestaande spectrum moet deze evenveel spectrum kunnen verwerven als de bestaande operatoren.
La quantité de spectre réservée aux opérateurs existants vise, dans la mesure du possible, à atteindre ces deux objectifs.	De spectrumhoeveelheid die is voorbehouden aan de bestaande operatoren beoogt, in de mate van het mogelijke, deze twee doelstellingen te vervullen.
Les opérateurs mobiles existants disposent actuellement chacun d'entre 10,2 MHz duplex et 12,4 MHz duplex dans la bande 900 MHz. Ces opérateurs déploient à la fois un réseau 2G et un réseau 3G dans la bande 900 MHz. Afin de pouvoir continuer à déployer un réseau 3G, ces opérateurs doivent absolument garder au moins 5 MHz duplex dans la bande 900 MHz. Si ces opérateurs veulent en plus continuer à déployer un réseau 2G, ils doivent absolument garder au moins 10 MHz duplex dans la bande 900 MHz. En réservant 10 MHz duplex pour chaque opérateur mobile existant, il ne serait possible pour un nouvel entrant d'obtenir que 5 MHz duplex dans la bande 900 MHz.	De bestaande mobiele operatoren beschikken momenteel elk over 10,2 MHz duplex en 12,4 MHz duplex in de 900 MHz-band. Deze operatoren rollen tegelijk een 2G-netwerk en een 3G-netwerk uit in de 900 MHz-band. Om een 3G-netwerk te kunnen blijven uitbaten, moeten deze operatoren absoluut ten minste 5 MHz duplex behouden in de 900 MHz-band. Indien deze operatoren bovendien een 2G-netwerk willen blijven uitbaten, moeten ze absoluut ten minste 10 MHz duplex behouden in de 900 MHz-band. Door 10 MHz duplex te reserveren voor elke bestaande mobiele operator, zou een nieuwkomer slechts 5 MHz duplex kunnen verwerven in de 900 MHz-band.

Les opérateurs mobiles existants disposent actuellement chacun de 25 MHz duplex dans la bande 1800 MHz. Ces opérateurs déploient à la fois un réseau 2G et un réseau 4G dans la bande 1800 MHz. Pour leur réseau 4G, ces opérateurs utilisent des canaux LTE de 20 MHz. Afin de pouvoir continuer à déployer un réseau 4G équivalent au réseau actuel, ces opérateurs doivent absolument garder au moins 20 MHz duplex dans la bande 1800 MHz. En réservant 20 MHz duplex pour chaque opérateur mobile existant, il ne serait possible pour un nouvel entrant d'obtenir que 15 MHz duplex dans la bande 1800 MHz.	De bestaande mobiele operatoren beschikken momenteel elk over 25 MHz duplex in de 1800 MHz-band. Deze operatoren rollen tegelijk een 2G-netwerk en een 4G-netwerk uit in de 1800 MHz-band. Voor hun 4G-netwerk gebruiken deze operatoren LTE-kanalen van 20 MHz. Om een 4G-netwerk te kunnen blijven uitbaten dat gelijkwaardig is aan het huidige netwerk, moeten deze operatoren absoluut ten minste 20 MHz duplex behouden in de 1800 MHz-band. Door 20 MHz duplex te reserveren voor elke bestaande mobiele operator, zou een nieuwkomer slechts 15 MHz duplex kunnen verwerven in de 1800 MHz-band.
Les opérateurs mobiles existants disposent actuellement chacun de 14,8 ou 15 MHz duplex dans la bande 2 GHz. Ces opérateurs déploient un réseau 3G dans la bande 2 GHz. L'évolution DC-HSPA+ de la norme UMTS est déployée dans la bande 2 GHz. Afin de pouvoir continuer à déployer un réseau 3G équivalent au réseau actuel, ces opérateurs doivent absolument garder au moins 10 MHz duplex dans la bande 2 GHz. Il faut noter que même en réservant 10 MHz duplex pour chaque opérateur mobile existant, il est possible pour un nouvel entrant d'obtenir autant de spectre dans la bande 2 GHz que les opérateurs mobiles existants.	De bestaande mobiele operatoren beschikken momenteel elk over 14,8 of 15 MHz duplex in de 2 GHz-band. Deze operatoren rollen een 3G-netwerk uit in de 2 GHz-band. De evolutie DC-HSPA+ van de UMTS-norm wordt uitgerold in de 2 GHz-band. Om een 3G-netwerk te kunnen blijven uitbaten dat gelijkwaardig is aan het huidige netwerk, moeten deze operatoren absoluut ten minste 10 MHz duplex behouden in de 2 GHz-band. Er dient te worden opgemerkt dat zelfs wanneer 10 MHz duplex wordt gereserveerd voor elke bestaande mobiele operator, het mogelijk is dat een nieuwkomer evenveel spectrum verwerft in de 2 GHz-band als de bestaande mobiele operatoren.
Les opérateurs mobiles existants qui se voient octroyer automatiquement des blocs de fréquences conformément aux dispositions des articles 21 et 22 doivent payer une redevance unique conformément à l'article 30, § 1 ^{er} /1 (correspondant au prix de réserve). Pour l'application des dispositions des articles 54, 55, 57 et 60, § 1 ^{er} , ils sont considérés détenir l'offre régulière la plus élevée pour tous ces blocs de fréquences.	De bestaande mobiele operatoren die automatisch frequentieblokken krijgen toegewezen krachtens de bepalingen van artikelen 21 en 22 moeten een enige heffing betalen conform artikel 30, § 1/1 (die overeenstemt met de reserveprijs). Voor de toepassing van de bepalingen van de artikelen 54, 55, 57 en 60, § 1, worden ze geacht het hoogste regelmatige bod te hebben voor deze frequentieblokken.
Articles 25 à 36	Artikelen 25 tot 36
Afin d'attirer un nouvel entrant sur le marché et de créer les conditions pour une concurrence efficace et durable, y compris garantir la présence pérenne du nouvel entrant sur le marché à long terme, un nouvel entrant sur le marché devrait pouvoir obtenir un portefeuille de fréquences se rapprochant de celui des opérateurs établis.	Om een nieuwkomer op de markt aan te trekken en de voorwaarden te scheppen voor een efficiënte en duurzame concurrentie, en om tevens de blijvende aanwezigheid van de nieuwkomer op de markt op lange termijn te garanderen, zou een nieuwkomer op de markt een portfolio van frequenties moeten kunnen krijgen die degene van de gevestigde operatoren benadert.

Il est extrêmement peu probable qu'un nouvel entrant sur le marché soit capable de surenchérir sur les opérateurs établis afin d'obtenir un portefeuille de fréquences se rapprochant de celui des opérateurs établis. Un nouvel entrant sur le marché doit donc recevoir explicitement la possibilité d'acquérir un tel portefeuille de fréquences.	De kans is uiterst klein dat een nieuwkomer op de markt in staat is om een hoger bod te doen dan de gevestigde operatoren om een portfolio van frequenties te verkrijgen die degene van de gevestigde operatoren benadert. Een nieuwkomer op de markt moet dus uitdrukkelijk de mogelijkheid krijgen om een dergelijke portfolio van frequenties te verwerven.
Il existe des précédents pertinents dans les pays voisins, notamment au Royaume-Uni et aux Pays-Bas concernant les procédures d'attribution de spectre dans la bande 800 MHz, où la préférence du nouvel entrant a été appliquée avec succès. Au Royaume-Uni, cela a permis à Hutchison 3G d'acquérir son premier spectre en-dessous de 1 GHz, améliorant ainsi sa position concurrentielle à long terme sur un marché à quatre opérateurs. Aux Pays-Bas, cela a permis de passer d'un marché à trois opérateurs à un marché à quatre opérateurs, avec Tele2 devenant le quatrième opérateur de réseau mobile. Il existe des précédents similaires fructueux à Chypre et en Slovaquie.	In de buurlanden, met name het Verenigd Koninkrijk en Nederland, zijn er relevante precedentes met betrekking tot de procedures voor spectrumtoewijzing in de 800 MHz-band waarbij het voorrecht van de nieuwkomer met succes is toegepast. In het Verenigd Koninkrijk heeft Hutchison 3G op die manier zijn eerste spectrum onder 1 GHz kunnen verwerven, waardoor zijn concurrentiepositie op lange termijn is verbeterd op een markt met vier operatoren. In Nederland kon daardoor de overstap worden gemaakt van een markt met drie operatoren naar een markt met vier operatoren, waarbij Tele2 de vierde mobiele netwerkoperator werd. Soortgelijke succesvolle precedentes vindt men in Cyprus en Slovenië.
Pour ce qui est des bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2GHz, le portefeuille de fréquences réservé à un nouvel entrant sur le marché est identique au portefeuille de fréquences réservé aux trois opérateurs mobiles existants (voir articles 21 à 24).	Wat betreft de 900 MHz-, de 1800 MHz- en de 2 GHz-band is de portfolio van frequenties die voorbehouden is aan een nieuwkomer op de markt identiek aan de portfolio van frequenties die voorbehouden is aan de drie bestaande mobiele operatoren (zie de artikelen 21 tot 24).
Les opérateurs mobiles existants détiennent chacun 10 MHz duplex dans la bande 800 MHz. Vu qu'il n'est plus possible pour un nouvel entrant sur le marché d'obtenir du spectre dans la bande 800 MHz, le portefeuille de fréquences réservé à un nouvel entrant sur le marché doit également comprendre du spectre dans la bande 700 MHz afin que le nouvel entrant puisse également disposer du spectre 4G en bande basse.	De bestaande mobiele operatoren beschikken elk over 10 MHz duplex in de 800 MHz-band. Aangezien het voor een nieuwkomer op de markt niet meer mogelijk is om in de 800 MHz-band spectrum te verkrijgen, moet de portfolio van frequenties die voorbehouden wordt aan een nieuwkomer op de markt ook spectrum bevatten in de 700 MHz-band opdat de nieuwkomer ook in de lage band over 4G-spectrum kan beschikken.
Les conditions d'obtention et d'utilisation des droits d'utilisation attribués aux opérateurs mobiles dans la bande 700 MHz sont définies dans l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz. Le portefeuille de fréquences réservé à un nouvel entrant sur le marché ne pourra donc comprendre du spectre dans la bande 700 MHz que si ce spectre n'a pas encore été attribué dans le cadre d'une procédure organisée en	De voorwaarden voor het verkrijgen en het gebruik van de gebruiksrechten die worden toegewezen aan de mobiele operatoren in de 700 MHz-band worden gedefinieerd in het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band. De portfolio van frequenties die voorbehouden wordt aan een nieuwkomer op de markt zal dus maar spectrum in de 700 MHz-band kunnen bevatten als dat spectrum nog niet is toegewezen in het

vertu de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz.	kader van een procedure die wordt georganiseerd krachtens het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band.
Une première mise aux enchères réservée aux nouveaux entrants sur le marché est organisée afin d'octroyer le portefeuille de fréquences composé de spectre dans les bandes 700 MHz, 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz.	Er wordt een eerste veiling die voorbehouden is voor de nieuwkomers op de markt georganiseerd om de portfolio van frequenties samengesteld uit spectrum in de banden van 700 MHz, 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz toe te wijzen.
Article 37	Artikel 37
Conformément à l'article 18, § 1er, 5°, de la loi du 13 juin 2005, les conditions applicables au transfert des droits d'utilisation à l'initiative du titulaire des droits font partie des conditions d'exercice des droits d'utilisation que le Roi peut fixer. Cette disposition a été insérée afin d'éviter qu'un nouvel entrant n'acquière le lot unique qu'à des fins de spéculation. Ce n'est que lorsque les droits d'utilisation ont été octroyés depuis au moins six ans et lorsque les niveaux de couverture imposés ont été atteints que le titulaire de ceux-ci peut éventuellement les céder. L'autorisation de l'Institut reste nécessaire à cet effet, conformément à l'article 19, § 1er, de la loi du 13 juin 2005.	Volgens artikel 18 §1, 5° van de wet van 13 juni 2005 maken de voorwaarden voor overdracht van gebruiksrechten op initiatief van de houder van de rechten deel uit van de voorwaarden voor het uitoefenen van gebruiksrechten die de Koning kan vaststellen. Deze bepaling werd ingevoegd om te vermijden dat een nieuwkomer enkel met het oog op speculatie het enige perceel zou verwerven. Enkel wanneer de gebruiksrechten minstens zes jaar toegekend zijn en wanneer de opgelegde dekkinggraden bereikt zijn, kan de houder ervan ze dus eventueel overdragen. Hiervoor blijft nog steeds de toestemming van het Instituut nodig overeenkomstig artikel 19 § 1 van de wet van 13 juni 2005.
Articles 38 à 59	Artikelen 38 tot 59
Ces articles règlent le déroulement pratique de la procédure d'attribution.	Deze artikelen regelen het praktische verloop van de toewijzingsprocedure.
Il y a lieu de noter que les frais de consultants qui assisteront l'autorité publique dans la préparation et le déroulement de la mise aux enchères seront imputés sur le montant de la redevance unique (article 60, § 3).	Er moet worden opgemerkt dat de kosten van consultants die de overheid zullen bijstaan bij de voorbereiding en het verloop van de veiling zullen worden aangerekend op het bedrag van de enige heffing (artikel 60, § 3).
La procédure d'attribution est composée de deux parties.	De toewijzingsprocedure bestaat uit twee delen.
La première partie (articles 44 à 54) est une mise aux enchères de type SMRA ¹ avec des lots génériques. Les lots sont génériques afin d'éviter que des opérateurs ne se voient octroyer des blocs non contigus, ce qui conduirait à une utilisation inefficace du spectre.	Het eerste deel (artikelen 44 tot 54) is een veiling van het type SMRA ¹ met generieke percelen. De percelen zijn generiek om te vermijden dat operatoren niet-aaneengrenzende blokken krijgen toegewezen, wat zou leiden tot een inefficiënt gebruik van het spectrum.

¹ Simultaneous Multiple Round Ascending Auction.

Les formats d'enchères les plus utilisés sont le SMRA et le CCA ² . Le SMRA facilite la détermination du prix, est plus simple et transparent que le CCA, et apporte plus de flexibilité aux soumissionnaires. De plus, l'IBPT a déjà l'expérience de ce format d'enchère. En effet, toutes les enchères pour le spectre en Belgique ont été de type SMRA.	De vaakst gebruikte veilingformaten zijn de SMRA en de CCA ² . Een SMRA vergemakkelijkt de prijsbepaling, is eenvoudiger en transparanter dan een CCA, en geeft meer flexibiliteit aan de inschrijvers. Bovendien heeft het BIPT reeds ervaring met dit soort van veiling. Alle spectrumveilingen in België waren immers van het type SMRA.
Pendant la procédure de mise aux enchères, les soumissionnaires peuvent faire plusieurs offres lors de chaque tour pour des lots individuels. Ils peuvent modifier leur demande lors des tours successifs, dans le respect de certaines règles d'activités. Les règles d'activité limitent les offres que peut émettre un candidat lors d'un tour donné en fonction des offres émises lors des tours précédents, dans le but de restreindre le comportement stratégique des candidats.	Tijdens de veilingprocedure kunnen de inschrijvers verscheidene biedingen doen tijdens elke ronde voor individuele percelen. Tijdens opeenvolgende ronden kunnen ze hun vraag wijzigen, met inachtneming van bepaalde activiteitenregels. De regels inzake activiteit beperken de biedingen die een kandidaat tijdens een gegeven ronde mag uitbrengen volgens de biedingen die in de voorgaande ronden zijn uitgebracht, met als doel het strategische gedrag van de kandidaten in te perken.
La première partie de la procédure est similaire à la procédure pour la bande 2,6 GHz (sur base de l'arrêté royal 2,6 GHz) et à la procédure pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz).	Het eerste deel van de procedure lijkt op de procedure voor de 2,6 GHz-band (krachtens het 2,6 GHz-koninklijk besluit) en de procedure voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit).
La deuxième partie (articles 55 à 59) a pour but de déterminer le positionnement des blocs dans la bande.	Het tweede deel (artikelen 55 tot 59) heeft als doel de positie van de blokken in de band te bepalen.
Lors des procédures pour la bande 2,6 GHz et pour la bande 800 MHz, les candidats faisaient offre pour des blocs spécifiques. Dans le cas du présent arrêté, les candidats font offre pour des blocs génériques. Une fois la première partie (mise aux enchères) terminée, on doit donc déterminer le positionnement des blocs dans la bande.	Tijdens procedures voor de 2,6 GHz-band en de 800 MHz-band deden de kandidaten biedingen op specifieke blokken. In het geval van dit besluit doen de kandidaten biedingen op generieke blokken. Zodra het eerste deel (de veiling) afgelopen is, dient dus de positie van de blokken in de band te worden bepaald.
La deuxième partie de la procédure consiste en un tour supplémentaire afin que les candidats puissent remettre des offres supplémentaires pour leurs options de placement préférées. Si les opérateurs concernés parviennent à se mettre d'accord sur le positionnement des blocs dans la bande, le tour supplémentaire n'est pas nécessaire.	Het tweede deel van de procedure bestaat in een bijkomende ronde opdat de kandidaten bijkomende biedingen kunnen indienen voor hun voorkeursplaatsen. Indien de betrokken operatoren tot een akkoord komen over de positie van de blokken in de band, is er geen bijkomende ronde nodig.
L'article 39 interdit aux candidats de poser des actes susceptibles de manipuler la procédure.	Artikel 39 verbiedt de kandidaten handelingen te stellen die de procedure kunnen manipuleren.

² Combinatorial Clock Auction.

L'article 40 interdit en particulier les accords entre candidats ou tiers susceptibles d'influencer la procédure.	Artikel 40 verbiedt in het bijzonder afspraken tussen kandidaten of met derden die de procedure zouden kunnen beïnvloeden.
L'article 42 décrit les infractions qui conduisent automatiquement à l'exclusion de la procédure. Il s'agit d'infractions qui mettent en péril l'égalité des candidats. Par analogie au droit disciplinaire, l'on peut dire que des sanctions doivent certes être précisément définies (" <i>nulla poena sine lege</i> "), mais que cela ne vaut pas pour les infractions, qui en l'espèce ne peuvent pas être définies à l'avance (" <i>L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la pratique évolutive ...</i> " DU JARDIN, J., " <i>Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels</i> ", J.T., 2000, 627-628).	Artikel 42 beschrijft de inbreuken die automatisch leiden tot uitsluiting van de procedure. Het gaat om inbreuken die de gelijkheid van de kandidaten in het gedrang brengen. Naar analogie met het tuchtrecht kan worden gesteld dat sancties weliswaar duidelijk moeten bepaald zijn (" <i>nulla poena sine lege</i> "), maar dat zulks niet geldt voor inbreuken die in casu niet op voorhand definieerbaar zijn (" <i>L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la pratique évolutive...</i> " DU JARDIN, J., " <i>Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels</i> ", J.T., 2000, 627-628).
Les articles 44 à 46 reprennent les mécanismes de surenchérissment et de définition des offres dans le cadre de la procédure d'enchères.	Artikelen 44 tot 46 bevatten de mechanismen voor nieuwe prijsstijgingen en de definitie van de aanbiedingen in het kader van de veilingprocedure.
Les autres articles ne nécessitent pas de commentaire.	De overige artikelen behoeven geen commentaar.
Articles 60 à 62	Artikelen 60 tot 62
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Article 63	Artikel 63
Jusqu'à présent, la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation n'était due que pour certains droits d'utilisation. Pour ces derniers, l'article 8 de l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la notification des services et des réseaux de communications électroniques n'était pas d'application. Vu que ce type de redevance n'existe plus, il convient de supprimer l'exemption prévue, pour ces droits d'utilisation, au paragraphe 2 de l'article 8 de l'arrêté royal du 7 mars 2007.	Tot op heden was het jaarlijkse recht voor het beheer van de gebruiksrechten slechts verschuldigd voor bepaalde gebruiksrechten. Voor deze laatste was artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en -netwerken niet van toepassing. Aangezien dit soort van recht niet meer bestaat, dient de voor deze gebruiksrechten in paragraaf 2 van artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 maart 2007 vastgelegde vrijstelling te worden geschrapt.
Articles 64, 66, 71 et 74	Artikelen 64, 66, 71 en 74
En vertu de l'article 18, § 1 ^{er} , alinéa 2, 1 ^o de la loi du 13 juin 2005, modifié par la loi du 27 mars 2014, les conditions techniques et	Krachtens artikel 18, § 1, tweede lid, 1 ^o , van de wet van 13 juni 2005, gewijzigd door de wet van 27 maart 2014, worden de technische en

opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables sont fixées par l'IBPT.	operationele voorwaarden ter voorkoming van de schadelijke storingen vastgelegd door het BIPT.
Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, les dispositions suivantes n'ont plus de fondement légal:	Sedert de inwerkingtreding van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie hebben de volgende bepalingen geen wettelijke grondslag meer:
- article 7, § 2 et annexe de l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500/3510-3600 MHz et 10150-10300/10500-10650 MHz;	- artikel 7 en bijlage bij het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500 / 3510-3600 MHz en 10150-10300 / 10500-10650 MHz;
- article 6, § 2 et annexe de l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz .	- artikel 6, § 2, en bijlage bij het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz.
Articles 65, 69, 72 et 77	Artikelen 65, 69, 72 en 77
Ces articles concernent (voir article 8):	Deze artikelen betreffen (zie artikel 8):
- la suppression de la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation pour la bande 800 MHz;	- de schrapping van het jaarlijkse recht voor beheer van de gebruiksrechten voor de 800 MHz-band;
- le paiement de la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences si des droits d'utilisation pour des fréquences prennent fin pour la bande 3,5 GHz.	- de betaling van het jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties indien de gebruiksrechten voor frequenties verstrijken voor de band 3,5 GHz.
- le paiement de la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences pour les fréquences attribuées au lieu des fréquences en service, pour les bandes 800 MHz et 2,6 GHz.	- de betaling van het jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties voor de frequenties toegekend in de plaats van de frequenties in gebruik, voor de banden 800 MHz en 2,6 GHz.
Articles A, B, C et D	Artikelen A, B, C en D
La définition de groupe pertinent a été introduite dans l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération. Cette définition a également été reprise (inchangée) dans l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz et dans l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz.	De definitie van relevante groep is geïntroduceerd in het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie. Deze definitie is ook (ongewijzigd) overgenomen in het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz en in het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz.

Dans les différents textes, deux types de restrictions sont imposées aux groupes pertinents :	In de verschillende teksten worden twee soorten van beperking opgelegd aan relevante groepen:
- la quantité de spectre que peut détenir un groupe pertinent (spectrum cap);	- de hoeveelheid spectrum die een relevante groep mag hebben (spectrum cap);
- un seul candidat d'un même groupe pertinent peut être admis dans une procédure d'attribution.	- slechts één kandidaat van eenzelfde relevante groep mag toegelaten worden in een toewijzingsprocedure.
Le groupe pertinent est défini « par rapport à une personne ». Par contre, les restrictions sont imposées aux groupes pertinents, sans préciser par rapport à quelle personne.	De relevante groep wordt gedefinieerd "met betrekking tot een persoon". De beperkingen worden daarentegen aan de relevante groepen opgelegd zonder te preciseren met betrekking tot welke persoon.
L'ASBL RISS soutient la mise en place et l'utilisation d'un système commun de base de données des sites d'antennes pour les réseaux de radiocommunication et ceci pour les membres de l'association. Proximus, Orange Belgium et Telenet group sont les trois membres associés gérants de cette ASBL. Vu la définition de « groupe pertinent », le groupe pertinent (par rapport à l'ASBL RISS) contient l'ASBL RISS, Proximus Orange Belgium et Telenet group. Il s'agit en effet d'une « personne » qui est contrôlée par les 3 opérateurs. L'ASBL RISS ne détient pas droits d'utilisation pour du spectre et ne sera candidate à aucune procédure. Il n'y a donc a priori pas de raison prendre en compte les restrictions imposées au groupe pertinent par rapport à l'ASBL RISS. Les différentes dispositions n'écartent cependant pas explicitement cette possibilité.	De vzw RISS ondersteunt de uitbouw en het gebruik van een gemeenschappelijk databanksysteem van de antennesites voor radionetwerken en dat voor de leden van de vereniging. Proximus, Orange Belgium en Telenet group zijn de drie behorende vaste leden van deze vzw. Gelet op de definitie van "relevante groep" omvat de relevante groep (met betrekking tot de vzw RISS) de vzw RISS, Proximus, Orange Belgium en Telenet group. Het gaat immers om een "persoon" die gecontroleerd wordt door de 3 operatoren. De vzw RISS heeft geen gebruiksrechten voor spectrum en zal voor geen enkele procedure kandidaat zijn. Er is a priori dus geen reden om rekening te houden met de beperkingen die opgelegd worden aan de relevante groep met betrekking tot de vzw RISS. De verschillende bepalingen wijzen die mogelijkheid evenwel niet uitdrukkelijk af.
Les modifications apportées par les articles A, B, C et D visent à écarter explicitement la possibilité de prendre en compte les restrictions imposées au groupe pertinent par rapport aux personnes qui ne détiennent pas droits d'utilisation pour du spectre ou qui ne sont pas candidates à aucune procédure (par exemple l'ASBL RISS).	De wijzigingen aangebracht door de artikelen A, B, C en D zijn bedoeld om uitdrukkelijk de mogelijkheid af te wijzen om rekening te houden met de beperkingen opgelegd aan de relevante groep met betrekking tot de personen die geen gebruiksrechten voor spectrum hebben of voor geen enkele procedure kandidaat zijn (bijvoorbeeld de vzw RISS).
Articles 68 et 70	Artikelen 68 en 70
Ces articles concernent la possibilité de partager les fréquences pour les bandes de fréquences 800 MHz et 2,6 GHz (voir article 7).	Deze artikelen betreffen de mogelijkheid om de frequenties voor de frequentiebanden van 800 MHz en 2,6 GHz te delen (zie artikel 7).

Article 73	Artikel 73
L'article 11, § 7 de l'arrêté royal 800 MHz prévoit une liste exhaustive de bandes de fréquences permettant de remplir les obligations de couverture relatives à la bande 800 MHz. Avec les modifications apportées, ces obligations de couverture pourront être remplies avec toutes les fréquences attribuées, dans le passé ou dans le futur.	Artikel 11, § 7, van het 800 MHz-koninklijk besluit voorziet in een exhaustieve lijst van de frequentiebanden waarmee de dekkingsverplichtingen voor de 800 MHz-band kunnen worden vervuld. Met de aangebrachte wijzigingen zullen deze dekkingsverplichtingen kunnen worden vervuld met de toegewezen frequenties, in het verleden of in de toekomst.
Articles 75 et 78	Artikelen 75 en 78
Ces articles concernent l'abrogation du cadre réglementaire existant pour les bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz.	Deze artikelen betreffen de opheffing van het bestaande regelgevingskader voor de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz.
Le cadre réglementaire existant doit rester en vigueur jusqu'à la fin des droits d'utilisation existant (14 mars 2021).	Het bestaande regelgevingskader moet van kracht blijven totdat de bestaande gebruiksrechten verstrijken (14 maart 2021).
Article 76	Artikel 76
Le nouveau mode de calcul des redevances s'applique pour les droits d'utilisation pour les bandes 800 MHz et 2,6 GHz.	Het nieuwe model voor berekening van de bijdragen is van toepassing op gebruiksrechten voor de banden 800 MHz en 2,6 GHz.
Article 79	Artikel 79
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.	Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.
J'ai l'honneur d'être,	Ik heb de eer te zijn,
Sire,	Sire,
de Votre Majesté,	van Uwe Majesteit,
le très respectueux	de zeer eerbiedige
et très fidèle serviteur,	en zeer getrouwe dienaar,
La Ministre des Télécommunications, P. DE SUTTER	De Minister van Telecommunicatie, P. DE SUTTER

... - Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz	... - Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
À tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'article 13, alinéa 1 ^{er} , l'article 13/1, § 2, inséré par la loi du 31 juillet 2017, l'article 18, modifié par la loi du 10 juillet 2012 et par la loi du 27 mars 2014, l'article 20, § 1 ^{er} modifié par la loi du 10 juillet 2012, l'article 29, § 2, l'article 30, modifié par la loi du 15 mars 2010, par la loi du 29 mai 2013 et par la loi du [] et l'article 51, § 2, modifié par la loi du 18 mai 2009, par la loi du 29 décembre 2010 et par la loi du 10 juillet 2012 ;	Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 13, eerste lid, artikel 13/1, § 2, ingevoegd bij de wet van 31 juli 2017, artikel 18, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012 en bij de wet van 27 maart 2014, artikel 20, § 1, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, artikel 29, § 2, artikel 30, gewijzigd bij de wet van 15 maart 2010, bij de wet van 29 mei 2013 en bij de wet van [] en artikel 51, § 2, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, bij de wet van 29 december 2010 en de wet van 10 juli 2012;
Vu l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM ;	Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten;
Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800 ;	Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten;
Vu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération ;	Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie;
Vu l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la notification des services et des réseaux de communications électroniques ;	Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en -netwerken;
Vu l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500/3510-3600 MHz et 10150-10300/10500-10650 MHz ;	Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500 / 3510-3600 MHz en 10150-10300 / 10500-10650 MHz;
Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz ;	Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz;
Vu l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz ;	Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;	Gelet op de impactanalyse van de regelgeving uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 décembre 2017, le 9 janvier 2018 et le 14 décembre 2020 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 22 december 2017, 9 januari 2018 en 14 december 2020;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 juillet 2018 et de la secrétaire d'État au Budget, donné le 21 décembre 2020 ;	Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 24 juli 2018 en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 21 december 2020;
Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le 31 août 2018 ;	Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op 31 augustus 2018;
Vu la consultation du 31 juillet 2018 au 31 août 2018 du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision ;	Gelet op de raadpleging van 31 juli 2018 tot 31 augustus 2018 van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie;
Vu la consultation du Comité de concertation du [] ;	Gelet op de raadpleging van het Overlegcomité van [];
Vu l'avis XX.XXX/X du Conseil d'Etat, donné le [], en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies XXXXX/X van de Raad van State, gegeven op [], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et sur l'avis de nos Ministres réunis en Conseil,	Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers,
Nous avons arrêté et arrêtons :	Hebben Wij besloten en besluiten Wij:
CHAPITRE 1^{er}. - Terminologie et définitions	HOOFDSTUK 1. - Terminologie en definities.
Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1° "terminal": équipement hertzien d'un utilisateur final ;	1° "eindtoestel": radioapparatuur van een eindgebruiker;
2° "accès radioélectrique": communications assurées par voie hertzienne entre un terminal et une station de base ;	2° "radiotoegang": verbindingen via radiogolven tussen een eindtoestel en een basisstation;
3° "réseau d'accès radioélectrique": ensemble des stations de base nécessaires pour offrir l'accès radioélectrique ;	3° "netwerk voor radiotoegang": geheel van de basisstations die nodig zijn om radiotoegang te verlenen;

4° "droits d'utilisation": droits octroyés par l'Institut couvrant l'utilisation des fréquences visées à l'article 4 ;	4° "gebruiksrechten": door het Instituut toegekende rechten die het gebruik dekken van de frequenties vermeld in artikel 4;
5° "opérateur d'accès radioélectrique": opérateur ayant obtenu des droits d'utilisation ;	5° "radiotoegangsoperator": operator die gebruiksrechten heeft verworven;
6° "contrôle relatif à une personne": le pouvoir en droit ou en fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou gérants de cette personne, ou sur l'orientation de sa gestion. Le contrôle peut être exercé de façon exclusive ou conjointe, directement ou via un intermédiaire, et sera interprété conformément aux articles 5 à 9 du Code des sociétés, Livre 1er, Titre II, Chapitre II, étant entendu que lorsqu'il y est question d'une majorité, cette majorité s'élèvera à 50 % ou plus ;	6° "controle met betrekking tot een persoon": de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders van die persoon of op de oriëntatie van het beheer ervan. De controle kan exclusief of gezamenlijk, direct of via een tussenpersoon worden uitgeoefend en wordt geïnterpreteerd conform de artikelen 5 tot 9 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II, op voorwaarde dat wanneer er sprake is van een meerderheid, deze meerderheid 50% of meer bedraagt;
7° "contrôle relatif à une personne": le pouvoir en droit ou en fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou gérants de cette personne, ou sur l'orientation de sa gestion. Le contrôle peut être exercé de façon exclusive ou conjointe, directement ou via un intermédiaire, et sera interprété conformément aux articles 1:14 à 1:18 du Code des sociétés et des associations, Partie 1re, Livre 1er, Titre 4, Chapitre 1er, étant entendu que lorsqu'il y est question d'une majorité, cette majorité s'élèvera à 50 % ou plus ;	7° "controle met betrekking tot een persoon": de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders van die persoon of op de oriëntatie van het beheer ervan. De controle kan exclusief of gezamenlijk, direct of via een tussenpersoon worden uitgeoefend en wordt geïnterpreteerd conform de artikelen 1:14 tot 1:18 van het Wetboek van Vennootschappen en verenigingen, Deel 1, Boek 1, Titel 4, Hoofdstuk 1, op voorwaarde dat wanneer er sprake is van een meerderheid, deze meerderheid 50% of meer bedraagt;
8° "groupe pertinent": par rapport à une personne (la "première personne") :	8° "relevante groep": ten opzichte van een persoon (de "eerste persoon"):
a) la première personne, et ;	a) de eerste persoon, en;
b) toute personne contrôlée par la première personne, et ;	b) elke persoon die wordt gecontroleerd door de eerste persoon, en;
c) toute personne (la "deuxième personne") qui contrôle la première personne, et ;	c) elke persoon (de "tweede persoon") die de eerste persoon controleert, en;
d) toute personne contrôlée par la deuxième personne, et ;	d) elke persoon die wordt gecontroleerd door de tweede persoon, en;

e) toute personne avec laquelle une des personnes visées sous a) à c) constitue un consortium, au sens de l'article 1:19 du Code des sociétés et des associations, Partie 1re, Livre 1er, Titre 4, Chapitre 2 ;	e) elke persoon waarmee een van de onder a) tot c) beoogde personen een consortium vormt in de betekenis van artikel 1:19 van het Wetboek van Vennootschappen en verenigingen, Deel 1, Boek 1, Titel 4, Hoofdstuk 2.
9° "opérateur 3G": titulaire, le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté, de droits d'utilisation accordés en vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération ;	9° "3G-operator": houder, op de dag van inwerkingtreding van dit besluit, van gebruiksrechten toegewezen krachtens het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie;
10° "opérateur qui a droit à l'itinérance nationale": un opérateur d'accès radioélectrique, disposant d'un ou plusieurs blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°, ou de la totalité des cinq blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 2°, qui n'est pas un opérateur 2G et dont le groupe pertinent ne compte pas d'opérateur 2G ;	10° "operator die recht heeft op nationale roaming ": een radiotoegangsoperator die over een of meer frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1°, of de totaliteit van de vijf frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 2°, beschikt, die geen 2G-operator is en waarvan de relevante groep geen 2G-operator bevat;
11° "opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale": un opérateur 2G qui est également un opérateur d'accès radioélectrique ou qui appartient au groupe pertinent par rapport à un opérateur d'accès radioélectrique ;	11° "operator die nationale roaming moet aanbieden": een 2G-operator die tevens een radiotoegangsoperator is of die behoort tot de relevante groep ten opzichte van een radiotoegangsoperator;
12° "candidat complet": candidat ayant déclaré, conformément à l'article 16, § 1 ^{er} , 10°, souhaiter pouvoir émettre des offres pour d'autres blocs que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2° ;	12° "volledige kandidaat": kandidaat die overeenkomstig artikel 16, § 1, 10°, verklaard heeft te willen bieden op andere blokken dan diegene vermeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°;
13° "candidat restreint": candidat ayant déclaré, conformément à l'article 16, § 1 ^{er} , 10°, ne pas souhaiter pouvoir émettre des offres pour d'autres blocs que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2° ;	13° "bepaalde kandidaat": kandidaat die overeenkomstig artikel 16, § 1, 10°, verklaard heeft niet te willen bieden op andere blokken dan diegene vermeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°;
14° "identité fictive d'un candidat": nom fictif attribué par l'Institut au candidat. Jusqu'au dernier tour de la mise aux enchères, visée aux articles 44 à 54, l'identité réelle du candidat liée à l'identité fictive n'est connue que par l'Institut et le candidat.	14° "fictieve identiteit van een kandidaat": fictieve naam die door het Instituut aan de kandidaat wordt gegeven. Tot aan de laatste ronde van de in de artikelen 44 tot 54 bedoelde veiling is de echte identiteit van de kandidaat die aan de fictieve identiteit gelinkt is, enkel bekend voor het Instituut en voor de kandidaat.
CHAPITRE 2. - Généralités	HOOFDSTUK 2. – Algemeen

Art. 2. Le présent arrêté s'applique à tout opérateur ayant fait une notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui désire obtenir des fréquences afin d'offrir l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences visées à l'article 4.	Art. 2. Dit besluit is van toepassing op iedere operator die een kennisgeving heeft gedaan overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en die frequenties wenst te verwerven voor het aanbieden van radiotoegang in de frequentiebanden vermeld in artikel 4.
Art. 3. § 1^{er}. Les droits d'utilisation sont valables pendant une période de vingt ans à partir de la date fixée par l'Institut conformément à l'article 60, § 2.	Art. 3. § 1. De gebruiksrechten zijn geldig voor een periode van twintig jaar vanaf de datum vastgelegd door het Instituut conform artikel 60, § 2.
A l'expiration de cette première période, les droits d'utilisation peuvent être prolongés par l'Institut, par périodes de cinq ans. L'Institut prend une décision à cet effet, au plus tard deux ans avant l'expiration de la période, après avoir entendu l'opérateur concerné.	Na afloop van die eerste periode kunnen de gebruiksrechten telkens voor vijf jaar worden verlengd door het Instituut. Daartoe neemt het Instituut een beslissing uiterlijk twee jaar voor het verstrijken van de periode en na de betrokken operator te hebben gehoord.
§ 2. Les droits d'utilisation couvrent l'utilisation des stations de radiocommunications déployées par l'opérateur d'accès radioélectrique et l'utilisation des terminaux connectés au réseau d'accès radioélectrique, sur l'ensemble du territoire terrestre national. Les droits d'utilisation ne sont pas valables dans l'espace aérien national, dans les eaux territoriales ou dans la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord.	§ 2. De gebruiksrechten dekken het gebruik van de radiostations die opgesteld zijn door de radiotoegangsoperator en het gebruik van de eindtoestellen die aangesloten zijn op het netwerk voor radiotoegang op het gehele nationale grondgebied. De gebruiksrechten zijn niet geldig in het nationale luchtruim, in de territoriale wateren of in de exclusieve economische zone van België in de Noordzee.
CHAPITRE 3. - Utilisation des fréquences	HOOFDSTUK 3. - Gebruik van de frequenties
Art. 4. § 1^{er}. L'Institut assigne, conformément aux dispositions du Chapitre 8, les blocs de fréquences suivants:	Art. 4. § 1. Het Instituut wijst, conform de bepalingen van het Hoofdstuk 8, de volgende frequentieblokken toe:
1° six blocs de fréquences de 5 MHz duplex dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz, séparées par un écart duplex de 45 MHz;	1° zes frequentieblokken van 5 MHz duplex in de frequentiebanden van 880-915 MHz en 925-960 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 45 MHz;
2° cinq blocs de fréquences de 1 MHz duplex dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz, séparées par un écart duplex de 45 MHz;	2° vijf frequentieblokken van 1 MHz duplex in de frequentiebanden van 880-915 MHz en 925-960 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 45 MHz;
3° quinze blocs de fréquences de 5 MHz duplex dans les bandes de fréquences 1710-1785 MHz et 1805-1880 MHz, séparées par un écart duplex de 95 MHz;	3° vijftien frequentieblokken van 5 MHz duplex in de frequentiebanden van 1710-1785 MHz en 1805-1880 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 95 MHz;

4° douze blocs de fréquences de 5 MHz duplex dans les bandes de fréquences 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz, séparées par un écart duplex de 190 MHz;	4° twaalf frequentieblokken van 5 MHz duplex in de frequentiebanden van 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 190 MHz;
Pour identifier les blocs lors de l'émission d'une offre conformément à l'article 46, les blocs sont numérotés:	Om de blokken te identificeren tijdens het maken van een bod conform artikel 46, worden de blokken genummerd:
1° de 1 à 6 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 1°;	1° van 1 tot 6 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 1°;
2° de 7 à 11 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 2°;	2° van 7 tot 11 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 2°;
3° de 12 à 26 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 3°;	3° van 12 tot 26 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 3°;
4° de 27 à 38 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 4°;	4° van 27 tot 38 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 4°;
Le numéro du bloc ne préjuge en rien de son positionnement dans la bande de fréquences.	Het nummer van het blok is in geen geval een indicatie van zijn positie in de frequentieband.
§ 2. Les bandes de fréquences 925-960 MHz, 1805-1880 MHz et 2110-2170 MHz sont réservées à l'émission par les stations de base et, les bandes de fréquences 880-915 MHz, 1710-1785 MHz et 1920-1980 MHz sont réservées à l'émission par les terminaux.	§ 2. De frequentiebanden 925-960 MHz, 1805-1880 MHz en 2110-2170 MHz zijn voorbehouden voor het uitzenden door de basisstations, en de frequentiebanden 880-915 MHz, 1710-1785 MHz en 1920-1980 MHz zijn voorbehouden voor het uitzenden door de eindtoestellen.
§ 3. Un groupe pertinent par rapport à un opérateur d'accès radioélectrique ne peut détenir que 15 MHz duplex au maximum dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz.	§ 3. Een relevante groep ten opzichte van een radiotoegangsoperator kan niet meer dan 15 MHz duplex innemen in de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz.
Un groupe pertinent par rapport à un opérateur d'accès radioélectrique ne peut détenir que 30 MHz duplex au maximum dans les bandes de fréquences 1710-1785 MHz et 1805-1880 MHz.	Een relevante groep ten opzichte van een radiotoegangsoperator kan niet meer dan 30 MHz duplex innemen in de frequentiebanden 1710-1785 MHz en 1805-1880 MHz.
Un groupe pertinent par rapport à un opérateur d'accès radioélectrique ne peut détenir que 25 MHz duplex au maximum dans les bandes de fréquences 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz.	Een relevante groep ten opzichte van een radiotoegangsoperator kan niet meer dan 25 MHz duplex innemen in de frequentiebanden 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz.

§ 4. L'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier la répartition des fréquences attribuées, sans modifier la quantité de spectre attribuée à chaque opérateur, dans des cas objectivement justifiés, dans des délais et dans des proportions raisonnables.	§ 4. Het Instituut mag, na de betrokken partijen te hebben gehoord, de verdeling van de toegewezen frequenties wijzigen, zonder de kwantiteit spectrum toegekend aan elke operator te wijzigen, in objectief gerechtvaardigde gevallen, binnen redelijke termijnen en verhoudingen.
Art. 5. La détention de terminaux destinés à fonctionner dans les bandes de fréquences visées à l'article 4 est exemptée des autorisations ou droits d'utilisation visés à l'article 13/1, § 1 ^{er} , de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Art. 5. Het houden van eindtoestellen die bestemd zijn om te werken op de frequentiebanden vermeld in artikel 4 is vrijgesteld van de vergunningen of gebruiksrechten bedoeld in artikel 13/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
Art. 6. L'opérateur d'accès radioélectrique respecte les contraintes résultant de la coordination transfrontalière dans le cadre des accords internationaux conclus par l'Institut.	Art. 6. De radiotoegangsoperator respecteert de verplichtingen die voortvloeien uit de grensoverschrijdende coördinatie in het kader van de internationale overeenkomsten die het Instituut gesloten heeft.
Art. 7. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs d'accès radioélectrique à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs d'accès radioélectrique participants et les autres opérateurs d'accès radioélectrique.	Art. 7. § 1. Het Instituut kan radiotoegangsoperatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende radiotoegangsoperatoren en de andere radiotoegangsoperatoren niet schaadt.
§ 2. Les opérateurs d'accès radioélectrique qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De radiotoegangsoperatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;
3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen .
L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.

Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 2.	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.
§ 3. Chaque opérateur d'accès radioélectrique, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.	§ 3. Elke radiotoegangsoperator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.
§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs d'accès radioélectrique concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet.	§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken radiotoegangsoperatoren meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operatoren meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website.
CHAPITRE 4. - Redevances pour l'utilisation du spectre radioélectrique et le contrôle des fréquences	HOOFDSTUK 4. - Rechten voor het gebruik van het radiospectrum en de controle op de frequenties
Art. 8. § 1er. L'opérateur d'accès radioélectrique acquitte une redevance, appelée redevance annuelle de mise à disposition des fréquences.	Art. 8. § 1. De radiotoegangsoperator betaalt een vergoeding genaamd "jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties".
La redevance annuelle de mise à disposition des fréquences, par MHz attribué, s'élève à:	Het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties, per MHz, bedraagt:
1° 91.200 euros pour les blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1° et 2°;	1° 91.200 euro voor de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1° en 2°;
2° 50.000 euros pour les blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 3° et 4°.	2° 50.000 euro voor de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3° en 4°.
Le montant de cette redevance est indépendant du nombre stations de radiocommunications exploitant la fréquence en question.	Het bedrag van dat recht is onafhankelijk van het aantal stations voor radiocommunicatie die de frequentie in kwestie exploiteren.

§ 2. L'opérateur d'accès radioélectrique paie la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences, pour les blocs attribués au premier janvier de l'année sur laquelle porte la redevance, au plus tard le 31 janvier de l'année sur laquelle porte la redevance.	§ 2. De radiotoegangsoperator betaalt het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, voor de frequentieblokken toegewezen op 1 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft, uiterlijk 31 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft.
Le premier paiement de la redevance annuelle de mise à disposition pour chaque bloc de fréquences attribué est effectué, dans les trente jours suivant le début de la période de validité des droits d'utilisation pour ce bloc de fréquences, au prorata du nombre de jours restant jusqu'au 31 décembre de l'année en cours.	De eerste betaling van het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van elk toegewezen frequentieblok wordt verricht binnen de dertig dagen vanaf de aanvang van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten voor dat frequentieblok, naar rata van het aantal dagen dat overblijft tot 31 december van het lopende jaar.
Si les droits d'utilisation pour un bloc de fréquences prennent fin, la redevance annuelle de mise à disposition pour ce bloc de fréquences est due jusqu'au jour durant lequel les droits d'utilisation prennent fin.	Indien de gebruiksrechten voor een frequentieblok verstrijken, is het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling voor dat frequentieblok verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken.
§ 3. Les montants sont adaptés à l'indice des prix à la consommation ayant base 2013=100 comme période de référence, le 1 ^{er} janvier de chaque année.	§ 3. De bedragen worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat basis 2013=100 als referentieperiode heeft.
L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant l'indice des prix du mois de décembre, qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation a lieu, par l'indice des prix du mois de décembre 2016. Après application du coefficient, les montants obtenus sont arrondis à la centaine d'euros supérieure.	De aanpassing geschiedt met behulp van de coëfficiënt die verkregen wordt door het indexcijfer van de maand december die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing plaatsvindt, te delen door het indexcijfer van de maand december 2016. Na toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere honderdtal in euro.
CHAPITRE 5. - Contrôle	HOOFDSTUK 5. - Controle
Art. 9. § 1^{er}. Un opérateur d'accès radioélectrique est tenu de fournir à la demande de l'Institut toute information concernant l'état de mise en œuvre de son réseau, la commercialisation des services et sa situation financière.	Art. 9. § 1. Een radiotoegangsoperator is ertoe gehouden op verzoek van het Instituut alle informatie te verstrekken over de voortgang van de aanleg van zijn netwerk, de commercialisering van de diensten en zijn financiële toestand.
§ 2. L'opérateur d'accès radioélectrique communique, chaque année à l'Institut, au plus tard le 30 juin, un rapport relatif à ses activités au cours de l'année précédente. Ce rapport comporte au moins les informations suivantes:	§ 2. De radiotoegangsoperator moet elk jaar, uiterlijk op 30 juni, aan het Instituut een verslag sturen over zijn activiteiten van het voorgaande jaar. Dat verslag bevat minstens de volgende informatie:

1° la zone de couverture réalisée;	1° de gerealiseerde dekkingszone;
2° une description des services offerts;	2° een beschrijving van de aangeboden diensten;
3° le nombre de clients.	3° het aantal klanten.
L'opérateur d'accès radioélectrique collabore gratuitement à toute demande de l'Institut visant à vérifier que les dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation sont respectées.	De radiotoegangsoperator verleent kosteloos zijn medewerking aan elk verzoek van het Instituut dat bedoeld is om na te gaan of de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten nageleefd worden.
§ 3. L'opérateur d'accès radioélectrique met gratuitement à la disposition de l'Institut dix raccordements de service sur son réseau, en vue de permettre la vérification du respect des dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation.	§ 3. De radiotoegangsoperator stelt het Instituut gratis tien dienst aansluitingen op zijn netwerk ter beschikking om het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten mogelijk te maken.
CHAPITRE 6. - Exigences de couverture	HOOFDSTUK 6. - Dekkingsvereisten
Art. 10. § 1^{er}. L'opérateur d'accès radioélectrique informe clairement et précisément le public sur la couverture offerte par son service. L'information fournie permet au public de constater clairement où il peut utiliser le service en question.	Art. 10. § 1. De radiotoegangsoperator brengt het publiek duidelijk en precies op de hoogte over de dekking die door zijn dienst wordt geboden. De verstrekte informatie stelt het publiek in staat om ondubbelzinnig vast te stellen waar het van de betreffende dienst gebruik kan maken.
§ 2. Cette information est également communiquée à l'Institut au moins deux fois par an.	§ 2. Deze informatie wordt eveneens ten minste tweemaal per jaar aan het Instituut bezorgd.
Art. 11. § 1^{er}. Le déploiement du réseau d'accès radioélectrique d'un opérateur d'accès radioélectrique disposant d'un ou plusieurs blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°, ou de la totalité des cinq blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 2°, respecte au moins un niveau de couverture de 99,5% de la population en Belgique.	Art. 11. § 1. De ontplooiing van het radiotoegangsnetwerk van een radiotoegangsoperator die over een of meer frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1°, of de totaliteit van de vijf frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 2°, beschikt, neemt ten minste een dekkingsniveau van 99,5% van de bevolking in België in acht.
§ 2. En dérogation au paragraphe 1 ^{er} , le déploiement du réseau d'accès radioélectrique d'un opérateur d'accès radioélectrique qui n'est pas un opérateur 2G respecte au moins les niveaux de couverture de la population en Belgique, spécifiés aux différentes échéances ci-dessous, à compter de la date de début de validité des droits d'utilisation:	§ 2. In afwijking van paragraaf 1 beantwoordt de uitrol van het netwerk voor radiotoegang van een radiotoegangsoperator die geen 2G-operator is, vanaf de begindatum van de geldigheid van de gebruiksrechten, minstens aan de volgende dekkingsgraden van de bevolking in België op de verschillende hieronder vermelde tijdstippen:

1° après 3 ans: 30%;	1° na 3 jaar: 30%;
2° après 6 ans: 70%;	2° na 6 jaar: 70%;
3° après 8 ans: 99,5%.	3° na 8 jaar: 99,5%.
§ 3. Des dérogations aux paragraphes 1 et 2 sont accordées par l'Institut, en cas de force majeure.	§ 3. Uitzonderingen op de paragrafen 1 en 2 worden verleend door het Instituut, in geval van overmacht.
§ 4. Par couverture, il y a lieu d'entendre que le réseau d'accès radioélectrique de l'opérateur d'accès radioélectrique permet à ses clients d'accéder aux services suivants, au départ ou à destination d'un terminal classique à l'extérieur des bâtiments:	§ 4. Onder dekking dient te worden verstaan dat het netwerk voor radiotoegang van de radiotoegangsoperator zijn klanten toegang biedt tot de volgende diensten, van of naar een klassieke terminal buiten de gebouwen:
1° établir des communications avec tout utilisateur final d'un réseau public de téléphonie fixe ou mobile en Belgique ou à l'étranger;	1° verbindingen tot stand brengen met elke eindgebruiker van een vast of mobiel openbaar telefoonnetwerk in België of in het buitenland;
2° accéder aux services et applications offerts sur les réseaux publics de transport de données, en particulier, sur le réseau mondial Internet.	2° toegang krijgen tot de diensten en toepassingen die worden aangeboden op de openbare netwerken voor datatransport, in het bijzonder op het internet.
§ 5. Le niveau de couverture de la population est examiné par l'Institut sur la base de la répartition démographique, telle que déterminée dans le cadre de la subdivision de la Belgique en secteurs statistiques par le Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie.	§ 5. De dekkingsgraad van de bevolking wordt door het Instituut onderzocht op basis van de demografische spreiding zoals bepaald in het kader van de onderverdeling van België in statistische sectoren door de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.
Pour l'examen du niveau de couverture de la population, on prend pour hypothèse que la population est répartie de manière uniforme à l'intérieur de chaque secteur.	Voor het verifiëren van de dekkingsgraad van de bevolking gaat men ervan uit dat de bevolking uniform is verdeeld binnen elke sector.
Les méthodes pratiques et les procédures exactes de mesure sont fixées par l'Institut.	De praktische methoden en de precieze procedures voor de metingen worden vastgelegd door het Instituut.
§ 6. Les niveaux de couverture mentionnés aux paragraphes 1 et 2 peuvent être atteints avec toutes les fréquences pour lesquelles l'opérateur d'accès radioélectrique dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi.	§ 6. De dekkingsgraden vermeld in paragraaf 1 en 2 kunnen worden bereikt met alle frequenties waarvoor de radiotoegangsoperator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet.
CHAPITRE 7. - Itinérance nationale	HOOFDSTUK 7. - Nationale roaming

Art. 12. § 1er. L'Institut peut imposer, à un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, l'obligation d'offrir l'itinérance nationale, à un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale, conformément aux dispositions du présent article.	Art. 12. § 1. Het Instituut kan een operator die nationale roaming moet aanbieden, ertoe verplichten nationale roaming aan te bieden aan een operator die recht heeft op nationale roaming, overeenkomstig de bepalingen van dit artikel
§ 2. L'Institut adopte les mesures dans les six mois suivant la réception de la requête de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale.	§ 2. Het Instituut neemt de maatregelen aan binnen zes maanden na de ontvangst van het verzoek van de operator die recht heeft op nationale roaming.
§ 3. La requête mentionnée au paragraphe 2 ne peut émaner que d'un opérateur qui respecte ses obligations de couverture en vertu de l'article 11.	§ 3. Het in paragraaf 2 vermelde verzoek kan enkel uitgaan van een operator die zijn dekkingsverplichtingen krachtens artikel 11 naleeft.
§ 4. Sauf accord en sens contraire, un contrat d'itinérance nationale entre un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale n'entre en vigueur qu'à partir du moment où le déploiement du réseau de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale atteint au moins 20% de la population en Belgique.	§ 4. Behoudens andersluidend akkoord treedt een overeenkomst van nationale roaming tussen een operator die recht heeft op nationale roaming en een operator die nationale roaming moet aanbieden slechts in werking vanaf het ogenblik dat de uitrol van het netwerk van de operator die recht heeft op nationale roaming minstens 20% van de bevolking in België bereikt.
Ce niveau de couverture est examiné par l'Institut sur base des dispositions de l'article 11, paragraphes 4 à 6.	Deze dekkingsgraad wordt door het Instituut onderzocht op basis van de bepalingen van artikel 11, paragrafen 4 tot 6.
§ 5. Sauf accord en sens contraire, l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale dans le cadre d'un contrat d'itinérance nationale avec un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale n'est pas tenu de fournir des services d'itinérance nationale dans les zones géographiques où l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale a développé son propre réseau.	§ 5. Behoudens andersluidend akkoord is de operator die nationale roaming moet aanbieden in het kader van een overeenkomst van nationale roaming met een operator die recht heeft op nationale roaming niet gehouden om nationale-roamingdiensten te verstrekken in die geografische gebieden waar de operator die recht heeft op nationale roaming een eigen netwerk heeft uitgebouwd.
§ 6. Sauf accord en sens contraire, les services, qui font l'objet d'un contrat d'itinérance nationale entre un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, comprennent tous les services de communications électroniques offerts avec toutes les fréquences en dessous de 3 GHz pour lesquelles l'opérateur dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi.	§ 6. Behoudens andersluidend akkoord omvatten de diensten die het voorwerp uitmaken van een overeenkomst van nationale roaming tussen een operator die recht heeft op nationale roaming en een operator die nationale roaming moet aanbieden, alle elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden met alle frequenties onder 3 GHz waarvoor de operator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet.

<p>§ 7. Aucune des mesures imposées par l'Institut ne sera applicable après une période de huit ans qui prend cours à dater du début de validité des droits d'utilisation de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale. Des exceptions aux huit ans sont accordées par l'Institut, si le niveau de couverture visé à l'article 11, § 2 ne peut être respecté après 8 ans en raison de force majeure.</p>	<p>§ 7. Geen van de maatregelen die worden opgelegd door het Instituut is van toepassing na de periode van acht jaar die ingaat vanaf het begin van de geldigheid van de gebruiksrechten van de operator die recht heeft op nationale roaming. Uitzonderingen op de acht jaar worden verleend door het Instituut, als de dekkinggraad bedoeld in artikel 11 § 2 omwille van overmacht niet gerespecteerd kan worden na 8 jaar..</p>
<p>§ 8. Si après la conclusion d'un contrat d'itinérance nationale avec l'intervention de l'Institut, en vertu du présent article, l'opérateur, qui a droit à l'itinérance nationale, négocie et conclut un autre contrat d'itinérance nationale avec un autre opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, il est mis fin au premier contrat d'itinérance nationale conclu à l'intervention de l'Institut le jour suivant la notification de l'Institut aux parties au contrat d'itinérance nationale, sauf accord contraire entre les parties à ce contrat antérieur d'itinérance nationale.</p>	<p>§ 8. Indien na het afsluiten van een overeenkomst van nationale roaming met tussenkomst van het Instituut krachtens dit artikel een operator die recht heeft op nationale roaming over een andere overeenkomst van nationale roaming onderhandelt en deze afsluit met een andere operator die nationale roaming moet aanbieden, dan wordt de eerste overeenkomst van nationale roaming die tot stand kwam na tussenkomst van het Instituut de dag na de kennisgeving door het Instituut aan de partijen bij het contract inzake nationale roaming beëindigd, behoudens andersluidend akkoord tussen de partijen bij die eerdere overeenkomst van nationale roaming.</p>
<p>Si l'Institut constate que l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale ne respecte pas ses obligations de couverture en vertu de l'article 11, il est mis fin au contrat d'itinérance nationale conclu à l'intervention de l'Institut le jour suivant la notification de l'Institut aux parties au contrat d'itinérance nationale, sauf accord contraire entre les parties à ce contrat d'itinérance nationale.</p>	<p>Indien het Instituut vaststelt dat de operator die recht heeft op nationale roaming zijn dekkingverplichtingen krachtens artikel 11 niet naleeft, dan wordt de overeenkomst van nationale roaming die tot stand kwam na tussenkomst van het Instituut de dag na de kennisgeving door het Instituut aan de partijen bij het contract inzake nationale roaming beëindigd, behoudens andersluidend akkoord tussen de partijen bij deze overeenkomst van nationale roaming.</p>
<p>§ 9. Le prix retail minus correspond au prix que l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale facture à ses clients pour la fourniture d'un service, après déduction des coûts qui ne sont pas engagés lorsque ce même service est offert à un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et après addition des coûts qui ne sont raisonnablement effectués qu'afin d'offrir des services d'itinérance nationale.</p>	<p>§ 9. De retail-minusprijs staat voor de prijs die de operator die nationale roaming moet aanbieden, aanrekent aan zijn klanten voor het verlenen van een dienst, na aftrek van die kosten die niet gemaakt worden wanneer dezelfde dienst wordt aangeboden aan een operator die recht heeft op nationale roaming, en na toevoeging van die kosten die redelijkerwijs enkel gemaakt worden om diensten van nationale roaming aan te bieden.</p>
<p>Le prix retail minus est exprimé comme un montant tarifaire unitaire basé sur les prix moyens au détail.</p>	<p>De retail-minusprijs wordt uitgedrukt als een eenheidstarief, gebaseerd op gemiddelde retailprijzen.</p>

Dans certains cas, l'Institut peut déterminer qu'un autre mode de calcul est plus indiqué, tel qu'un tarif par utilisation.	In specifieke gevallen kan het Instituut bepalen dat een andere berekeningswijze, zoals een tarief per gebruik, meer aangewezen is.
Lors de la détermination ou de l'appréciation du prix retail minus, l'Institut tient également compte des coûts du contenu ou d'autres composantes à valeur ajoutée qui ne sont pas fournis aux clients de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale.	Bij het bepalen of beoordelen van de retail-minusprijs houdt het Instituut ook rekening met de kosten voor de inhoud of andere componenten met toegevoegde waarde die niet verschaft worden aan de klanten van de operator die recht heeft op nationale roaming.
Le prix retail de l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale se compose du revenu moyen effectif des connexions, locations et communications pour les services fournis. Ce prix peut éventuellement être calculé séparément pour différents services, tels que les appels nationaux et internationaux et pendant les heures pleines et les heures creuses.	De retailprijs van de operator die nationale roaming moet aanbieden, bestaat uit de gemiddelde werkelijke inkomsten uit verbindingen, huur en gesprekken voor de diensten aangeboden. Deze prijs kan eventueel apart berekend worden voor verschillende diensten, zoals nationale en internationale gesprekken en tijdens of buiten piekuren.
Le revenu moyen effectif sera calculé sur base des revenus totaux de l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale ou de toute autre méthode de calcul déterminée par l'Institut.	De gemiddelde werkelijke inkomsten worden berekend op basis van de totale inkomsten van de operator die nationale roaming moet aanbieden of op basis van een andere door het Instituut te bepalen berekeningsmethode.
L'Institut décide, le cas échéant, d'inclure certains coûts fixes dans un contrat d'itinérance nationale après en avoir étudié la justification et les conséquences de façon approfondie.	Het Instituut beslist in voorkomend geval om bepaalde vaste kosten op te nemen in een overeenkomst van nationale roaming nadat het de rechtvaardiging en de gevolgen ervan grondig heeft onderzocht.
CHAPITRE 8. - Procédure relative à l'octroi des droits d'utilisation	HOOFDSTUK 8. - Procedure voor de toekenning van gebruiksrechten
Section 1^{ère}. – Candidature	Afdeling 1. - Kandidatuur
Art. 13. L'opérateur, qui souhaite obtenir des droits d'utilisation, pose sa candidature dans les formes et conformément aux conditions fixées dans le présent chapitre.	Art. 13. Een operator die gebruiksrechten wil verwerven, dient zijn kandidatuur in in de vorm en volgens de voorwaarden die in dit hoofdstuk worden vastgesteld.
Art. 14. § 1^{er}. Le candidat reste lié par sa candidature à partir de son dépôt et notamment jusqu'à ce que:	Art. 14. § 1. De kandidaat blijft gebonden door zijn kandidatuur vanaf de indiening ervan tot:
1° des droits d'utilisation lui soit attribués, ou;	1° hem gebruiksrechten worden toegewezen, of;
2° il se retire de manière régulière de la procédure d'octroi des droits d'utilisation, ou;	2° hij zich op regelmatige wijze terugtrekt uit de procedure tot toekenning van gebruiksrechten, of;
3° il soit exclu de la procédure.	3° hij wordt uitgesloten van de procedure.

§ 2. Le candidat ne peut apporter aucune modification à sa candidature après son dépôt.	§ 2. De kandidaat mag geen enkele wijziging aanbrengen aan zijn kandidatuur na de indiening ervan.
§ 3. Le candidat est tenu d'informer immédiatement, par écrit, l'Institut d'événements et de faits qui ont ou pourraient avoir une influence sur les déclarations que le candidat a faites conformément à l'article 16.	§ 3. De kandidaat is verplicht het Instituut onmiddellijk schriftelijk in kennis te stellen van gebeurtenissen en feiten die een invloed hebben of zouden kunnen hebben op de verklaringen die de kandidaat aflegde overeenkomstig artikel 16.
Art. 15. § 1^{er}. La candidature est déposée de la manière suivante:	Art. 15. § 1. De kandidaatstelling gebeurt als volgt:
1° entre 9 et 17 heures durant les jours ouvrables, et au plus tard à la date et à l'heure déterminées par l'Institut et publiées au Moniteur belge;	1° tussen 9 en 17 uur op werkdagen, en uiterlijk op de datum en het uur zoals bepaald door het Instituut en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad;
2° auprès de l'Institut, contre remise d'un accusé de réception;	2° bij het Instituut, tegen ontvangstbewijs;
3° en deux exemplaires, avec indication d'un exemplaire original, signé par les représentants habilités des candidats.	3° in twee exemplaren, met aanduiding van een origineel exemplaar, ondertekend door de gemachtigde vertegenwoordigers van de kandidaten.
§ 2. Dans sa publication au Moniteur belge, l'Institut indique quels blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , sont concernés.	§ 2. In de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad duidt het Instituut aan welke frequentieblokken zoals vermeld in artikel 4, § 1, zijn betrokken.
Art. 16. § 1^{er}. La candidature contient les renseignements suivants:	Art. 16. § 1. De kandidatuur bevat de volgende informatie:
1° l'adresse, le numéro de téléphone et de fax au sein de l'UE où le candidat peut être joint les jours ouvrables entre 8 et 19 heures et qui vaut pour cette procédure comme étant l'adresse officielle du candidat, s'agissant de lui remettre des documents, d'y faire parvenir des communications et d'y effectuer des notifications;	1° het telefoon- en faxnummer in de EU waarop de kandidaat op werkdagen, tussen 8 en 19 uur, bereikt kan worden en het adres dat voor deze procedure geldt als het officiële adres van de kandidaat met de bedoeling er documenten af te leveren, kennisgevingen te doen geworden en betekeningen te verrichten;
2° les noms, titres, qualités, et signatures d'une personne au moins légalement habilitée à représenter pleinement le candidat, en vertu de la loi ou des statuts du candidat pour tous les actes qui peuvent être liés à la procédure d'octroi des droits d'utilisation;	2° de namen, titels, hoedanigheden en handtekeningen van minstens één persoon die wettelijk bevoegd is om de kandidaat ten volle te vertegenwoordigen krachtens de wet of de statuten van de kandidaat voor alle handelingen die verband kunnen hebben met de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten;

3° les statuts du candidat ou, à défaut, les documents équivalents qui régissent le fonctionnement du candidat;	3° de statuten van de kandidaat of, bij gebreke daarvan, equivalente documenten die de werking van de kandidaat regelen;
4° la preuve ou, lorsqu'une telle preuve n'est pas délivrée dans le pays où le siège du candidat est établi, une déclaration sur l'honneur que le candidat:	4° het bewijs, of indien een dergelijk bewijs niet uitgereikt wordt in het land waar de zetel van de kandidaat gevestigd is, een verklaring onder ede dat de kandidaat:
a) ne se trouve pas en état de faillite ou de liquidation, ou dans une situation analogue, et;	a) niet in staat van faillissement of van vereffening of een gelijkaardige toestand verkeert, en;
b) n'a pas fait de déclaration de faillite et n'est pas impliqué dans une procédure de liquidation ou une procédure de concordat judiciaire, et n'est pas impliqué dans une procédure analogue, en vertu d'une réglementation étrangère;	b) geen aangifte van faillissement heeft gedaan en niet betrokken is in een procedure van vereffening of van gerechtelijk akkoord of in een soortgelijke procedure volgens een buitenlandse regelgeving;
5° un relevé détaillé, clair et complet de la structure de l'actionnariat du candidat;	5° een gedetailleerd, duidelijk en volledig overzicht van de aandeelhoudersstructuur van de kandidaat;
6° la preuve du paiement du montant visé à l'article 17;	6° het bewijs van de betaling van het bedrag bedoeld in artikel 17;
7° le numéro de compte bancaire du candidat sur lequel le montant, visé à l'article 20 ou 60, § 4, peut être reversé;	7° het bankrekeningnummer van de kandidaat waarop het bedrag bedoeld in artikel 20 of 60, § 4, kan worden teruggestort;
8° la norme technique ou la technologie que le candidat compte utiliser;	8° de technische norm of technologie die de kandidaat van plan is te gebruiken;
9° la preuve de notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;	9° het bewijs van kennisgeving overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
10° le cas échéant le souhait du candidat de pouvoir émettre des offres pour d'autres blocs que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°.	10° in voorkomend geval de wens van de kandidaat om biedingen te mogen uitbrengen voor andere blokken dan diegene vermeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°.
§ 2. L'Institut fixe le format à respecter pour les candidatures.	§ 2. Het Instituut legt het formaat vast dat de kandidaturen moeten naleven.
Art. 17. § 1^{er}. Le candidat paye un montant de 5 millions d'euros. Cette garantie est versée au plus tard à la date de dépôt des candidatures de manière inconditionnelle et irrévocable, dans des sommes exigibles et en euros, en faveur de l'Etat belge, auprès de la Banque nationale de Belgique sur un compte communiqué par l'Institut.	Art. 17. § 1. De kandidaat betaalt een bedrag van 5 miljoen euro. Deze waarborg wordt uiterlijk op de datum van indiening van de kandidaturen onvoorwaardelijk, onherroepelijk, in opeisbare sommen en in euro, ten voordele van de Belgische Staat gestort bij de Nationale Bank van België, op een rekening bekendgemaakt door het Instituut.

Par dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , un candidat restreint paye un montant d'un million d'euros.	In afwijking van het eerste lid betaalt een beperkte kandidaat een bedrag van een miljoen euro.
§ 2. La garantie produit des intérêts au taux d'intérêt de la facilité de dépôt de la Banque Centrale Européenne. Les intérêts sont capitalisés le dernier jour ouvrable du système de paiement européen TARGET de chaque mois. La garantie des candidats, qui obtiennent des droits d'utilisation, porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où les droits d'utilisation débutent. La garantie des candidats qui n'obtiennent pas de droits d'utilisation porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où elle est reversée.	§ 2. De waarborg brengt interest op tegen de rentevoet van de depositofaciliteit van de Europese Centrale Bank. De interesten worden gekapitaliseerd op de laatste werkdag van het Europees betalingssysteem TARGET van elke maand. De waarborg van de kandidaten die gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop de gebruiksrechten aanvangen. De waarborg van de kandidaten die geen gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop hij wordt teruggestort.
Section 2. - Examen des candidatures	Afdeling 2. - Onderzoek van de kandidaturen
Art. 18. Si plusieurs candidats font partie d'un même groupe pertinent par rapport à un candidat, un seul est admis dans la procédure.	Art. 18. Indien meerdere kandidaten deel uitmaken van eenzelfde relevante groep ten opzichte van een kandidaat, dan wordt slechts één toegelaten tot de procedure.
Les candidats concernés choisissent, à la demande de l'Institut, lequel d'entre eux participera à la procédure.	De betrokken kandidaten kiezen, op verzoek van het Instituut, de persoon uit hun midden die zal deelnemen aan de procedure.
A défaut d'un tel choix, tous les candidats concernés sont exclus de la procédure.	Bij gebrek aan een dergelijke keuze worden alle betrokken kandidaten uitgesloten uit de procedure.
Art. 19. L'Institut prend une décision sur la recevabilité de chaque candidature déposée sur base des articles 15, 16, 17 et 18.	Art. 19. Het Instituut neemt een beslissing over de ontvankelijkheid van elke ingediende kandidatuur krachtens de artikelen 15, 16, 17 en 18.
L'Institut notifie, à chaque candidat, la décision sur la recevabilité de sa candidature.	Het Instituut brengt de beslissing omtrent de ontvankelijkheid van zijn kandidatuur ter kennis van elke kandidaat.
L'institut communique, en même temps, aux candidats jugés recevables, le nombre de candidats complets jugés recevables et le nombre de candidats restreints jugés recevables.	Het Instituut deelt tegelijk aan de ontvankelijk bevonden kandidaten het aantal ontvankelijk bevonden volledige kandidaten en het aantal ontvankelijk bevonden beperkte kandidaten mee.
Art. 20. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats jugés irrecevables est reversée sur leur compte déclaré, conformément à l'article 16, § 1 ^{er} , 7 ^o .	Art. 20. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de onontvankelijk bevonden kandidaten wordt teruggestort op de rekening die werd meegedeeld overeenkomstig artikel 16, § 1, 7 ^o .

Section 3. - Opérateurs 2G et 3G existants	Afdeling 3. - Bestaande 2G- en 3G-operatoren
Art. 21. § 1^{er}. Chaque candidat complet jugé recevable, qui est un opérateur 2G, peut se voir octroyer automatiquement au maximum:	Art. 21. § 1. Elke ontvankelijk bevonden volledige kandidaat, die een 2G-operator is, kan automatisch maximaal het volgende toegewezen krijgen:
1° deux blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°;	1° twee frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1°;
2° quatre blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 3°.	2° vier frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3°.
§ 2. Si le nombre de candidats complets jugés recevables est supérieur à trois, chaque candidat complet jugé recevable, qui est un opérateur 2G, peut, en dérogation au § 1 ^{er} , se voir octroyer automatiquement au maximum:	§ 2. Indien het aantal volledige kandidaten dat ontvankelijk bevonden wordt groter is dan drie, kan elke ontvankelijk bevonden volledige kandidaat, die een 2G-operator is, in afwijking van § 1, automatisch maximaal het volgende toegewezen krijgen:
1° un bloc de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°;	1° een frequentieblok vermeld in artikel 4, § 1, 1°;
2° trois blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 3°.	2° drie frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3°.
§ 3. Les opérateurs 2G qui veulent utiliser les possibilités mentionnées aux § 1 ^{er} ou au § 2 informent l'Institut dans les 3 jours qui suivent la notification visée à l'article 19, 2 ^{ème} alinéa.	§ 3. De 2G-operatoren die de mogelijkheden vermeld in § 1 of in § 2 wensen te gebruiken, brengen het Instituut binnen de 3 dagen die volgen op de kennisgeving bedoeld in artikel 19, tweede lid, op de hoogte.
Art. 22. § 1^{er}. Chaque candidat complet jugé recevable, qui est un opérateur 3G, peut se voir octroyer automatiquement au maximum deux blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 4°.	Art. 22. § 1. Elke ontvankelijk bevonden volledige kandidaat, die een 3G-operator is, kan automatisch maximaal twee frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 4° toegewezen krijgen.
§ 2. Les opérateurs 3G qui veulent utiliser les possibilités mentionnées au § 1 ^{er} informent l'Institut dans les 3 jours qui suivent la notification visée à l'article 19, 2 ^{ème} alinéa.	§ 2. De 3G-operatoren die de mogelijkheden vermeld in § 1 wensen te gebruiken, brengen het Instituut binnen de 3 dagen die volgen op de kennisgeving bedoeld in artikel 19, tweede lid, op de hoogte.
Art. 23. § 1^{er}. Les opérateurs 2G et les opérateurs 3G qui se voient octroyer automatiquement des blocs de fréquences conformément aux dispositions des articles 21 et 22 sont considérés détenir l'offre régulière la plus élevée pour tous ces blocs de fréquences.	Art. 23. § 1. Wat betreft de 2G-operatoren en de 3G-operatoren die automatisch frequentieblokken toegewezen krijgen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 22, wordt beschouwd dat zij voor al die frequentieblokken het hoogste regelmatige bod hebben.

§ 2. L'Institut communique à l'ensemble des candidats jugés recevables le nombre de blocs de fréquences octroyés automatiquement conformément aux dispositions des articles 21 et 22.	§ 2. Het Instituut deelt aan alle ontvankelijk bevonden kandidaten het aantal frequentieblokken mee die overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 22 automatisch zijn toegewezen.
Art. 24. Les dispositions des articles 21 et 22 ne s'appliquent que pour la première procédure d'octroi des droits d'utilisation en vertu du présent arrêté.	Art. 24. De bepalingen van de artikelen 21 en 22 zijn enkel van toepassing op de eerste procedure voor toekenning van de gebruiksrechten krachtens dit besluit.
Section 4. – Nouvel entrant	Afdeling 4. - Nieuwkomer
Art. 25. Un lot unique composé des blocs de fréquences suivants est mis aux enchères, conformément aux dispositions des articles 26 à 36:	Art. 25. Eén perceel, bestaande uit de volgende frequentieblokken, wordt geveild overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 26 tot 36:
1° un bloc de fréquences mentionné à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°;	1° een frequentieblok vermeld in artikel 4, § 1, 1°;
2° trois blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 3°;	2° drie frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3°;
3° deux blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 4°;	3° twee frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 4°;
4° un bloc de fréquences mentionné à l'article 4, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz, pour autant que l'ensemble de ces blocs n'aient déjà été octroyés dans le cadre d'une procédure organisée en vertu de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz ;	4° een frequentieblok vermeld in artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band, voor zover dat het geheel van deze blokken niet werd toegekend in het kader van een procedure georganiseerd krachtens het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende de radiotoegang in de 700MHz-band;
Les opérateurs 2G et les opérateurs 3G sont exclus de la mise aux enchères visée à l'alinéa 1 ^{er} .	De 2G-operatoren en de 3G-operatoren zijn uitgesloten van de in het eerste lid bedoelde veiling.
Un candidat restreint ne peut pas participer à la mise aux enchères visée à l'alinéa 1 ^{er} .	Een beperkte kandidaat mag niet deelnemen aan de in het eerste lid bedoelde veiling.
Les dispositions des articles 38 à 42 sont d'application pour la mise aux enchères visée à l'alinéa 1 ^{er} .	De bepalingen van de artikelen 38 en 42 zijn van toepassing op de veiling bedoeld in het eerste lid.
La mise aux enchères visée à l'alinéa 1 ^{er} , n'est organisée que lors de la première procédure d'octroi des droits d'utilisation en vertu du présent arrêté.	De in het eerste lid bedoelde veiling wordt maar georganiseerd tijdens de eerste procedure van toewijzing van de gebruiksrechten krachtens dit besluit.

Art. 26. Avant le début de la mise aux enchères visée à l'article 25, l'Institut communique, aux candidats qui peuvent y participer, les renseignements suivants:	Art. 26. Voor de start van de in artikel 25 bedoelde veiling deelt het Instituut aan de kandidaten die eraan mogen deelnemen, de volgende inlichtingen mee:
1° toute information pertinente que le candidat doit utiliser pour émettre une offre et prouver que toute communication, qu'il fait dans le cadre de la mise aux enchères, émane de lui;	1° elke relevante informatie die de kandidaat dient te gebruiken om een bod uit te brengen en om te bewijzen dat elke mededeling die hij in het kader van de veiling doet van hem afkomstig is;
2° le moment du début et de la fin du premier tour;	2° het tijdstip van begin en einde van de eerste ronde;
3° le montant de l'offre pour le lot unique visé à l'article 25, pour le premier tour;	3° het bedrag van het bod voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, voor de eerste ronde;
4° le cas échéant, les autres renseignements et documents, dont le candidat a besoin pour participer à la mise aux enchères.	4° in voorkomend geval, de overige inlichtingen en documenten die de kandidaat nodig heeft om te kunnen deelnemen aan de toewijzing bij opbod.
Art. 27. § 1^{er}. L'Institut décide quand les tours successifs sont organisés et en informe les candidats visés à l'article 26.	Art. 27. § 1. Het Instituut beslist wanneer de opeenvolgende rondes worden georganiseerd en brengt de in artikel 26 bedoelde kandidaten daarvan op de hoogte.
Durant chaque tour, chaque candidat, à l'exception du candidat qui détient l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25, peut notifier à l'Institut:	Tijdens elke ronde kan elke kandidaat, met uitzondering van de kandidaat die het hoogste regelmatige bod heeft voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, het volgende aan het Instituut melden:
1° qu'il émet une ou plusieurs offres, conformément à l'article 28, ou;	1° dat hij een bod of meerdere biedingen uitbrengt overeenkomstig artikel 28, of;
2° qu'il recourt à une carte pour passer, conformément à l'article 31, ou;	2° dat hij een beroep doet op een paskaart overeenkomstig artikel 31, of;
3° qu'il se retire de l'enchère visée à l'article 25, conformément à l'article 32.	3° dat hij zich terugtrekt uit de in artikel 25 bedoelde veiling, overeenkomstig artikel 32.
§ 2. Si un candidat ne détenant pas l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25, ne fait aucune des trois communications visées au paragraphe 1 ^{er} dans la durée du tour déterminée par l'Institut, il sera réputé avoir utilisé une carte pour passer si le candidat concerné a encore des cartes pour passer, conformément à l'article 31. Si le candidat n'a plus de cartes pour passer, il sera réputé s'être retiré de la mise aux enchères visée à l'article 25.	§ 2. Indien een kandidaat die voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel niet over het hoogste regelmatige bod beschikt, geen van de drie in de eerste paragraaf vermelde mededelingen doet tijdens de door het Instituut vastgelegde duur van de ronde, zal worden aangenomen dat hij gebruik heeft gemaakt van een paskaart indien de betrokken kandidaat nog paskaarten heeft, overeenkomstig artikel 31. Indien de kandidaat geen paskaarten meer heeft, zal worden aangenomen dat hij zich heeft teruggetrokken uit de in artikel 25 bedoelde veiling.

Art. 28. § 1^{er}. Le candidat émet son offre de la manière indiquée par l'Institut dans la durée fixée pour chaque tour.	Art. 28. § 1. De kandidaat brengt zijn bod uit op de door het Instituut aangegeven wijze en binnen de voor elke ronde vastgelegde duur.
§ 2. L'Institut fixe le montant de l'offre pour le lot unique visé à l'article 25 pour les tours successifs.	§ 2. Het Instituut stelt het bedrag vast van het bod voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, voor de opeenvolgende rondes.
Le montant de l'offre fixé par l'IBPT est égal au montant de l'offre régulière la plus élevée, augmenté d'un pourcentage laissé à la discrétion de l'Institut mais qui est compris dans une fourchette variant de 2 à 10%.	Het bedrag van het bod dat door het BIPT wordt vastgelegd, is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod, vermeerderd met een percentage dat door het Instituut mag worden bepaald, maar dat moet liggen tussen 2% en 10%.
§ 3. Le montant de l'offre au premier tour est déterminé conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	§ 3. Het bedrag van het bod in de eerste ronde wordt vastgelegd in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 4. L'Institut fixe les règles relatives à l'activité des candidats.	§ 4. Het Instituut legt de regels vast in verband met de activiteit van de kandidaten.
Art. 29. Chaque candidat est lié inconditionnellement et irrévocablement à son offre jusqu'à ce qu'un autre candidat ait fait une offre régulière supérieure.	Art. 29. Elke kandidaat is onvoorwaardelijk en onherroepelijk aan zijn bod gebonden tot een andere kandidaat een hoger regelmatig bod heeft uitgebracht.
Art. 30. Au plus tard au moment où le candidat restreint fait une offre qui dépasse 100 millions d'euros, le candidat restreint augmente sa garantie par un versement de 4 millions d'euros.	Art. 30. Uiterlijk op het ogenblik dat de beperkte kandidaat een bod uitbrengt dat hoger is dan 100 miljoen euro verhoogt de beperkte kandidaat zijn waarborg met een storting van 4 miljoen euro.
Au plus tard au moment où le candidat fait une offre qui dépasse un nombre multiple de 50 millions d'euros et à partir de 150 millions d'euros, le candidat augmente, à chaque fois, sa garantie par un versement de 2,5 millions d'euros.	Uiterlijk op het ogenblik dat de kandidaat een bod uitbrengt dat een veelvoud overstijgt van 50 miljoen euro en vanaf 150 miljoen euro verhoogt de kandidaat zijn waarborg telkens met een storting van 2,5 miljoen euro.
La preuve de l'augmentation de la garantie parvient à l'Institut avant que le candidat émette l'offre qui donne lieu à l'augmentation de la garantie. Une offre émise sans augmentation, telle que requise de la garantie, est nulle.	Het bewijs van de verhoging van de waarborg komt bij het Instituut toe voor het ogenblik waarop de kandidaat het bod uitbrengt dat aanleiding geeft tot de verhoging van de waarborg. Een bod uitgebracht zonder de vereiste verhoging van de waarborg is nietig.
Art. 31. Chaque candidat peut recourir à une carte pour passer comme alternative à une offre ou à un retrait. Un candidat ne peut passer son tour au total qu'au maximum deux fois durant la mise aux enchères visée à l'article 25.	Art. 31. Elke kandidaat mag gebruikmaken van een paskaart als alternatief voor een bod of een terugtrekking. Een kandidaat mag in totaal maximaal tweemaal passen tijdens de in artikel 25 bedoelde veiling.

Art. 32. Chaque candidat, à l'exception du candidat qui détient l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25, peut se retirer de la mise aux enchères. Ce retrait ne concerne que la mise aux enchères visée à l'article 25. Ce retrait est définitif et irrévocable.	Art. 32. Met uitzondering van de kandidaat die het hoogste regelmatige bod heeft voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, mag elke kandidaat zich uit de veiling terugtrekken. Deze terugtrekking betreft enkel de in artikel 25 bedoelde veiling. Deze terugtrekking is definitief en onherroepelijk.
Art. 33. Si, dans un tour, deux ou plusieurs candidats émettent la même offre, l'Institut détermine, par tirage au sort, l'offre régulière la plus élevée.	Art. 33. Indien in een ronde twee of meer kandidaten hetzelfde bod uitbrengen, bepaalt het Instituut via loting het hoogste regelmatige bod.
Art. 34. Après chaque tour, l'Institut communique, à chaque candidat visé à l'article 26 restant, les informations suivantes:	Art. 34. Na elke ronde deelt het Instituut aan elke overblijvende, in artikel 26 bedoelde kandidaat de volgende informatie mee:
1° si le candidat détient effectivement l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25;	1° of de kandidaat daadwerkelijk het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht voor het enige perceel bedoeld in artikel 25;
2° l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25;	2° het hoogste regelmatige bod voor het enige perceel bedoeld in artikel 25;
3° le moment du début et de la fin du tour suivant;	3° het tijdstip van begin en einde van de volgende ronde;
4° le montant de l'offre pour le lot unique visé à l'article 25 pour le tour suivant.	4° het bedrag van het bod voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, voor de volgende ronde.
Art. 35. Le dernier tour de l'enchère visée à l'article 25 est le tour à la fin duquel aucun candidat n'informe l'Institut d'une offre ou de son recours à une carte pour passer.	Art. 35. De laatste ronde van de in artikel 25 bedoelde veiling is de ronde waarbij op het einde geen enkele kandidaat het Instituut in kennis stelt van een bod of zijn beroep op een paskaart.
Art. 36. § 1^{er}. A l'issue du dernier tour visé à l'article 35, l'Institut détermine l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25 et communique le montant de cette offre à l'ensemble des candidats jugés recevables.	Art. 36. § 1. Na afloop van de in artikel 35 bedoelde laatste ronde bepaalt het Instituut het hoogste regelmatige bod voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel en deelt het bedrag van dat bod mee aan alle ontvankelijk bevonden kandidaten.
§ 2. Le candidat détenant l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article 25 est considéré détenir l'offre régulière la plus élevée pour tous les blocs de fréquences visés à l'article 25, alinéa 1 ^{er} . L'Institut en informe le candidat concerné.	§ 2. De kandidaat die over het hoogste regelmatige bod beschikt voor het in artikel 25 bedoelde enige perceel, wordt beschouwd voor alle in artikel 25, eerste lid, bedoelde frequentieblokken over het hoogste regelmatige bod te beschikken. Het Instituut brengt de betrokken kandidaat hiervan op de hoogte.

<p>Art. 37. Le candidat qui se voit attribuer le lot unique visé à l'article 25 ne peut demander l'autorisation de l'Institut visée à l'article 19, § 1er, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques pour céder ses droits d'utilisation du lot unique octroyés en vertu du présent arrêté qu'à partir de six ans après le début de la période de validité des droits d'utilisation et s'il respecte le niveau de couverture visé à l'article 11, § 2, du présent arrêté.</p>	<p>Art. 37. De kandidaat die het in artikel 25 bedoelde enige perceel toegewezen krijgt, kan de in artikel 19 § 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bedoelde toestemming van het Instituut om zijn gebruiksrechten van het enige perceel toegekend krachtens dit besluit over te dragen, slechts vragen vanaf zes jaar na aanvang van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten en indien hij voldoet aan de dekkingsgraad bedoeld in artikel 11 § 2 van dit besluit.</p>
<p>Le candidat qui se voit attribuer le lot unique visé à l'article 25 ne peut demander l'autorisation de l'Institut visée à l'article 19, § 1er, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques pour céder ses droits d'utilisation du lot unique octroyés en vertu de l'arrêté du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz qu'à partir de six ans après le début de la période de validité des droits d'utilisation et s'il respecte le niveau de couverture visé à l'article 12, § 2, de l'arrêté du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz.</p>	<p>De kandidaat die het in artikel 25 bedoelde enige perceel toegewezen krijgt, kan de in artikel 19 § 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bedoelde toestemming van het Instituut om zijn gebruiksrechten van het enige perceel toegekend krachtens het besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band over te dragen, slechts vragen vanaf zes jaar na aanvang van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten en indien hij voldoet aan de dekkingsgraad bedoeld in artikel 12 § 2 van het besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band.</p>
<p>Section 5. - Procédure</p>	<p>Afdeling 5. - Procedure</p>
<p>Sous-section 1^{ère}. - Généralités</p>	<p>Onderafdeling 1. – Algemeen</p>
<p>Art. 38. L'Institut détermine le mode de communication entre l'Institut et les candidats durant la procédure d'octroi des droits d'utilisation.</p>	<p>Art. 38. Het Instituut bepaalt de wijze van communicatie tussen het Instituut en de kandidaten tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.</p>
<p>Art. 39. Chaque candidat s'abstient de tout comportement ou communication perturbant le bon déroulement de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.</p>	<p>Art. 39. Alle kandidaten onthouden zich van elke gedraging of bekendmaking die het goede en ordelijke verloop van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten verstoort.</p>
<p>Art. 40. Chaque candidat s'abstient, sous peine d'exclusion de la candidature, d'échanger des informations confidentielles ainsi que de s'accorder avec d'autres candidats et de tout autre acte pouvant influencer le résultat de la procédure ou qui peut nuire au maintien de la concurrence au cours de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.</p>	<p>Art. 40. Alle kandidaten onthouden zich, op straffe van uitsluiting van de kandidatuur, van de uitwisseling van vertrouwelijke informatie en van afspraken met andere kandidaten en van elke andere handeling die de uitkomst van de procedure kan beïnvloeden of die afbreuk kan doen aan de mededinging tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.</p>

Art. 41. L'Institut assure le bon ordre du déroulement et l'organisation pratique de la procédure d'octroi des droits d'utilisation. L'Institut peut prendre, à cet effet, toutes les mesures utiles.	Art. 41. Het Instituut staat in voor het ordelijk verloop en de praktische organisatie van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Hiertoe kan het Instituut alle nodige maatregelen treffen.
Art. 42. § 1^{er}. L'institut constate les infractions qui donnent lieu à la nullité de l'offre ou à l'exclusion de la procédure d'octroi de droits d'utilisation. L'institut décide de toute façon à l'exclusion du candidat, si le candidat enfreint l'article 40.	Art. 42. § 1. Het Instituut stelt de inbreuken vast die leiden tot nietigheid van het bod of uitsluiting van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Het Instituut beslist in elk geval tot uitsluiting van de kandidaat indien de kandidaat een inbreuk maakt op artikel 40.
§ 2. Par ailleurs, dans ce cas, l'Institut dépose également plainte auprès des autorités de la concurrence compétentes et dépose plainte avec constitution de partie civile auprès du juge d'instruction compétent.	§ 2. Bovendien dient het Instituut in dit geval eveneens klacht in bij de bevoegde mededingingsautoriteiten en legt het klacht met burgerlijke partijstelling neer bij de bevoegde onderzoeksrechter.
Art. 43. La procédure d'octroi des droits d'utilisation est composée de:	Art. 43. De procedure tot toekenning van de gebruiksrechten bestaat uit:
1° une mise aux enchères, conformément aux dispositions des articles 44 à 54, des blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , à l'exception des blocs de fréquences pour lesquels un candidat détient l'offre régulière la plus élevée conformément à l'article 23, § 1 ^{er} ou à l'article 36, § 2;	1° een veiling, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 44 tot 54, van de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, met uitzondering van de frequentieblokken waarvoor een kandidaat het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht overeenkomstig artikel 23, § 1 of artikel 36, § 2;
2° un tour supplémentaire, conformément aux dispositions des articles 55 à 59, pendant lequel les candidats peuvent remettre des offres supplémentaires pour leurs options de placement préférées.	2° een bijkomende ronde, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 55 tot 59, opdat de kandidaten bijkomende biedingen kunnen indienen voor hun voorkeursplaatsen.
Sous-section 2. - Mise aux enchères	Onderafdeling 2. - Veiling
Art. 44. Avant le début de la mise aux enchères, l'Institut communique, aux candidats, les renseignements suivants:	Art. 44. Voor de aanvang van de toewijzing bij opbod brengt het Instituut de kandidaten de volgende informatie ter kennis:
1° toute information pertinente que le candidat doit utiliser pour émettre une offre et prouver que toute communication, qu'il fait dans le cadre de la mise aux enchères, émane de lui;	1° elke relevante informatie die de kandidaat dient te gebruiken om een bod uit te brengen en om te bewijzen dat elke mededeling die hij in het kader van de toewijzing bij opbod doet van hem afkomstig is;
2° le moment du début et de la fin du premier tour;	2° het tijdstip van begin en einde van de eerste ronde;
3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le premier tour;	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de eerste ronde;

4° le cas échéant, les autres renseignements et documents, dont le candidat a besoin pour participer à la mise aux enchères.	4° in voorkomend geval, de overige inlichtingen en documenten die de kandidaat nodig heeft om te kunnen deelnemen aan de toewijzing bij opbod.
Art. 45. § 1^{er}. L'Institut décide quand les tours successifs sont organisés et en informe les candidats.	Art. 45. § 1. Het Instituut beslist wanneer de opeenvolgende rondes worden georganiseerd en brengt de kandidaten daarvan op de hoogte.
Durant chaque tour, chaque candidat, peut notifier à l'Institut:	Tijdens elke ronde kan elke kandidaat aan het Instituut het volgende melden:
1° qu'il émet une ou plusieurs offres, conformément à l'article 46, ou;	1° zijn bod of meerdere biedingen, overeenkomstig artikel 46, of;
2° qu'il recourt à une carte pour passer, conformément à l'article 49, ou;	2° zijn beroep op een paskaart, overeenkomstig artikel 49, of;
3° qu'il se retire de l'enchère, conformément à l'article 50.	3° zijn terugtrekking uit de bieding, overeenkomstig artikel 50.
§ 2. Si un candidat qui peut émettre une offre conformément à l'article 46, ne fait aucune des trois communications visées au paragraphe 1 ^{er} dans la durée du tour déterminée par l'Institut, il sera réputé avoir utilisé une carte pour passer si le candidat concerné a encore des cartes pour passer, conformément à l'article 49. Si le candidat n'a plus de cartes pour passer et qu'il ne détient l'offre régulière la plus élevée pour aucun bloc de fréquences, il sera réputé s'être retiré de la mise aux enchères visée à l'article 43, 1°.	§ 2. Indien een kandidaat die overeenkomstig artikel 46 een bod kan uitbrengen, geen van de drie in de eerste paragraaf vermelde mededelingen doet tijdens de door het Instituut vastgelegde duur van de ronde, dan zal worden aangenomen dat hij gebruik heeft gemaakt van een paskaart indien de betrokken kandidaat nog paskaarten heeft, overeenkomstig artikel 49. Indien de kandidaat geen paskaarten meer heeft en voor geen enkel frequentieblok over het hoogste regelmatige bod beschikt, dan zal worden aangenomen dat hij zich heeft teruggetrokken uit de in artikel 43, 1° bedoelde veiling.
Art. 46. § 1^{er}. Le candidat émet son offre de la manière indiquée par l'Institut dans la durée fixée pour chaque tour.	Art. 46. § 1. De kandidaat brengt zijn bod uit op de door het Instituut aangegeven wijze en binnen de vastgelegde duur van elke ronde.
§ 2. L'offre identifie un bloc de fréquences déterminé.	§ 2. Het bod identificeert één enkel, welbepaald frequentieblok.
§ 3. L'Institut fixe le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour les tours successifs en tenant compte des principes suivants:	§ 3. Het Instituut stelt het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok vast voor de opeenvolgende rondes op basis van de volgende principes:
1° le montant de l'offre minimale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmenté d'un pourcentage entre 0 et 10% ;	1° het bedrag van het minimumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 10%;

2° le montant de l'offre maximale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmentée d'un pourcentage entre 0 et 50%.	2° het bedrag van het maximumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 50%.
§ 4. Le montant de chaque offre pour un bloc de fréquence consiste en un nombre entier multiple de 10.000 euros.	§ 4. Het bedrag van elk bod voor een frequentieblok bestaat uit een bedrag dat een heel veelvoud is van 10.000 euro.
§ 5. Le montant de l'offre minimale au premier tour est déterminé conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	§ 5. Het bedrag van het minimumbod in de eerste ronde wordt vastgelegd in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 6. Un candidat ne peut pas émettre d'offre pour un bloc de fréquences pour lequel il détient l'offre régulière la plus élevée.	§ 6. Een kandidaat mag geen bod uitbrengen voor een frequentieblok waarvoor hij het hoogste regelmatige bod heeft.
§ 7. L'ensemble des offres d'un candidat doit être en conformité avec les restrictions imposées par l'article 4, § 3.	§ 7. Het geheel van de biedingen van een kandidaat moet conform de beperkingen opgelegd in artikel 4, § 3, zijn.
§ 8. Un candidat restreint ne peut émettre des offres que pour les blocs mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°.	§ 8. Een beperkte kandidaat mag enkel bieden op de blokken die vermeld zijn in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°.
§ 9. L'Institut fixe les règles relatives à l'activité des candidats.	§ 9. Het Instituut legt de regels vast in verband met de activiteit van de kandidaten.
Art. 47. Chaque candidat est lié inconditionnellement et irrévocablement à son offre jusqu'à ce qu'un autre candidat ait fait une offre régulière supérieure pour le bloc de fréquences.	Art. 47. Elke kandidaat is onvoorwaardelijk en onherroepelijk aan zijn bod gebonden tot een andere kandidaat een hoger regelmatig bod uitbrengt voor het frequentieblok.
Art. 48. Au plus tard au moment où le montant total pour l'ensemble des offres faites par le candidat dépasse un nombre multiple de 50 millions d'euros et à partir de 150 millions d'euros, le candidat augmente, à chaque fois, sa garantie par un versement de 2,5 millions d'euros.	Art. 48. Uiterlijk op het ogenblik waarop het totale bedrag voor alle biedingen die door de kandidaat zijn gedaan, een veelvoud van 50 miljoen euro overschrijdt en vanaf 150 miljoen euro verhoogt de kandidaat telkens zijn waarborg met een storting van 2,5 miljoen euro.
La preuve de l'augmentation de la garantie parvient à l'Institut avant que le candidat émette l'offre qui donne lieu à l'augmentation de la garantie. Une offre émise sans augmentation, telle que requise de la garantie, est nulle.	Het bewijs van de verhoging van de waarborg komt bij het Instituut toe voor het ogenblik waarop de kandidaat het bod uitbrengt dat aanleiding geeft tot de verhoging van de waarborg. Een bod uitgebracht zonder de vereiste verhoging van de waarborg is nietig.

Art. 49. Chaque candidat peut recourir à une carte pour passer comme alternative à une offre ou à un retrait. Un candidat ne peut passer son tour au total qu'au maximum deux fois durant la mise aux enchères visée à l'article 43, 1°.	Art. 49. Elke kandidaat mag een beroep doen op een paskaart als alternatief voor een bod of een terugtrekking. Een kandidaat mag in totaal maximaal tweemaal passen tijdens de in artikel 43, 1°, bedoelde veiling.
Art. 50. Chaque candidat, à l'exception des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences visé à l'article 43, 1°, peut se retirer de la mise aux enchères. Ce retrait ne concerne que la la mise aux enchères visée à l'article 43, 1°. Ce retrait est définitif et irrévocable.	Art. 50. Elke kandidaat, met uitzondering van de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok, bedoeld in artikel 43, 1°, mag zich uit de toewijzing bij opbod terugtrekken. Deze terugtrekking betreft enkel de in artikel 43, 1°, bedoelde veiling. Deze terugtrekking is definitief en onherroepelijk.
Art. 51. Si, dans un tour, deux ou plusieurs candidats émettent la même offre pour un bloc de fréquences donné, l'Institut détermine, par tirage au sort, l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences.	Art. 51. Indien in een ronde twee of meer kandidaten hetzelfde bod uitbrengen op een gegeven frequentieblok, dan bepaalt het Instituut via loting het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok.
Art. 52. Après chaque tour, l'Institut communique, aux candidats restants, les informations suivantes:	Art. 52. Na elke ronde brengt het Instituut de overblijvende kandidaten de volgende informatie ter kennis:
1° le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que l'identité fictive du candidat détenant cette offre pour chaque bloc de fréquences;	1° het bedrag van het hoogste regelmatige bod alsook de fictieve identiteit van de kandidaat die het heeft uitgebracht voor elk frequentieblok;
2° le moment du début et de la fin du tour suivant;	2° het tijdstip van begin en einde van de volgende ronde;
3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le tour suivant.	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de volgende ronde.
Art. 53. Le dernier tour est le tour à la fin duquel aucun candidat n'informe l'Institut d'une offre ou de son recours à une carte pour passer.	Art. 53. De laatste ronde is de ronde waarbij op het einde geen enkele kandidaat het Instituut in kennis stelt van een bod of zijn beroep op een paskaart.
Art. 54. A l'issue du dernier tour visé à l'article 53, l'Institut détermine l'offre régulière la plus élevée pour chaque bloc de fréquences et communique, pour chaque bloc de fréquences, aux candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que le candidat détenant cette offre.	Art. 54. Na afloop van de laatste ronde, bedoeld in artikel 53 stelt het Instituut het hoogste regelmatige bod vast per frequentieblok en deelt het voor elk frequentieblok aan de kandidaten die het hoogste regelmatig bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mee wat het bedrag van het hoogste regelmatige bod is alsook welke kandidaat dat bod heeft uitgebracht.
Sous-section 3. - Positionnement	Onderafdeling 3. – Positie

Art. 55. L'ensemble des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences peuvent, dans un délai déterminé par l'Institut, communiquer à l'Institut une proposition commune pour le positionnement des différents blocs de fréquences.	Art. 55. Alle kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mogen binnen een door het Instituut vastgestelde termijn, aan het Instituut een gemeenschappelijk voorstel meedelen voor de positie van de verschillende frequentieblokken.
Si l'Institut accepte la proposition commune, le tour supplémentaire visé aux articles 56 à 59 ne se tient pas.	Indien het Instituut het gemeenschappelijke voorstel aanvaardt, wordt de bijkomende ronde bedoeld in de artikelen 56 tot 59 niet gehouden.
Art. 56. § 1^{er}. Pour chaque paire de bandes de fréquences appariées, l'Institut établit une liste exhaustive d'options de positionnement des différents blocs de fréquences dans les bandes de fréquences appariées.	Art. 56. § 1. Voor elk paar van gepaarde frequentiebanden stelt het Instituut een exhaustieve lijst op van opties voor de positionering van de verschillende frequentieblokken in de gepaarde frequentiebanden.
§ 2. Toutes les options doivent respecter les critères suivants:	§ 2. Alle opties moeten voldoen aan de volgende criteria:
1° tous les blocs pour lesquels un candidat donné a émis l'offre régulière la plus élevée sont positionnés de manière contigüe;	1° alle blokken waarvoor een gegeven kandidaat het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht worden aaneengrenzend geplaatst;
2° les blocs pour lesquels aucune offre régulière n'a été émise sont positionnés dans la partie inférieure des bandes de fréquences appariées.	2° de blokken waarvoor geen enkel regelmatig bod werd uitgebracht worden in het laagste deel van de gepaarde frequentiebanden geplaatst.
Art. 57. L'Institut communique aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, les renseignements suivants:	Art. 57. Het Instituut deelt de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok de volgende inlichtingen mee:
1° la liste des options de positionnement des différents blocs de fréquences, pour chaque paire de bandes de fréquences appariées;	1° de lijst van opties voor de positionering van de verschillende frequentieblokken, voor elk paar van gepaarde frequentiebanden;
2° le moment du début et de la fin du tour supplémentaire, pendant lequel les candidats peuvent remettre leurs offres supplémentaires relatives au positionnement des blocs de fréquences.	2° het moment van het begin en het einde van de bijkomende ronde, tijdens welke de kandidaten hun bijkomende biedingen met betrekking tot de positionering van de frequentieblokken kunnen doen.
Art. 58. § 1^{er}. Durant le tour supplémentaire chaque candidat peut remettre une ou plusieurs offres supplémentaires pour chaque paire de bandes de fréquences appariées, conformément au § 2.	Art. 58. § 1. Tijdens de bijkomende ronde kan elke kandidaat een of meer bijkomende biedingen doen voor elk paar van gepaarde frequentiebanden, conform § 2.
§ 2. Chaque offre supplémentaire identifie une option déterminée.	§ 2. Elk bijkomend bod identificeert een bepaalde optie.

Le montant de l'offre peut être nul et n'est pas limité.	Het bedrag van het bod mag nul zijn en is niet beperkt.
Art. 59. § 1^{er}. A l'issue du tour supplémentaire, l'Institut calcule pour chaque option, la somme des offres supplémentaires émises pour cette option.	Art. 59. § 1. Na de bijkomende ronde berekent het Instituut voor elke optie de som van de bijkomende biedingen uitgebracht voor deze optie.
§ 2. Pour chaque paire de bandes de fréquences appariées, l'option choisie est celle pour laquelle la somme des offres supplémentaires émises est la plus élevée.	§ 2. Voor elk paar van gepaarde frequentiebanden is de gekozen optie deze waarvoor de som van de uitgebrachte bijkomende biedingen de grootste is.
Si deux ou plusieurs options ont la même somme des offres supplémentaires émises la plus élevée, l'Institut détermine par tirage au sort l'option choisie.	Indien een of meer opties dezelfde grootste som van de uitgebrachte bijkomende biedingen hebben, bepaalt het Instituut via loting de gekozen optie.
Section 6. - Octroi des droits d'utilisation	Afdeling 6 - Toekenning van de gebruiksrechten
Art. 60. § 1^{er}. L'Institut octroie des droits d'utilisation aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour les différents blocs de fréquences.	Art. 60. § 1. Het Instituut kent gebruiksrechten toe aan de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor de verschillende frequentieblokken.
§ 2. L'Institut fixe la date de début de validité des droits d'utilisation.	§ 2. Het Instituut bepaalt de datum van aanvang van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten.
§ 3. L'Institut notifie, à tout candidat, le solde à payer en même temps que ses droits d'utilisation.	§ 3. Het Instituut deelt elke kandidaat samen met zijn gebruiksrechten het te betalen saldo mee.
Le montant total de la redevance unique est égal à la somme des montants des offres régulières les plus élevées émises par le candidat et des montants des offres supplémentaires émises par le candidat relatives aux options de positionnement choisies.	Het totale bedrag van de enige heffing is gelijk aan de som van de bedragen van de hoogste regelmatige biedingen uitgebracht door de kandidaat en de bedragen van de bijkomende biedingen uitgebracht door de kandidaat met betrekking tot de gekozen opties voor de positionering.
L'Institut publie une communication au Moniteur belge permettant à chacun de connaître la date fixée par l'Institut conformément au § 2.	Het Instituut maakt in het Belgisch Staatsblad een mededeling bekend, aan de hand waarvan iedereen kennis kan nemen van de datum vastgelegd door het Instituut conform § 2.
§ 4. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats à qui n'est pas octroyé des droits d'utilisation, est reversée sur leur compte, déclaré conformément à l'article 16, § 1 ^{er} , 7°.	§ 4. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de kandidaten waaraan geen gebruiksrechten worden toegekend, wordt op hun rekening teruggestort, overeenkomstig artikel 16, § 1, 7°.
§ 5. En dérogation au § 4, la garantie n'est pas reversée:	§ 5. In afwijking van § 4 wordt de waarborg niet teruggestort:

1° aux candidats restreints n'ayant émis aucune offre conformément à l'article 46;	1° aan de beperkte kandidaten die geen enkel bod hebben uitgebracht in overeenstemming met artikel 46;
2° aux candidats complets qui:	2° aan de volledige kandidaten die:
a) n'ont émis aucune offre conformément aux l'article 28 ou 46 pour d'autres blocs de fréquences que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°; et	a) geen bod hebben uitgebracht overeenkomstig artikel 28 of 46 voor andere frequentieblokken dan diegene die vermeld zijn in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°; en
b) ne se sont pas vus octroyer automatiquement des blocs de fréquences conformément aux dispositions des articles 21 et 22.	b) niet automatisch frequentieblokken toegewezen gekregen hebben overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 22.
Art. 61. Les conditions d'utilisation des droits d'utilisation définies par l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz, s'appliquent au bloc de fréquences mentionné à l'article 4, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz, octroyé conformément à l'article 60, § 1 ^{er} du présent arrêté.	Art. 61. De in het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band, vastgestelde gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten zijn van toepassing op het frequentieblok waarvan sprake in artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band, dat verleend wordt overeenkomstig artikel 60, § 1, van dit besluit.
Art. 62. Les modalités de paiement sont conformes à l'article 30 de la loi de 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Art. 62. De betalingsmodaliteiten zijn in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
Le non-paiement, le paiement tardif ou incomplet du solde de la redevance unique entraîne la déchéance de plein droit des droits d'utilisation. L'opérateur d'accès radioélectrique déclaré déchu des droits d'utilisation est exclu de toute candidature au sens de l'article 13.	Niet-betaling of laattijdige of onvolledige betaling van het saldo van de enige heffing houdt het verval van rechtswege van de gebruiksrechten in. De radiotoegangsoperator van wie de gebruiksrechten vervallen zijn verklaard, wordt uitgesloten van iedere kandidatuur in de zin van artikel 13.
CHAPITRE 9. - Dispositions modificatrices et abrogatoires	HOOFDSTUK 9. - Wijzigings- en opheffingsbepalingen
Art. 63. L'article 8, § 2 de l'arrête royal du 7 mars 2007 relatif à la notification des services et des réseaux de communications électroniques, modifié par l'arrêté royal du 6 juin 2013, est abrogé.	Art. 63. Artikel 8, § 2, van het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en -netwerken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juni 2013, wordt opgeheven.
Art. 64. L'article 7, § 2, de l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500/3510-3600 MHz et 10150-10300/10500-10650 MHz est abrogé.	Art. 64. Artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500 / 3510-3600 MHz en 10150-10300 / 10500-10650 MHz wordt opgeheven.

Art. 65. L'article 8, § 2, du même arrêté, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:	Art. 65. Artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met twee leden, luidende:
"Si des droits d'utilisation pour des fréquences prennent fin, la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences est due jusqu'au mois durant lequel les droits d'utilisation prennent fin.	"Indien de gebruiksrechten voor frequenties verstrijken, is het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling voor de frequenties verschuldigd tot de maand waarin de gebruiksrechten verstrijken.
Pour l'application des dispositions des deux alinéas précédents, tout mois incomplet est compté comme un mois entier."	Voor de toepassing van de bepalingen van de twee voorgaande leden moet elke onvolledige maand voor een volle maand worden aangerekend."
Art. A. Dans l'article 4, § 6, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz, les mots "par rapport à un opérateur d'accès radioélectrique" sont insérés entre les mots "groupe pertinent" et les mots "ne peut détenir".	Art. A. In artikel 4, § 6, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz worden de woorden "ten opzichte van een radiotoegangsoperator" ingevoegd tussen de woorden "relevante groep" en de woorden "kan niet meer".
Art. 68. Dans le même arrêté, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit:	Art. 68. In hetzelfde besluit, wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:
" Art. 6/1. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs d'accès radioélectrique à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs d'accès radioélectrique participants et les autres opérateurs d'accès radioélectrique.	" Art. 6/1. § 1. Het Instituut kan radiotoegangsoperatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende radiotoegangsoperatoren en de andere radiotoegangsoperatoren niet schaadt.
§ 2. Les opérateurs d'accès radioélectrique qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De radiotoegangsoperatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;
3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen .

L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.
Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 2.	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.
§ 3. Chaque opérateur d'accès radioélectrique, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.	§ 3. Elke radiotoegangsoperator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.
§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs d'accès radioélectrique concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet."	§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken radiotoegangsoperatoren meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operatoren meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website."
Art. 69. Dans l'article 7, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:	Art. 69. In artikel 7, § 2, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots "en service" sont remplacés par le mot "attribuées";	1° in het eerste lid worden de woorden "in dienst zijnde" vervangen door het woord "toegewezen";
2° dans l'alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées:	2° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots "la mise en service de" sont remplacés par les mots "le début de la période de validité des droits d'utilisation pour";	a) de woorden "de ingebruikneming van" worden vervangen door de woorden "de aanvang van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten voor";
b) le mot "mois" est remplacé par le mot "jours";	b) het woord "maanden" wordt vervangen door het woord "dagen";
3° le dernier alinéa est abrogé;	3° het laatste lid wordt opgeheven;

4° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :	4° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Si des droits d'utilisation pour des fréquences prennent fin, la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences est due jusqu'au jour auquel les droits d'utilisation prennent fin. »	"Indien gebruiksrechten voor frequenties verstrijken is het jaarlijks recht voor de beschikbaarstelling van frequenties verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken."
Art. B. Dans l'article 16, du même arrêté, les mots "par rapport à un candidat" sont insérés entre les mots "groupe pertinent" et les mots "un seul".	Art. B. In artikel 16, van hetzelfde besluit worden de woorden "ten opzichte van een kandidaat" ingevoegd tussen de woorden "relevante groep" en de woorden "wordt slechts".
Art. C. Dans l'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz, les mots "par rapport à un opérateur 800 MHz" sont insérés entre les mots "groupe pertinent" et les mots "ne peut détenir".	Art. C. In artikel 4, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz worden de woorden "ten opzichte van een 800 MHz-operator" ingevoegd tussen de woorden "relevante groep" en de woorden "kan niet meer".
Art. 70. Dans le même arrêté, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit:	Art. 70. In hetzelfde besluit, wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:
" Art. 6/1. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs 800 MHz à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs 800 MHz participants et les autres opérateurs 800 MHz.	" Art. 6/1. § 1. Het Instituut kan 800 MHz-operatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende 800 MHz-operatoren en de andere 800 MHz-operatoren niet schaadt.
§ 2. Les opérateurs 800 MHz qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De 800 MHz-operatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;
3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen .

L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.
Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 2.	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.
§ 3. Chaque opérateur 800 MHz, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.	§ 3. Elke 800 MHz-operator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.
§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs 800 MHz concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet."	§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken 800 MHz-operatoren meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operatoren meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website."
Art. 71. L'article 6, § 2, du même arrêté est abrogé.	Art. 71. Artikel 6, § 2, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Art. 72, § 1^{er}. L'article 7, § 1 ^{er} du même arrêté est abrogé.	Art. 72, § 1. Artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
§ 2. Dans l'article 7, § 3, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:	§ 2. In artikel 7, § 3, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées:	1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots "la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation et" sont abrogés;	a) de woorden "het jaarlijkse recht voor het beheer van de gebruiksrechten en" opgeheven;
b) les mots "en service" sont remplacés par le mot "attribuées" ;	b) de woorden "in gebruik" worden vervangen door het woord "toegewezen";
2° l'alinéa 2 est abrogé;	2° het tweede lid wordt opgeheven;

3° dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées:	3° in het vroegere derde lid, dat het tweede lid wordt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots "la mise en service de" sont remplacés par les mots "le début de la période de validité des droits d'utilisation pour";	a) de woorden "de ingebruikneming van" worden vervangen door de woorden "de aanvang van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten voor";
b) le mot "mois" est remplacé par le mot "jours";	b) het woord "maanden" wordt vervangen door het woord "dagen";
4° l'alinéa 4 ancien est abrogé;	4° het vroegere vierde lid wordt opgeheven;
5° l'alinéa 5 ancien est abrogé;	5° het vroegere vijfde lid wordt opgeheven;
6° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :	6° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Si des droits d'utilisation pour des fréquences prennent fin, la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences est due jusqu'au jour auquel les droits d'utilisation prennent fin. »	"Indien gebruiksrechten voor frequenties verstrijken is het jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken."
Art. 73 Dans l'article 11, § 7, du même arrêté, les 1° à 5° sont remplacés par les mots "de l'article 18 de la loi" .	Art. 73. In artikel 11, § 7, van hetzelfde besluit worden de bepalingen onder 1° tot 5° vervangen door de woorden "van artikel 18 van de wet".
Art. D. Dans l'article 18 du même arrêté, les mots "par rapport à un candidat" sont insérés entre les mots "groupe pertinent" et les mots "un seul".	Art. D. In artikel 18 van hetzelfde besluit worden de woorden "ten opzichte van een kandidaat" ingevoegd tussen de woorden "relevante groep" en de woorden "dan wordt".
Art. 74. L'annexe 1 du même arrêté est abrogée.	Art. 74. Bijlage 1 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Art. 75. Sont abrogés:	Art. 75. Opgeheven worden:
1° l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, modifié par les arrêtés royaux du 24 octobre 1997, 10 décembre 1997, 27 octobre 2000, la loi du 2 janvier 2001, les arrêtés royaux du 10 octobre 2002, 2 février 2005, 2 février 2007, 22 décembre 2010 et 10 avril 2014;	1° het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 oktober 1997, 10 december 1997, 27 oktober 2000, de wet van 2 januari 2001, de koninklijke besluiten van 10 oktober 2002, 2 februari 2005, 2 februari 2007, 22 december 2010 en 10 april 2014;

2° l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, modifié par l'arrêté royal du 27 octobre 2000, la loi du 2 janvier 2001, les arrêtés royaux du 10 octobre 2002, 2 février 2005, 2 février 2007, 22 décembre 2010, 10 avril 2014 et la loi du 10 août 2015;	2° het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en exploiteren van DCS1800-mobilfoonnetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 oktober 2000, de wet van 2 januari 2001, de koninklijke besluiten van 10 oktober 2002, 2 februari 2005, 2 februari 2007, 22 december 2010, 10 april 2014 en de wet van 10 augustus 2015;
3° l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération, modifié par l'arrêté ministériel du 13 mars 2002, les arrêtés royaux du 10 octobre 2002, 28 mars 2007 et 22 décembre 2010.	3° het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 13 maart 2002, de koninklijk besluiten van 10 oktober 2002, 28 maart 2007 en 22 december 2010.
CHAPITRE 10. – Dispositions transitoires	HOOFDSTUK 10. - Overgangsbepalingen
Art. 76. Les dispositions de l'article 8 du présent arrêté s'appliquent à compter de la date fixée par l'Institut conformément à l'article 60, § 2, aux droits d'utilisation accordés en vertu de:	Art. 76. De bepalingen van artikel 8 van dit besluit zijn vanaf de datum vastgelegd door het Instituut conform artikel 60, § 2, van toepassing op de gebruiksrechten die verleend zijn krachtens:
1° l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, en dérogation à l'article 15 du même arrêté;	1° het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, in afwijking van artikel 15 van hetzelfde besluit;
2° l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, en dérogation à l'article 16 du même arrêté;	2° het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten, in afwijking van artikel 16 van hetzelfde besluit;
3° l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération en dérogation aux articles 11 et 24 du même arrêté.	3° het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, in afwijking van de artikelen 11 en 24 van hetzelfde besluit.
CHAPITRE 11. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 11. - Slotbepalingen
Art. 77. Les articles 63, 69 et 72, entrent en vigueur le 1 ^{er} janvier suivant la publication du présent arrêté au Moniteur belge.	Art. 77. De artikelen 63, 69 en 72, treden in werking op 1 januari volgend op de bekendmaking van dit besluit in het Belgisch Staatsblad..

Art. 78. L'article 75 entre en vigueur à la date fixée par l'Institut conformément à l'article 60, § 2.	Art. 78. Artikel 75 treedt in werking op de datum vastgelegd door het Instituut conform artikel 60, § 2.
Art. 79. Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 79. De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à	Gegeven te
Par le roi:	Van Koningswege:
La Ministre des Télécommunications, P. DE SUTTER	De Minister van Telecommunicatie, P. DE SUTTER